

ВТОРНИК 19 ЯНУАРИ 2010 Г.
MARTES 19 DE ENERO DE 2010
ÚTERÝ, 19. LEDNA 2010
TIRSDAG DEN 19. JANUAR 2010
DIENSTAG, 19. JANUAR 2010
TEISIPÄEV, 19. JAANUAR 2010
TPITH 19 IANOYAPIOY 2010
TUESDAY, 19 JANUARY 2010
MARDI 19 JANVIER 2010
MARTEDI' 19 GENNAIO 2010
OTRDIENA, 2010. GADA 19. JANVĀRIS
2010 M. SAUSIO 19 D., ANTRADIENIS
2010. JANUÁR 19., KEDD
IT-TLIETA, 19 TA' JANNAR 2010
DINSDAG 19 JANUARI 2010
WTOREK, 19 STYCZNIA 2010
TERÇA-FEIRA, 19 DE JANEIRO DE 2010
MARȚI 19 IANUARIE 2010
UTOROK 19. JANUÁRA 2010
TOREK, 19. JANUAR 2010
TIISTAI 19. TAMMIKUUTA 2010
TISDAGEN DEN 19 JANUARI 2010

2-002

PRESIDE: MIGUEL ANGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ
Vicepresidente

2-003

1 - Apertura de la sesión

2-004

(Se abre la sesión a las 15.00 horas)

2-005

2 - Aprobación del Acta de la sesión anterior: véase el Acta

2-006

3 - Debates sobre casos de violaciones de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de Derecho (anuncio de las propuestas de resolución presentadas): véase el Acta

2-007

4 - Reciente terremoto en Haití (debate)

2-008

El Presidente. – De conformidad con el orden del día, vamos a proceder a la Declaración de la Alta Representante de la Unión para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Vicepresidenta de la Comisión, señora Ashton, sobre el terremoto en Haití.

Intervendrá también después el Comisario De Gucht, pero en primer lugar tiene la palabra la señora Ashton, a quien, por otra parte, yo me complazco mucho en dar la bienvenida, en base a la larga colaboración que hemos tenido en otros ámbitos y deseándole todo lo mejor para el ejercicio de su labor.

2-009

Catherine Ashton, *High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission*. – Mr President, thank you very much indeed for your kind words. Honourable Members, I asked for this debate to be able to update this House on the situation in Haiti following the terrible earthquake of 12 January. The losses are devastating and the damage is enormous. Up to three million people have been affected by the tragedy, and the death toll continues to mount.

This is a massive humanitarian and political disaster. Our immediate focus is on working with the United Nations and the Haitian leadership to ease the suffering of the Haitian people. Our commitment to rebuilding Haiti is long term. Many European citizens have also lost their lives, and around 1 000 are still unaccounted for.

The EU has responded quickly, not seeking headlines but with a total focus on getting help to the people in need. On advice from the United Nations, we resisted the urge to travel to Haiti immediately. That would only have diverted attention and scarce resources away from the relief effort. We will of course travel to Haiti as soon as it is appropriate, and I have agreed with Commissioner De Gucht that he will travel to Haiti this week to extend the EU's condolences and underline our commitment to the people. He will also take the opportunity to review our aid efforts so far and discuss with the United Nations and our people on the ground the most pressing needs for the weeks and months to come.

In the mean time we continue to work flat out on all tracks: humanitarian, political and security. Over the past days, I have been in constant contact with Secretary of State Clinton, with the United Nations leadership, with EU Foreign Ministers and with Canada, which is leading the 'Friends of Haiti' group: all this with a view to ensuring an effective and coordinated international response. I will travel to the United States this week to follow up on this and other issues with the United States Administration, and with the UN Secretary-General and others in New York.

The UN has asked for urgent financial aid – USD 575 million – as well as logistical assistance to transport humanitarian aid. Yesterday, the United Nations Secretary-General asked for police and military reinforcements of the UN peacekeeping mission as well.

To help mobilise and coordinate our response, I asked the Spanish EU Presidency to call an extraordinary Foreign Affairs Council yesterday. For the first time since the Lisbon Treaty entered into effect, we are now pulling together the efforts of the Commission and the Council Secretariat, and the Member States, in a comprehensive approach, under my overall coordination. This is ground-breaking.

We had a productive Council meeting yesterday. Everyone agreed on the need for a rapid response and close coordination with the United Nations. In terms of financial assistance, the Council reached the following conclusions. It welcomed the Commission's preliminary commitment for immediate humanitarian assistance of EUR 30 million, in addition to EUR 92 million in preliminary commitments by Member States.

It welcomed the Commission's preliminary commitment of EUR 100 million for early non-humanitarian assistance, for instance in rehabilitation and reconstruction, and it took note of the Commission's preliminary indication that EUR 200 million would be available for longer-term responses.

It called for, in due course and after post-emergency needs have been fully assessed, an international conference on Haiti.

In total, this is a big response in a short time. Assistance will be targeted, too, to the Dominican Republic. Finding enough money is going to be less of a problem at the moment than getting it out to the people who need it. We must ensure that it is properly targeted towards sustainable political and physical reconstruction. Following the UN Secretary-General's request for help with transport of humanitarian aid and for additional police units, the Council invited me to identify EU Member State contributions and make proposals for this mobilisation. I am working on this.

We convened a Political and Security Committee meeting immediately after the Council meeting to follow up. Early indications of Member State contributions are already now available, including possible contributions through the European Gendarmerie Force. Work will continue in the Council preparatory groups during the coming days with a view to a rapid, targeted response.

The Foreign Affairs Council will meet again next Monday. We will follow up on Haiti and consider further actions.

This is a major test of EU foreign policy in the new world of the Lisbon Treaty. The people of Haiti – and our own people – expect a swift, effective and coordinated response. This is what we believe we are delivering.

I look forward to working with Parliament on this and am pleased to be here today to give you this information and to hear your views.

2-010

Karel De Gucht, *Member of the Commission*. – Mr President, let me start by underlining the unprecedented nature of this disaster – in terms of humanitarian impact but also in terms of the impact on the country as a whole.

Haiti is one of the poorest countries in the world. It is a country in a chronically fragile situation whose existing basic functions and capacities have been very seriously disrupted. Also, the international community has been hard hit. Staff of the United Nations and NGOs and our own Commission staff are still missing, and this also explains the difficulties of organising aid on the spot. People have to understand that it is not out of a lack of competence, but because the aid community has itself been hit. Relief operations are not flowing as speedily as one would wish, although one sees that this is getting better by the hour.

In other words, this is not only about saving human lives. We have in fact to save the country as a whole. That is why the High Representative, Cathy Ashton, called for this extraordinary Council meeting, which was a very useful tool in addressing the problem. Let me just very briefly focus on four main challenges.

First, we have of course to address humanitarian needs. These are enormous and concern chiefly emergency medical care for the injured, water and sanitation – because there is risk of cholera, for example – food and shelter. What is lacking most is surgery, primary health care and drugs, water treatment kits, food assistance, emergency shelter and logistics support. What is in enough supply is search-and-rescue capacity.

The organisational coordinating effort's priorities are to complete the needs assessment, to have a better picture of the detailed needs and to organise the transport logistics. That will also be addressed within the framework of the EU institutions.

Lastly, we have to organise the coordination of international relief efforts. That is always very difficult in these kinds of circumstances. Let me stress that, only hours after the earthquake, European ECHO and MIC teams were deployed on the spot. They have been working there ever since to contribute to needs assessment and aid coordination. We are working with teams from OCHA, a United Nations organisation, and are in constant contact with John Holmes, the UN Emergency Relief Coordinator.

The second point is to build, or rebuild, the basic state capacity. This is very important. This country has to function again, not only physically – most of the buildings have disappeared – but with a lot of high officials having gone missing and state structures having been severely disrupted.

The Council welcomes the fact that we will urgently send a team of EU experts with the specific task of assessing the most critical needs of the Haitian state and civil administration in order to provide technical assistance. Our diplomatic and cooperation staff on the ground are of course best placed to do that, but their capacity is overstretched. This is something that will become more and more important in the coming days. As the European Union and the European Commission, together with the Council, we could play a leadership role in re-establishing state institutions physically, and also in terms of people.

Third is, of course, the plan to reconstruct the country, where we have to look beyond the immediate relief phase. In a few weeks many emergency teams and means deployed at the present time will have left and there is a risk – very typical of this kind of disaster – of a second-wave disaster if we do not sustain our assistance and support.

We must immediately set up massive, coordinated medium- and long-term common EU response plans for the crisis. Our services are working on this. This should be designed to ensure a proper division of labour among EU institutions and Member States and to ensure a linked relief rehabilitation and development approach, with a sustained and seamless transition between immediate relief and post-emergency response.

We have been calling all the Member States to fully engage in these efforts, and to turn into actions all our commitments for coordination and aid effectiveness. This is a time when the strength of our commitments will be tested and must come out strong if we are to succeed.

Lastly, the financial response. As the High Representative has already outlined, the European Commission will make a major contribution, first of all in terms of humanitarian aid – EUR 30 million, of which the largest part – EUR 22 million to be exact – is completely fresh money that comes on top of the already existing humanitarian engagements we have with Haiti. The early recovery assistance – which is not humanitarian assistance, and what I just said about the state institutions of course comes under this umbrella – amounting to EUR 100 million, with a 50-50 balance between money redirected and fresh money, and then the longer-term reconstruction assistance, where there is now an initial amount of EUR 200 million.

Then we will have to see where we stand. Now one is hearing figures in the region of USD 10 billion. That seems a lot to me, and in any case cannot be matched by the Commission budget. We will have to see with the Pledging Conference and with the Member States how exactly we are going to eventually participate in higher sums. That is the EU-wide package that has now been prepared on top of all the contributions that are already being made and will be made by the Member States.

As the High Representative said, I will be going to the region – Haiti and also the Dominican Republic – tomorrow morning to have discussions with the authorities, including on the efforts to try to rebuild the state institutions. The President and major NGOs are on the spot. I will also go to the Dominican Republic. It is important that we also see those authorities, because they are the neighbours. You can already see that the situation might eventually create some overstretching at the border, so I will also see the Dominican authorities.

That is all I have to say at the moment. On my return I will report back to the Development Committee, on the Monday afternoon.

2-011

Gay Mitchell, on behalf of the PPE Group. – Mr President, I am sure the House would like to remember the missing UN and EU staff and all of those who are missing and suffering in Haiti at this time.

I am also glad that Commissioner De Gucht is going there and that he will report to the Committee on Development when he returns on Monday. That is a very welcome development. To use his own terms, the nature of the impact is unprecedented, and I think that that is a fair point to make in a country of this kind, which is why – and I mention this just in passing – I really do think that the European Union has to be more visible.

Now that we have a High Representative who is a Vice-President of the Commission, that person must be more visible on issues of this kind.

The European Union is the biggest aid donor in the world, donating 60% of aid, and we are probably the biggest donor of humanitarian aid as well. But, while one sees the US hospital ships there, all we see from the EU is Member States going in from Belgium and Ireland and Britain or wherever. There should be some visible EU presence. Why not battle groups? Why not some standing groups, on a rotating basis, who would be ready to go into the area when these sort of things occur?

The last thing I want to say is that what has happened in Haiti is grounded in poverty, and, when this terrible tragedy eases and it goes off the screens, let us not forget Haiti. It is time to tackle the underlying poverty situation in Haiti once and for all.

2-012

Linda McAvan, on behalf of the S&D Group. – Mr President, our thoughts today are with the people of Haiti in their tragedy, and I am sure all Members will want to send their condolences to the people of Haiti. It is a tragedy but, as Gay Mitchell has said, it is a tragedy in a country where 75% of people already live below the poverty line. As we look to the future, that is something we really need to be looking at.

The public has responded magnificently to the challenge of helping Haiti. In the UK alone, GBP 30 million has been raised in just a few days – from the public, during the financial crisis – so we know that the public is behind us in our efforts to raise funds for Haiti.

High Representative, I want to thank you for the work you have done in pulling together a quick EU response on this matter. We learned at the time of the tsunami that, in fact, good coordination is as important as the actual funds we put on the ground. It is not about which flag goes on the aid, it is about getting the aid out there, working with the United Nations to get it delivered.

Looking to the longer term, I am pleased that there will be an international conference on Haiti. I think we need to look at the whole issue of Haiti, about its outstanding debt and I hope the debt problems of Haiti will be on the agenda at the international conference. Haiti owes USD 890 million to the international creditors and a large part of that is to the IMF. The IMF has given Haiti a USD 100 million loan. Can we convert that into a grant? There is no point impoverishing this country for another 100 years. So I hope you will put that on the agenda of the IMF meeting.

I hope as well that we will address other issues, and I think you are right that the issue of the border with the Dominican Republic is equally important. So, thank you once again for your efforts, and I hope the whole House will work hard to find a good coordinated effort.

2-013

Liam Aylward, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, can I begin by wishing the High Representative, Baroness Ashton, well in the many challenges that she faces during her mandate. As she knows well, and as the United Nations has stated, the situation in Haiti is the worst humanitarian disaster in decades, as the numbers of missing people, victims and deaths continue to rise.

The human cost of this tragedy is immeasurable. While relief aid is beginning to arrive, we are all aware of the significant problems that aid workers are facing in trying to get assistance to those that need it most.

Increasing security, logistical and bureaucracy problems have been identified by the NGOs on the ground as hampering aid and making a disastrous situation worse. These are the problems that are swaying the balance between life and death for Haitians.

In all the frayed work to alleviate the suffering and chaos, clear leadership and coordinated assistance are needed. NGOs, government bodies, international organisations and local authorities must work together to deliver multisector emergency assistance to those in need.

It is clear that the country needs massive international support immediately. The response from European citizens and their record generosity and solidarity have been immense. Yesterday's announcement of over EUR 420 million in European Union humanitarian aid for Haiti shows leadership and commitment, but its delivery must be coordinated and effective.

The European Union's stated aim is to consolidate and strengthen the global relief effort. I hope that you, Mrs Ashton, and Commissioner De Gucht work strongly towards this aim in the respective visits to the United States, Haiti and elsewhere later this week.

The long-term development of the poorest nation in the western hemisphere must become a priority. The allocation of EUR 200 million in European Union aid to help Haiti rebuild in the long term is a positive start, but, when the cameras have left and the world's attention is turned elsewhere, the European Union, as a global leader, must act and live up to its responsibility.

2-014

Eva Joly, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, Monsieur le Commissaire, chers collègues, cette nouvelle crise humanitaire dans laquelle est plongée Haïti dépasse peut-être dans son ampleur toutes celles qui l'ont précédée, de sorte que je doute qu'on puisse trouver les mots justes pour penser aux victimes, parler aux survivants et s'adresser aux familles pour leur dire à quel point nous partageons leur douleur et sommes conscients de notre responsabilité.

Aussi violent qu'il ait été le tremblement de terre, il n'explique pas à lui seul l'ampleur des dégâts. Celle-ci tient aussi à la pauvreté chronique dans laquelle Haïti survit depuis de nombreuses années. Et la communauté internationale a été incapable jusqu'ici d'y changer quoi que ce soit. Pire, en imposant à Haïti des politiques dont on sait aujourd'hui qu'elles ne marchaient pas, les institutions internationales, l'Europe et ses partenaires ont aggravé la fragilité de son tissu social, de son économie, de ses institutions.

Dans les années 70, Haïti était, sur le plan alimentaire, presque autosuffisante. Elle produisait 90 % de ses besoins agricoles. Aujourd'hui, elle en importe plus de la moitié. On se doute que cela n'a pas pu se faire sans mettre à mal la production locale. Haïti, dès avant ce tremblement de terre, était un pays sans ressources, parce que privé des ressources auxquelles il avait droit.

Il nous faut donc d'abord apporter un maximum de soutien à Haïti, pour régler ce qui relève de l'urgence. De ce point de vue, on ne peut que déplorer les difficultés de l'assistance internationale à se mettre en place. À l'avenir, nous devons améliorer nos façons de procéder. Mais, surtout, nous devons prendre conscience que l'aide au développement à long terme ne saurait être efficace si nous imposons ce que nous considérons être les bonnes priorités alors que tous, sur place, nous disent que nous nous trompons. C'est à une remise en cause de nos propres méthodes que nous devons procéder, et cela n'ira pas sans augmenter les fonds que nous réservons à long terme aux politiques de développement. L'Union européenne a annoncé le montant de l'aide qu'elle débloquent pour Haïti, et les États membres ont fait de même. Nous parlons de 130 millions d'euros à court terme, et de 200 millions pour les besoins à long terme.

J'aimerais comparer ces chiffres à d'autres chiffres, aux 155 milliards de dollars que les banques de la City et de Wall Street s'appêtent à payer à quelques milliers de personnes qui travaillent dans les banques. Cela pose la question du modèle de développement que nous voulons promouvoir au niveau global.

L'aide humanitaire d'urgence est nécessaire, mais elle n'est pas suffisante. Elle ne doit en aucun cas se substituer à l'aide au développement qui, elle-même, ne doit pas être vécue par les pays qui sont censés en bénéficier comme un véritable diktat.

La première façon de venir en aide aux pays en grandes difficultés, c'est encore de les respecter, de leur permettre de bénéficier de leurs propres ressources. Nous devons annuler la dette d'Haïti et nous acquitter de celle que nous lui devons.

Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, Monsieur le Commissaire, chers collègues, nous devons aux victimes d'Haïti de les aider à reconstruire un pays qui était dévasté avant même qu'une catastrophe naturelle ne l'ait totalement renversé.

(Applaudissements)

2-015

Nirj Deva, on behalf of the ECR Group. – Mr President, our hearts and minds go out to the people of Haiti in their hour of suffering. I commend Baroness Ashton and Karel De Gucht for what they have already said has happened and is being done. There is no question that there will be funds coming. I was present at the tsunami which hit Sri Lanka and then later Indonesia. I have witnessed earthquakes in Turkey. I watched what happened in China. Every time one of these things happens we are caught short, not with water purification tablets or tents or clean water but with infrastructure. We say, oh, the infrastructure is destroyed. Of course it is destroyed. We need to be able to supply very rapidly an emergency infrastructure.

How can this happen? What about an aircraft carrier? It has electricity, it has nuclear power, it has generators for water purification and it has helicopters. Could we set up a global rescue operation, ready to go at a moment's notice, that can provide makeshift harbours, temporary shelters and all the infrastructure that gets destroyed? We need to think afresh as to how to save lives immediately afterwards.

2-016

Patrick Le Hyaric, au nom du groupe GUE/NGL. – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente et Haute représentante, Monsieur le Commissaire, je veux dire, une nouvelle fois, combien nous sommes bouleversés par ce que doivent endurer le peuple haïtien, les enfants d'Haïti.

Depuis maintenant sept jours, ils vivent, ils survivent dans un véritable enfer. L'élan de solidarité mondiale fait chaud au cœur, mais il doit encore se renforcer, être mieux coordonné au seul service de la population assoiffée, affamée, privée de maisons et de soins médicaux les plus élémentaires. Nous saluons toutes celles et tous ceux qui y participent.

L'Union européenne a décidé de débloquer de premiers moyens financiers. Mais nous ne pourrions pas en rester là. L'aide de l'Union européenne doit être considérablement augmentée et le système bancaire mondial doit être mis à contribution. Des surplus alimentaires européens doivent être acheminés d'urgence pour les populations haïtiennes.

On peut se le dire franchement. Notre continent a une véritable dette vis-à-vis d'Haïti, un devoir de réparation après tant d'années de domination et de pillages. Il faut tirer toutes les leçons de la mise sous tutelle de cette île, perle des Caraïbes, par les institutions financières internationales qui l'ont asphyxiée avec la dette odieuse et les intérêts tout aussi odieux liés à cette dette.

Notre Parlement devrait se prononcer pour l'annulation immédiate et sans conditions de la totalité de cette dette. Notre groupe souhaite que la conférence qui aura lieu prochainement à Montréal prépare efficacement une conférence internationale de réparation, de reconstruction et de développement durable d'Haïti avec la population d'Haïti.

Cette reconstruction doit être placée sous l'égide des Nations unies, de telle sorte que le peuple haïtien retrouve sa souveraineté économique et politique. Haïti ne doit pas être l'enjeu d'une bataille de domination entre grandes puissances. Ainsi, tout en saluant les efforts de solidarité des États-Unis, il nous faut prendre garde et refuser que cette terrible catastrophe serve, aux dirigeants nord-américains, de prétexte pour occuper l'île, l'administrer et y installer des bases militaires.

L'Europe doit être exemplaire. Elle ne doit avoir qu'un objectif, un seul souci: le peuple, les enfants d'Haïti.

2-017

Fiorello Provera, a nome del gruppo EFD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, esprimo la mia profonda solidarietà a tutti coloro che sono stati colpiti da questa calamità naturale.

In situazioni come questa, con ampie distruzioni di edifici e di infrastrutture e con migliaia di morti, è quasi impossibile portare aiuto in maniera efficace senza condizioni minime di ordine pubblico e di sicurezza. Qualsiasi intervento d'aiuto risulta difficile senza uno stretto coordinamento nella raccolta dei beni necessari ed una ordinata distribuzione degli aiuti. Capire quel che serve, a chi serve e quando serve è fondamentale.

Un altro elemento su cui riflettere è che troppe volte la generosità dei donatori pubblici e privati è stata tradita ed ingenti risorse finanziarie non sono andate a chi ne aveva davvero bisogno. È necessario quindi un severo sistema di controlli per

evitare dispersioni o ruberie soprattutto in paesi fragili con un alto livello di corruzione e scarsa *governance*. L'Europa è chiamata a dare una dimostrazione della propria efficienza. Mi auguro che abbia successo.

2-018

Nick Griffin (NI). – Mr President, the horror of Haiti is shocking. It is only human to feel compassion for the innocent victims of the natural disaster there.

All of us here are well paid and can afford to give. I will give my attendance allowance for today if every British MEP will do the same. However, with their taxes, our constituents cannot afford your generosity.

Globalism has destroyed our industries. The banks have ruined our economies. EU red tape is strangling our entrepreneurs and the carbon-tax scam is plunging millions into deadly fuel poverty.

The death toll in Haiti is shocking, but this winter more than 50 000 pensioners in Britain alone will die premature deaths because of the cold and the cost of heating.

Across Europe, the death toll will run into hundreds of thousands, but, because this truth shames the political elite and because it highlights the inconvenient truth of global cooling, this scandal will be buried as quietly as are our elderly dead.

Hundreds of thousands of our own people are dying because of government neglect and EU cold taxes, yet you insist on throwing other people's money at a disaster in somebody else's back yard. That is not compassion: that is stinking hypocrisy.

I know this place is uneasy with our Christian heritage, but as always our Bible reveals an eternal truth that most here would rather ignore – first book of Timothy, 5:8: 'but if any provide not for his own, and especially for those of his own house, he hath denied the faith and is worse than an infidel.'

2-019

Michèle Striffler (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Haute représentante, comme cela a été dit précédemment, la catastrophe a été d'une extrême ampleur, du fait de la violence du séisme, sans doute une des plus graves de l'histoire, qui fait donc craindre un bilan humain terrifiant.

Je me félicite néanmoins de la réaction rapide de la Commission européenne et des États membres et de l'engagement qu'ils ont pris d'affecter une aide massive de 429 millions d'euros à l'aide humanitaire d'urgence et à la reconstruction d'Haïti. Cependant, il est à regretter que les Européens aient agi en ordre dispersé et que l'action de l'Union européenne ne soit pas suffisamment visible, ce qui tranche avec l'efficacité de la machine d'aide américaine, et fait oublier que l'Union européenne est le premier donateur mondial d'aide humanitaire et d'aide au développement.

La Commission européenne a également activé le mécanisme communautaire de protection civile, qui coordonne les offres de secours des pays membres et qui constitue à l'heure actuelle l'essentiel du système de réponse aux crises. Les événements récents confirment qu'il faut améliorer la réponse aux crises de l'Union européenne. Une organisation réelle des capacités de protection civile est essentielle, et je rappelle à ce titre la proposition de Michel Barnier, qui date de 2006, qui est prête, qu'il suffit d'appliquer, et qui est de créer une force de protection civile européenne.

De plus, le Président du Conseil, M. van Rompuy, s'est exprimé aujourd'hui en faveur d'une force de réaction rapide. En l'espace de quelques jours, les Américains ont endossé un rôle dominant en matière de secours et de coordination. Il est essentiel de rappeler le rôle de coordination centrale et global d'OCHA, le Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations unies, qui est le mieux placé pour effectuer cette coordination.

Alors qu'on ne se méprenne pas, il ne s'agit pas de mener une guerre de drapeaux. Mais, qui dit bonne organisation, dit gain de temps, et gain d'argent, et je crois que les citoyens européens ont le droit de savoir ce que fait l'Union européenne.

2-020

Patrice Tirolien (S&D). – Monsieur le Président, Haïti serait-elle condamnée au malheur?

Depuis son indépendance, les désastres naturels y succèdent aux calamités politiques, et nous voici aujourd'hui face à un drame historique. Il y a les morts, les blessés, les destructions innombrables et l'anéantissement des structures politiques nationales et des structures de coopération.

Il faut dépasser la fatalité. L'Union européenne doit participer à ce double effort d'urgence et de reconstruction. Nous le devons à nos liens multiples avec Haïti. Historiques, tout d'abord: jadis colonie, elle était la plus prospère d'entre toutes. Diplomatiques, ensuite: les accords de Cotonou font de l'île un partenaire privilégié. Et, enfin, géographiques, puisqu'Haïti est un pays voisin de l'Union grâce aux régions ultrapériphériques.

La crise en Haïti constitue par ailleurs le premier test du nouveau service européen d'action extérieure, dont vous avez la charge, Madame Ashton. Et cela a été concluant jusque là. Cette catastrophe dessine également les défis et les améliorations que nous devons apporter à cette structure, car au-delà du mouvement de solidarité de notre continent, la réaction américaine pose la question de notre capacité de mobilisation.

Ainsi, les efforts remarquables en faveur d'une coordination européenne, les contributions des États membres ne doivent pas masquer la difficulté des discussions concernant l'envoi de la force européenne de gendarmerie. S'il est primordial que la dépense de l'Union soit guidée par les Nations unies, ces difficultés amènent à un constat: l'Union européenne doit se doter d'une structure autonome, intégrée et disposant de moyens à la hauteur d'une tâche aussi complexe que l'urgence humanitaire.

Enfin, la phase de reconstruction représente un immense défi. Les chantiers ne manquent pas: politique, administratif, économique, social et environnemental. Nous sommes peut-être à l'année zéro d'une nouvelle ère pour Haïti. C'est un enjeu politique majeur pour une Europe qui doit s'affirmer en leader visible dans ce processus.

2-021

Charles Goerens (ALDE). – Monsieur le Président, chers collègues, le journal de 20 heures nous le rappelle tous les soirs, la souffrance en Haïti n'a pas de nom.

Peut-être la souffrance n'a-t-elle d'égale que la compassion, quasi planétaire, qui l'entoure. Cette compassion est certes spontanée et sincère, mais elle est éphémère. Dans quinze jours, lorsque les médias auront choisi de privilégier d'autres événements, ce sera l'heure de vérité. Si alors la relève n'est pas assurée, les Haïtiens risqueront à nouveau de se retrouver seuls, abandonnés à leur sort.

Dans un pays où tout reste à faire, à commencer par la réhabilitation et la reconstruction, il importe d'agir en sorte que les différentes séquences débouchent sur un vrai développement. L'Union européenne, quant à elle, dispose d'une boîte à outils multiple et d'une solide expérience en la matière. C'est pourquoi les défis auxquels est exposée la société haïtienne, qui manque cruellement de moyens, constituent aussi l'heure de vérité pour l'Union européenne.

C'est dans les jours et les mois qui suivent qu'il va falloir agir de façon efficace et déterminée. Cet aspect est le plus important si l'on se place dans une optique de redressement après avoir rétabli les conditions de sécurité et d'ordre public indispensables à toute action coordonnée dans un pays où tout a souffert du tremblement de terre, y compris les structures institutionnelles.

Aussi me semble-t-il judicieux d'insister sur un aspect essentiel: le redressement, la reconstruction de l'État haïtien doit être l'œuvre des Haïtiens eux-mêmes. C'est de leur développement qu'il s'agit. Nous pouvons les aider, dans un esprit de partenariat. L'Europe ferait bien de l'affirmer dans les conférences internationales prévues à cet effet.

Oui au partenariat, non au paternalisme et au néocolonialisme!

2-022

Edvard Kožušník (ECR). – Všichni se určitě shodneme na tom, že se jedná o největší tragédii za posledních 200 let v této oblasti. A já bych chtěl za své kolegy z frakce Evropských konzervativců i za své spoluobčany v České republice vyjádřit soucit a účast se všemi oběťmi a postiženými. Nicméně bez ohledu na tuto tragédii se ukazuje, že Evropská unie je i po schválení Lisabonské smlouvy nekoordinovaná a neúčinná. Připomíná mi tak trošku čtyřhlavého draka. Máme tady prezidenta, premiéra předsedající země, předsedu Komise a designovanou komisařku. Dámy a pánové, osobně si myslím, že v tomto případě musím konstatovat, že Evropská unie zaspala. Kdo nezaspal, tak jsou občané jednotlivých členských zemí, kteří poskytují dnes a denně jak svou materiální, tak finanční pomoc.

2-023

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – Senhor Presidente, também nos associamos às condolências e ao lamento que todos fazemos à tragédia que se abateu sobre o povo do Haiti e manifestamos-lhe toda a solidariedade, mas não podemos deixar de sublinhar algumas questões que consideramos fundamentais.

Começando por rejeitar que alguém ou algum país se procure aproveitar desta catástrofe para retomar o neocolonialismo, como parece indiciar o envio de milhares de soldados norte-americanos armados, esquecendo a pobreza em que vive a maioria da população, que continua vítima da exploração de multinacionais e de interferências externas, designadamente dos Estados Unidos da América.

Este é um momento para todos os apoios humanitários, cooperação e ajudas à reconstrução que a nobreza e valentia do povo do Haiti merecem. Recorde-se que foi ali onde 400 mil africanos, escravizados e traficados pelos europeus, se revoltaram contra a escravidão e realizaram a primeira grande revolução social daquele continente americano.

Não se deve tardar nos apoios urgentes e devidamente coordenados, mas sem ceder às tentações neocoloniais.

2-024

Roberta Angelilli (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ad Haiti si sta consumando una tragedia enorme, causata dalla natura ma anche dall'assenza di uno Stato degno di questo nome, incapace di gestire anche in modo minimo la catastrofe e l'emergenza umanitaria, incapace di gestire gli aiuti per la popolazione civile che è ormai in preda a gente senza scrupoli.

La Croce Rossa ha lanciato un grido d'allarme. Nella conferenza di Montreal del 25 gennaio la UE dovrà parlare con una sola voce e chiedere una gestione coordinata ed unica dell'intervento umanitario, pena il caos e l'inutilità degli interventi, anche quelli così ingenti e preziosi di cui ci ha parlato oggi la Commissione e quelli degli Stati membri.

Uno sforzo eccezionale, baronessa Ashton, va fatto per i bambini, soprattutto per gli orfani, che meritano un'assistenza prioritaria anche in termini di sostegno psicologico, altrimenti saranno condannati alla povertà e allo sfruttamento, ed evitare anche che la comunità internazionale si renda disponibile solo ad una semplificazione delle procedure di adozione. Questo porterebbe solo ad una sorta di deportazione legalizzata dei bambini di cui Haiti non ha bisogno.

Bene ha fatto il ministro degli Esteri italiano Frattini a proporre di costruire strutture e case-famiglia per farli crescere dignitosamente nella loro terra e di agevolare viaggi temporanei all'estero per le vacanze e soprattutto per l'istruzione. Chiudo con una domanda: c'è una disponibilità a livello internazionale per la riduzione o la cancellazione del debito per Haiti?

2-025

Corina Crețu (S&D). – Într-adevăr, întreaga lume își manifestă în aceste zile solidaritatea și compasiunea față de victimele cutremurului catastrofal din Haiti, evidențiindu-se din nou necesitatea de a acționa în timp util și în mod coordonat în astfel de situații. Limitarea pierderilor depinde acum de eficiența intervenției și, așa cum s-a spus aici, a fost exemplar modul în care au acționat organismele și organizațiile internaționale, departamentul pentru ajutor umanitar al UE, dar și gesturile individuale ale statelor membre.

Cred că se impune crearea unei forțe operaționale a Uniunii Europene pentru intervenție rapidă, pentru că situația din Haiti ne arată că, pe lângă asistența necesară supraviețuitorilor, se impune menținerea ordinii publice și asigurarea securității populației. Sigur, suntem astăzi în situația în care multe voci protestează și acuză așa-zisa intenție a unei ocupații militare sub paravanul asistenței umanitare, dar, în situația în care forțele ONU nu sunt suficiente sau sunt depășite de situație, Uniunea Europeană ar trebui să se implice mai mult, mai ales că se bucură de o credibilitate mare în zonă.

Eu cred că noi, ca Uniune Europeană, trebuie să ne aflăm în fruntea unui amplu proces de reconstrucție în Haiti, în paralel cu impulsionearea stabilizării structurilor statului și, bineînțeles, compasiunea pentru locuitorii greu încercați este foarte importantă, inclusiv prin găsirea unor soluții concrete de ușurare a procedurilor de adopție a copiilor rămași orfani în urma acestei catastrofe și de ajutorare concretă a populației atât de greu încercate.

2-026

Paweł Robert Kowal (ECR). – Panie Przewodniczący! Pani Przewodnicząca! Słuchamy dzisiaj głosów z różnych stron sali, łączy je jedna sprawa, jeden motyw: reakcja Unii Europejskiej, reakcja polityczna, nie była wystarczająca, nie była dobrze skoordynowana. Myślę, że w tym miejscu trzeba podziękować organizacjom charytatywnym za to, że tak spontanicznie i jak zawsze niezawodnie odpowiedziały na zapotrzebowanie.

A my powinniśmy się zastanowić co zrobić lepiej. Właściwie mam jedno pytanie do Pani Przewodniczącej Ashton: to pierwsza taka sytuacja, z jaką spotkała się Pani na swoim urzędzie. Jaki jest Pani główny wniosek z tego wydarzenia, z błędów, o których tu wszyscy mówimy? Co jest najważniejsze, co można zmienić w przyszłości? Myślę, że to jest najważniejsza rzecz, nad jaką powinniśmy się zastanowić i to jest w dużym stopniu nasza rola.

2-027

Philippe Juvin (PPE). – Monsieur le Président, Madame Ashton, ça suffit! Ça suffit. À chaque catastrophe, c'est pareil, les Français envoient un avion, des secours, les Belges, les Italiens, les Allemands, tout le monde fait la même chose, et c'est à chaque fois chacun dans son coin, c'est à chaque fois pareil. Sur le terrain, le résultat est toujours le même, pas de coordination, perte de chances pour les victimes, désorganisation.

Quand cela va-t-il cesser? Quand la Commission va-t-elle enfin agir? Et ne venez pas nous dire que c'est compliqué, parce que les projets sont prêts. Il n'y a qu'à s'en saisir. En 2006, Michel Barnier avait proposé la création d'une force européenne de protection civile, sur la base de volontariat des États, sans avoir à attendre une hypothétique unanimité des vingt-sept, en mutualisant des unités nationales de protection civile déjà existantes, en les entraînant ensemble avec des techniques de sauvetage communes, des moyens de communication communs, un état major commun.

C'est facile, Madame Ashton, faites-le avec ceux qui le veulent! Quant aux autres, ils nous rejoindront quand ils auront compris que c'est l'avenir. Après le tsunami, des engagements avaient été pris. Et, aujourd'hui, rien n'a été fait.

Je pèse mes mots, cette inaction de la Commission est criminelle. Madame Ashton, pourquoi l'Europe est-elle condamnée à reproduire ses erreurs? Madame Ashton, personne ne met en doute votre bonne volonté, mais annoncez ici, aujourd'hui, la création de cette force européenne de coordination. Le Parlement vous suivra. Si vous avez besoin de soutien, nous sommes là pour vous aider. Mais, de grâce, cessez de nous parler de coordination, faites-la, cette coordination! N'attendez pas la prochaine catastrophe!

2-028

Michael Cashman (S&D). – Mr President, I have to say there are people who do, and there are people who talk. I therefore want to congratulate the Council, the Commission and the High Representative on the action that they have taken. None of this was foreseeable. We are looking at something that was unimaginable.

I have sat here and listened to cheap political points being made against the High Representative, against the Member States and against the Commission via the notion that somehow, because it is an American hand rescuing someone from the rubble and saving a life, that you should brush that hand away and say 'no neocolonialism' and that somehow, by attacking Haiti itself, you make the lives of the people who are suffering there better. Shame on you.

Let us make sure that we coordinate. Give the coordination over to the Americans – if it saves lives, it saves lives. Forget the political rhetoric.

Congratulations on committing this amount of money. Congratulations, Baroness Ashton, on not playing to the audience and using up air space to get into Haiti just to go there and show that you are there. What does that do? It does absolutely nothing. Therefore, angry on behalf of those people who want rescuing, let us coordinate with the Americans. Let us kick the butt of the United Nations so that it delivers aid, and let us stop making cheap political points.

(Applause)

2-029

Róża, Gräfin von Thun Und Hohenstein (PPE). – Panie Przewodniczący! Chcę się dołączyć do głosu pana Juvina – pomoc humanitarna jest słabo skoordynowana. Nie chcę mówić tylko o pomocy humanitarnej, ale o tym, co nazywa się pomocą techniczną, czy strukturalną lub rozwojową. Tej katastrofy nie dało się przewidzieć, ale wiadomo było, w jak strasznym stanie jest Haiti, jeszcze na dodatek uderzyło w niego to nieszczęście. Wiedzieliśmy od dawna, w jak złym stanie jest Haiti, jak źle funkcjonują tam struktury. Wiemy też, że gdyby one lepiej funkcjonowały, gdybyśmy wcześniej lepiej organizowali naszą pomoc dla Haiti, naszą współpracę techniczną, te struktury współpracowałyby lepiej i skutkiem tego dałoby się lepiej wykorzystać także naszą pomoc teraz, dałoby się uratować wiele tysięcy osób – a tak się nie stało.

Czy pani Ashton, będąc wysokim przedstawicielem, pracując w Radzie, zamierza podjąć konkretne działania z konkretnymi datami, aby współpracę techniczną różnych krajów europejskich skoordynować tak, żeby kraje trzecie, którym pomagamy, rzeczywiście z niej dobrze korzystały? Czy będziemy stosować jakąś wymianę najlepszych praktyk między krajami, których doświadczenia są duże, w których współpraca techniczna funkcjonuje znakomicie, i z krajami takimi, które dopiero zaczynają stosować tę współpracę techniczną? Czy powstanie jakaś dobra, wspólna, silna polityka europejska, z której rzeczywiście kraje trzecie będą korzystać i nie będziemy po omacku i na gwałt stosować pomocy humanitarnej wtedy, kiedy niespodziewanie setki tysięcy ludzi znajdują się w sytuacji tragicznej?

2-030

David-Maria Sassoli (S&D). – Signor Presidente, signora Alto rappresentante, onorevoli colleghi, l'immensa tragedia che ha colpito Haiti necessita di una risposta immediata e sono in corso molte attività di aiuto, di soccorso da parte dei singoli Stati membri anche se vi è una buona dose di concorrenza tra i paesi europei.

La nuova Europa con il suo Alto rappresentante dev'essere in grado di portare il proprio aiuto alle popolazioni colpite. Il terremoto d'altronde ha colpito il paese più povero dell'emisfero occidentale, dove l'80% della popolazione vive sotto la soglia di povertà e il 54% nella povertà assoluta.

Ma dentro questa emergenza ve n'è un'altra: vi è quella che riguarda i minori, la fascia più debole della popolazione, rimasta senza famiglia, senza protezione e senza Stato. Per questo voglio invitare l'Alto rappresentante per la politica estera a prendere in considerazione azioni mirate per consentire ai bambini haitiani fino a 10 anni di essere accolti e protetti dagli Stati europei.

L'Europa, signora Ashton, può accoglierli e offrire loro condizioni di vita adeguate, per un periodo limitato, s'intende, in attesa che vi siano le condizioni adeguate per un loro rientro in patria. Tutto questo può essere promosso, tutto questo può essere facile per gli Stati europei, sarebbe un modo giusto per rispondere alla necessaria solidarietà, ma anche un modo per evitare che alle spalle dei bambini vi siano azioni speculative e illegali. Stiamo parlando di bambini e dunque della risorsa più preziosa che dobbiamo proteggere ad Haiti.

2-031

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Mr President, in recent days there have been a number of complaints about the ineffectiveness and slowness of the response to the Haitian crisis.

Many point to the increasing insecurity, the growing despair among those who survived the quake, and the appalling lack of food and clothing.

It is true that these problems exist and we need to solve them as soon as possible. However, we should applaud the engagement of various international actors, ranging from governments to civil society organisations and to individuals worldwide.

The European Union is certainly among those who have expressed their wholehearted solidarity with the Haitian people. Again, many have criticised the supposedly slow reaction of the EU to the crisis even today, but the EU is not only about decisions made in Brussels. National governments have already sent thousands of men and women to help the Haitians and have allocated millions of euros in aid.

The role of the EU should be concentrated more on medium- and long-term aid and aimed at the reconstruction of Haitian towns and villages, of their infrastructure, schools and hospitals.

The EU can certainly be the forum, the umbrella under which Europe's medium- and long-term aid can be distributed and coordinated.

The pledge recently made by the Commission and the Member States to earmark almost EUR 500 million is certainly a big and significant step in this direction, and we should all stand behind it.

2-032

Enrique Guerrero Salom (S&D). – En primer lugar, mis condolencias y mi solidaridad con el pueblo de Haití, tan duramente golpeado por esta catástrofe.

Nosotros, la Unión Europea, no somos una potencia militar. Tampoco queremos serlo. Pero somos una fuerza en el mundo por nuestro modelo social. Y somos una potencia, y queremos serlo, por nuestra cooperación al desarrollo y por nuestra asistencia humanitaria.

Hoy, Haití, la catástrofe producida en este país, plantea un reto a las nuevas instituciones surgidas del Tratado de Lisboa. Ahora es el momento de la ayuda humanitaria, pero muy pronto vendrá el momento de la reconstrucción, del impulso al desarrollo y de la ayuda a la gobernabilidad, a la institucionalidad. Y tenemos que responder con una sola voz a lo que el pueblo de Haití espera de nosotros. Tenemos que responder con un encaje de las funciones de la Alta Representante con las funciones de los Comisarios de Desarrollo y de Ayuda Humanitaria.

¿Por qué? ¿Para qué actuar todos juntos? Para coordinar mejor la ayuda de los países, para ser más eficaces en nuestra ayuda, para tener una voz europea identificable en el mundo y para servir mejor a lo que el mundo está esperando de nosotros en estos momentos: apoyo a esta crisis humanitaria e impulso al desarrollo, hoy en Haití, mañana en cualquier catástrofe, pasado mañana en todas partes del mundo.

2-033

Jim Higgins (PPE). – Mr President, one of the poorest countries in the world ravaged in just 15 seconds, the victim of bad government, the victim of dictatorship and corruption. Fifty thousand people dead, thousands still missing and three million homeless.

The United States' response has been commendable, the United Nations' slightly less so, but I have to agree with everything that has been said. We are not being political in this, Mr Cashman: our response has been less than adequate. We have been left in the slipstream of the United States.

The logistical difficulties will be overcome – clean water, medication, food and shelter – these will all happen in due course. But what Haiti needs to emerge from this disaster is a fully functioning democracy with an economy that can sustain its people. Its recovery must be measured over the years, and not just in the weeks and the months after this crisis.

As has been said time and time again, it will disappear from the television sets. It will go from item one over the next two or three weeks to item three, and then it will be gone. But that is where the real challenge is, because in 2008 Haiti was hit by two devastating hurricanes. Poverty and desolation were left in their wake. The world leaders at that stage promised EUR 600 million. Only EUR 40 million was actually delivered.

What we need is the rebirth, the resurgence, the re-emergence and the redevelopment of Haiti. It must be led and it must be managed in a proper fashion but, above all else, it must set down a clear and deliverable strategy to make Haiti the proud,

independent and democratic entity that it should be, but which it is not and has not been up to now, thus leading to the present catastrophe.

2-034

Roberto Gualtieri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la catastrofe umanitaria senza precedenti di Haiti ci tocca profondamente, impone all'Unione europea di contribuire al meglio allo sforzo della comunità internazionale con tutti i suoi strumenti.

Sul piano delle risorse finanziarie sono stati compiuti importanti passi avanti negli ultimi giorni e nelle ultime ore. Ciò che merita riflessione sono gli altri aspetti della risposta europea alla crisi, evitando però magari di preoccuparsi dell'immagine, ma concentrandosi sulla sostanza, come bene ha detto l'Alto rappresentante.

È ormai emerso chiaramente il ruolo centrale della missione ONU MINUSTAH, sia sul fronte della protezione civile che su quello della sicurezza, il che esclude lo spazio per un'autonoma missione CSDP, ma a supporto della missione ONU il ruolo di coordinamento dell'UE resta centrale.

A questo proposito vorrei ricordare all'onorevole Juvin che questo coordinamento c'è, lo sta svolgendo l'MIC sul fronte della protezione civile e lo sta svolgendo il Situation center su quello della sicurezza ed è auspicabile che questo lavoro sfoci poi nell'invio della gendarmeria europea che è stato richiesto espressamente dalle Nazioni Unite.

Quello che è utile capire dall'Alto rappresentante, dalla Commissione, è come stanno concretamente rispondendo l'MIC e il Situation center di fronte a dei compiti e a delle prove così impegnative, come sta funzionando il loro coordinamento, se i loro strumenti e le loro risorse sono adeguati.

Questo ci aiuterà anche in una riflessione che dovremo fare successivamente sull'adeguatezza di questi strumenti, sulla capacità di protezione consolare, ma adesso non è il tempo di queste discussioni, adesso è il tempo dell'azione e dell'impegno, il nostro sostegno all'azione dell'Alto rappresentante è pieno.

2-035

ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΣΤΑΥΡΟΣ ΛΑΜΠΡΙΝΙΑΣ *Αντιπρόεδρος*

2-036

Milan Zver (PPE). – Tudi sam izražam sočutje za to, kar se je zgodilo na Haitiju, pa vendarle tudi čestitke Evropski komisiji in evropskim inštitucijam, da so relativno dobro reagirale.

Vendar se tudi sam sprašujem, kot nekateri kolegi, ali so reagirali dovolj hitro. Morda bi bila tudi dobra prisotnost takoj predsedujoče na licu mesta tragičnega dogodka, to je pomembno iz mnogih vidikov.

Ne strinjam se s tistimi, ki pravite, da je prisotnost vojakov in drugih, ki skrbijo za red, to lahko nek začetek kolonialnega odnosa do tega. Takšno govorjenje se mi ne zdi pošteno in fair.

Pomembno pa je, da na naslednji mednarodni konferenci za Haiti določimo tudi dolgoročne ukrepe – kako vzpostaviti, ponovno vzpostaviti državne ustanove, da bodo lahko delovale, zlasti mislim politike na področju zdravstva in pa šolstva. Le te politike oziroma ta področja in te institucije lahko dolgoročno vzpostavijo Haiti kot nekoliko stabilnejšo državo, kot je bila tudi doslej.

2-037

María Muñoz De Urquiza (S&D). – Señor Presidente, quiero subrayar la importancia de que la Unión Europea lidere no sólo la ayuda humanitaria de emergencia inmediata, sino también la cooperación a largo plazo para la reconstrucción del país, contando con las autoridades locales, con el Gobierno de Haití, que es un Estado ya suficientemente frágil como para que lo fragilicemos aún más, sustituyendo a sus autoridades por las organizaciones internacionales, y contando también con las organizaciones no gubernamentales locales.

Y quiero reconocer la rápida respuesta de la Presidencia española, tanto en la coordinación de la ayuda como en la puesta a disposición de la Unión Europea de los medios de ayuda con los que ya contaba España en el país y en la región, en tanto que primer donante europeo de ayuda, no sólo en América Latina, sino también en Haití concretamente.

2-038

Marielle De Sarnez (ALDE). – Monsieur le Président, Madame Ashton, la politique, ce sont d'abord des symboles et c'est pourquoi je crois que vous ne devriez pas être ici, mais à Haïti, c'est pourquoi je crois que vous ne devriez pas vous rendre aux États-Unis, mais à Haïti.

J'ai le sentiment, et je le dis avec une grande tristesse, que vous n'avez pas pris la mesure de l'événement et de cette terrible tragédie et, au fond, quand on regarde tout cela, jamais l'Europe n'a été aussi absente. Nous sommes les premiers donateurs, mais nous n'existons pas.

Et j'ai un deuxième sentiment, c'est que plus nous procédons à des nominations, plus nous créons des fonctions et des titres, moins nous existons, et ceci devrait nous inciter à nous interroger. Combien de catastrophes faudra-t-il encore pour que les responsables de l'Union européenne soient enfin à la hauteur de leurs responsabilités? Il y a, sur la table, un rapport de Michel Barnier depuis 2006. Qu'attendons-nous pour l'adopter? Qu'attendons-nous pour l'appliquer?

2-039

James Nicholson (ECR). – Mr President, I think all our thoughts have been expressed and they have to go out to those who have lost their lives: the people of the United Nations, the people of Haiti itself and the people who are suffering although they are still alive.

What we need is a good, strong coordinated effort and nothing – but nothing – should get in the way of that. Can I say that I welcome the commitment that we have made in Europe to the people of Haiti. I hope we follow that through because I was touched – and it is quite right – what happens in two weeks' time when they cease to be part of the media and they cease to be part of the news? What are these people going to do then?

Yes, there is a clear need to rebuild Haiti, both in the short and long term, but most important now is to get the aid distribution to the suffering people on the ground, the people who are hurting. I have to say that I agree totally with the comments of Mr Cashman earlier on. This is too important to score cheap political points.

2-040

Luis Yáñez-Barnuevo García (S&D). – Solamente unos segundos para expresar, en primer lugar, mi felicitación a la Alta Representante, al Consejo, a la Comisión y a la Presidencia rotatoria de la Unión Europea por la rapidez, la coordinación y el esfuerzo que han hecho desde el primer momento.

Quizá no han tenido el eco mediático que diez mil *marines* estadounidenses pueden tener a su llegada a la isla, pero todo se ha desarrollado, a mi juicio –y tengo una larga experiencia–, de manera muy rápida y muy eficaz. Voy a dar un solo dato, al que no se ha hecho alusión en todo el debate: de las personas recuperadas con vida en las primeras setenta y ocho horas, entre los escombros, el 50 % lo han sido por servicios europeos y de los Estados miembros.

2-041

Frédérique Ries (ALDE). – Monsieur le Président, Mme Joly l'a dit déjà, il est des circonstances où les mots et les chiffres perdent tout sens, deviennent dérisoires: 2 millions de réfugiés – on l'a entendu – peut-être plus, plus de 200 000 morts, un pays qui est ravagé, une capitale qui est quasiment rayée de la carte.

L'urgence maintenant, c'est d'exhumer les derniers survivants, s'il en reste, c'est d'enterrer les morts, c'est de nourrir les vivants, c'est de distribuer de l'eau, c'est de soigner, c'est d'opérer et c'est de reconstruire. Chaque pays est parti vite, très vite, avec ses moyens, son matériel, ses chiens, ses hommes et sa générosité. L'effort est immense, il est magnifique, mais il est national.

L'Europe doit maintenant impérativement monter en puissance et donner corps à cette idée que nous sommes certains, nombreux, à défendre, ici au Parlement européen et ailleurs depuis quelques années, la mise en œuvre d'un corps européen d'intervention civile, des casques verts ou des casques blancs, peu importe la couleur, des hommes, des moyens et des stratégies communes.

EU-FAST, l'initiative lancée en 2003 par Guy Verhofstadt, ou Europaid lancé en 2006 par Michel Barnier, peu importe finalement la paternité, l'idée c'est la capacité d'agir rapidement, d'être prêts ensemble.

2-042

Liisa Jaakonsaari (S&D). – Arvoisa puhemies, minusta on erikoista, että täällä on puhuttu näkyvyydestä ja epäilty Yhdysvaltojen motiiveja, koska juuri nyt tarvitaan auttamista. Erityisesti minusta on traagista se, että tälläkin hetkellä raunioissa on ihmisiä, jotka voitaisiin vielä pelastaa. Kaikki, mikä voidaan tehdä sen eteen, pitää tehdä.

Kun Euroopan unionin ulko- ja turvallisuuspolitiikkaan, mukaan lukien puolustuspolitiikka, aikoinaan perustettiin kriisinhallintajoukot, minulle ainakin Suomessa perusteltiin, että kriisinhallintajoukot ovat myös luonnonkatastrofeja varten, että kriisinhallintajoukot voisivat auttaa silloin kun maailmalla ja tietenkin myös Euroopassa on tällaisia luonnonkatastrofeja. Nyt kuitenkin kriisinhallintajoukot ovat itse asiassa mitään tekemättöminä eri puolilla Eurooppaa. Niillä ei ole tekemistä. Onneksi Euroopassa ei ole kriisejä, eli niillä ei ole tekemistä. Mikä on esteenä sille, ettei tällaisia kriisinhallintajoukkoja, jos apua pyydetään, voitaisi käyttää näihin kriiseihin?

2-043

Zigmantas Balčytis (S&D). – Iš tikrųjų šiandien po Lisabonos sutarties kaip tik nelemtai atsitiko pati didžiausia turbūt bėda ir reikia suprasti Aukščiausiojo arba Vyriausiojo įgaliotinio situaciją, kada pačioje pradžioje savo kadencijos reikia spręsti gana sudėtingą, netgi, sakyčiau, niekada iki tol neturinčios praktikos uždavinį. Taip, iš tikrųjų šiandien mes matome tam tikrus trūkumus, kad ateityje reikėtų labiau paruoštų Europos Sąjungos jungtinių pajėgų, kurios gebėtų dalyvauti gelbėjimo operacijose, ir manau, kad pats didžiausias šiandien būtų indėlis, kad tie pinigai, kurie šiandien buvo paminėti, kuo greičiau pasiektų Haičio Respubliką, kad jie kuo greičiau būtų įgyvendinti ir išleisti pačios infrastruktūros atstatymui, net kaip ir paminėjo Haičio prezidentas, kad tai būtų skirta galbūt ir tiems negeriams židiniams pašalinti, kurie šiandien guli gatvėse.

2-044

Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission. – Mr President, as I began I wanted to come to this House to hear the views. I take on board and understand the frustration that honourable Members feel, that there are issues which could be handled better.

Members asked questions about visibility and coordination. There is no question that, because America is closer, because it has the capacity to mobilise as quickly as it did, then the pictures you will see on your television screens will be of them. The fact that we worked so closely and collaboratively with the United States is also an important part of what we do now and in the future.

And there is also no question that, as I was woken in the night to be told of the earthquake, we mobilised our people as quickly as we possibly could. Twenty-one Member States were mobilised to respond. We had work done, with the Council and Commission side coming together for the very first time, and may I just say, it is only eight days since I was before you in my hearing here.

Twenty-one Member States with 11 search-and-rescue teams, five field hospitals, six advance medical posts, 40 medical teams, six water-purification units; we despatched these as quickly as we could and I pay tribute to the Member States for the work they do. I also pay tribute to the officials who worked and have continued to work day and night to pull this effort together.

I put the question very early to the United Nations on the ground, and to Secretary-General Ban Ki-moon, where best my efforts could be. There was no doubt that I had nothing to contribute on the ground other than to take up valuable space when planes were circling the airfield unable to land because of the state of the airfield at the present time. I am not a doctor. I am not a fire-fighter. My place was to bring together the coordination, to be talking to the Friends of Haiti Group, to be coordinating with the United States to make sure that we put in the maximum effort on the ground.

I also pay tribute, as honourable Members have done, to the NGOs and to the people on the ground. The devastation that happened on the ground had enormous impact on the United Nations, which has lost many members of their senior staff, and on NGOs, which have been unable to respond as quickly as they would simply because people of theirs have died.

That has made it very difficult, as you have watched and we have watched people desperate for help, wondering where the help is. Getting the help out in these circumstances has been incredibly difficult, and again people have worked tirelessly to provide it. Now things are getting easier, the help is getting out, but do not underestimate for one moment how difficult the circumstances have been on the ground.

Did it work well? Yes. Am I satisfied? No. As I start my first weeks in this job, I say to you very clearly: I hear what you say. I hear the frustration. I understand it. And you are right to criticise me that it is not as good as it can be in the future. You are right. It should, and must, get better and better.

What I have to do is take what happened and learn the lessons of it now in order to make sure that we do more in the future to pull together, but I take nothing away from the tremendous work that was done and is being done hour by hour and day by day.

For the long term, honourable Members are absolutely right. When the cameras have gone, we need to be there. We need to be there physically, we need to be there in terms of the support we can give. I agree that debt issues need to be a part of the discussions that take place. I agree that what is done must be done in partnership with the Haitian people with due respect for them. I agree on the importance of rebuilding the infrastructure, and I agree that we have to ensure that the role of the United Nations is recognised and make sure that they are able to fulfil it well.

That is why I am going not only to the United States to see Secretary of State Clinton but also to the United Nations to talk with the Secretary-General and the key people about what we can now do to pull together for the future because that, as you say, will be of enormous importance.

Let me finish on the reality of the situation. As honourable Members have said, this is a country where over 70% of people were already living below the poverty line. It is very important, as honourable Members have said, that the children, the orphan children especially, are cared for properly, and the devastation will require support in the years ahead.

Let me just tell you a little bit about the infrastructure at the moment. Hospitals, electricity, communications, water supply, seaports and airports have been badly damaged. The main official buildings, the Presidential Palace, the Parliament, Ministries of Treasury, Justice, Planning, Health and Interior are completely destroyed. Many of the high government officials are missing. The capacities of the Haitian Government are not functioning. It is, as you said, already one of the poorest countries in the world, and because we need to rebuild that infrastructure, I share your commitment to make sure that we do.

(Applause)

2-045

Karel De Gucht, membre de la Commission. – Madame la Présidente, tout d'abord, je voudrais dire à M. Le Hyaric, qui demande d'acheminer des surplus alimentaires en Haïti, que ce n'est pas l'approche de l'Union européenne, cela pour la toute simple raison que la Commission préfère acheter ces produits dans la région. On va d'abord voir si l'on peut les acheter dans la région plutôt que d'acheminer nos surplus en Haïti.

2-046

Secondly, concerning the whole matter of coordination and civil protection and so on, let me just say three things.

First, civil protection is a competence of the Member States, and all coordination initiatives must be built on this basis. This was also proposed by the Barnier report but up to now we have not reached a conclusion. It is a competence of the Member States and not of the Commission as such.

Secondly, as far as civil protection and its coordination is concerned, since the 2004 tsunami EU civil protection coordination has grown stronger and much more efficient. Virtual exercises can of course never test enough the effectiveness of our cooperation as much as natural disasters do, sadly enough. In this crisis non-EU Member States are calling the MIC to see how they can contribute to the relief effort with EU facilities.

Thirdly, let us not forget that, in the second Barroso Commission, humanitarian relief and civil protection have been combined under one Commissioner, which is, I think, a very valuable effort. In addition we also now have a High Representative, who will have a double hat. What we have seen in the past about coordination is that it is not lacking inside the Commission for example – I will come back to that in a minute – but it is sometimes between the European institutions and the Member States and between the European Commission and Council. The whole idea behind this double-hatting was precisely that the Council and Commission could work better together, and I think it has been demonstrated in this crisis that this has, in fact, been quite an advance.

Lastly, I would also like to say that I am a little bit sad about what some speakers have said. Of course as a Commissioner, I cannot be sad, I just have to take notice of it, but it does not pay enough tribute to all our people who have been working, on the spot and in Brussels, from hour one, day and night, during the weekend, without any complaint, without asking for any compensation. They have been working very hard and within hours they were also active on the spot, although their facilities were also hit hard.

So please consider that this is the kind of massive disaster that is not foreseeable, that you can only respond to when it occurs, and for which you have to demonstrate that you can organise a response in a very short period of time. I think the Commission has been demonstrating this. I think that the Member States immediately and massively supported our action and I think we should also be a little bit less critical about those services.

2-047

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την περίοδο της συνόδου του Φεβρουαρίου Ι.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

2-047-500

Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito. – Manifesto a minha solidariedade para com o povo do Haiti afectado pelo sismo que abalou o país em 12 de Janeiro e congratulo-me com os compromissos assumidos pela UE em matéria de auxílio. A União Europeia é o primeiro doador mundial de ajuda humanitária e de ajuda ao desenvolvimento. Poucas horas depois da catástrofe, a UE disponibilizou 3 milhões de euros de ajuda para as primeiras operações de socorro. Foram desbloqueados 134 milhões de euros para as primeiras acções de reabilitação e reconstrução. Serão concedidos ainda cerca de 200 milhões de euros para a reabilitação a mais longo prazo, a somar aos 92 milhões de euros concedidos por diferentes países da UE. Estes montantes, num total de 429 milhões de euros, podem ser ainda aumentados em função da avaliação das necessidades. Felicito a Comissão Europeia pela coordenação da ajuda, mas lamento que o rosto da União Europeia

não tenha sido suficientemente visível no terreno, prejudicando a imagem da UE na opinião pública internacional, por oposição à imagem dos Estados Unidos que deram um contributo de 91,6 milhões de euros. Durante esta crise foi notória a necessidade de cuidados médicos e apelo ao reforço do contingente médico e de técnicos de saúde e ao aumento do apoio logístico.

2-048

Gaston Franco (PPE), *par écrit*. – Je m'étonne de l'absence de la Haute représentante aux affaires étrangères sur les lieux de la catastrophe naturelle en Haïti. En dépit de l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, l'Union européenne peine donc encore à montrer son visage sur la scène internationale et c'est fort regrettable. Le dispositif européen de réponse aux crises m'apparaît comme trop dispersé, trop complexe et pas assez abouti. Pour la réhabilitation d'Haïti (100 millions prévus) et pour la reconstruction du pays (200 millions), que financeront exactement le FED et l'Instrument de stabilité? En outre, pour répondre à la sollicitation de l'ONU en termes de soutien logistique et de sécurité, l'Union européenne doit selon moi être en mesure d'utiliser l'ensemble des instruments fournis par le traité de Lisbonne, y compris la réponse militaire. Je plaide pour la mise en place rapide d'une force européenne de protection civile telle qu'imaginée en 2006 par Michel Barnier dans le but de parvenir à une réponse européenne planifiée, véritablement coordonnée et efficace. Les récentes déclarations d'Herman Van Rompuy vont dans le bon sens. Il s'est prononcé en faveur de la création d'une force de réaction rapide humanitaire. Quelle sera la teneur exacte de ce projet et quand verra-t-il le jour?

2-049

Filip Kaczmarek (PPE), *na piśmie*. – Szanowni Państwo! Relacje docierające do nas z Haiti są wstrząsające. To jedna z najstraszliwszych katastrof, jakie znamy. Możemy jednak już teraz wyciągnąć pewne wnioski, które mogą być przydatne w przyszłości. Widać wyraźnie, że mechanizmy koordynujące pomoc humanitarną nie są optymalne. Pomoc dla Haitińczyków mogłaby być bardziej skuteczna, gdyby dawcy pomocy humanitarnej dysponowali lepszymi instrumentami koordynacji. Usprawnienie współpracy nie jest tylko sprawą Unii Europejskiej, bo postęp w tym zakresie wymaga konstruktywnej analizy i działań ze strony wszystkich istotnych donatorów. W takich sytuacjach, jak dzisiaj na Haiti, liczy się szybkość, adekwatność i elastyczność. Dziś nie jest odpowiedni czas na deliberowanie o tym, kto na przykład powinien kontrolować lotnisko w stolicy Haiti. To oczywiście jest ważne, ale decyzje o przyjęciu konkretnych rozwiązań powinny zapaść w innym czasie. Teraz musimy zrobić wszystko, co możliwe, aby skoncentrować się na najważniejszym celu – na ratowaniu ludzkich istnień.

2-049-250

Alan Kelly (S&D), *in writing*. – The recent earthquake in Haiti demonstrates to us all how fragile living on this earth can be. We have all been moved by the pictures and stories coming from the media in recent days. The response of the global community to this natural disaster has been amazing and I commend all of those who are helping with the relief effort or funding the relief effort from home. It will take generations for the people of Haiti to fully recover from what will hopefully be a once in a lifetime event. It is important that this house shows solidarity to those people. It would be my hope that the European Union could play a leading role in giving those people hope of a better future. Emergency aid in the short term must be backed up with longer-term aid to help the future generations recover from this most horrific ordeal. The way members of this house, across all political groups, have responded to date has been extremely heartening. I look forward to working with my colleagues to do what I can for the people of Haiti. The EU must aim to be an example of the well off always willing to give a hand-up to those less advantaged than ourselves.

2-049-500

Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE), *na piśmie*. – Szanowny Panie Przewodniczący, Każdego dnia docierają do nas tragiczne informacje związane z kataklizmem trzęsienia ziemi na Haiti. Wynika z nich niezbiecie, że państwo Haiti, pogrążone w totalnym chaosie, pozostawione bez wsparcia, nie poradzi sobie ze skutkami tej strasznej tragedii. Obowiązkiem całej międzynarodowej społeczności, w tym także Unii Europejskiej jest udzielenie pomocy humanitarnej ofiarom tego kataklizmu, pozbawionym zupełnie podstawowych środków do życia. Dlatego gorąco apeluję o to, by właściwe struktury Unii Europejskiej podjęły natychmiastowe i skuteczne działania w celu jak najszybszego przekazania niezbędnej pomocy i wsparcia w walce ze skutkami trzęsienia ziemi na Haiti.

2-050

5 - Η κατάσταση στο Ιράν (συζήτηση)

2-051

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η Δήλωση της Υπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για τις Εξωτερικές Υποθέσεις και την Πολιτική Ασφάλειας και Αντιπροέδρου της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση στο Ιράν.

2-052

Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission. – Mr President, honourable Members, this is an important opportunity to raise the situation in Iran.

The European Union wants normal relations with Iran, and our efforts on the nuclear issue are part of that. In this context, I will continue, in my capacity as High Representative, the role of my predecessor, Javier Solana, in the international talks with Iran.

Iran is an important country with a deep history and rich culture, and a remarkably talented population. The films and books coming out of Iran are impressive, the level of education of women is high, there is a capacity for public debate and the young population is vibrant and active. In many ways, Iranian society has the hallmarks and the capacity of a free society. The threat to the society has been reflected in the turmoil that followed what many in Iran saw as a fraudulent election last year. That, of course, is a matter for the Iranians. Our concern is that international norms and standards on civil and political rights must be respected.

In this respect, I am deeply concerned over the reports of violent suppression of demonstrations and arbitrary detentions in Tehran and other Iranian cities during the recent Ashura commemorations at the end of December. The use of violence against demonstrators seeking to exercise their freedom of expression and rights of assembly is not acceptable. These are universal human rights that must be respected and those detained for peacefully exercising those rights should be released.

I also note with deep concern that many arrests seem to have targeted human rights defenders and journalists, and that many detained are denied access to legal representation and contact with their families. Iran must live up to its international obligations and treat detained persons in accordance with international human rights standards.

Another recent issue is the detention of another 12 members of the Baha'i religious community. These people must be assured a just, open and fair trial in accordance with international standards.

The EU has spared no opportunity to ask the Iranian Government to respect those international obligations which they freely and voluntarily adhered to. We issue public statements and use other diplomatic means. We work through the United Nations: the General Assembly adopted a resolution condemning the situation only last month. We will make full use of the upcoming review of Iran which will be held at the UN Human Rights Council in Geneva in early February.

On the nuclear issue, we regret that Tehran has not followed up on the last meeting between Javier Solana and Jalili, the chief negotiator, on 1 October in Geneva. We all assessed that the meeting was positive. But, in effect, Iran has now rejected a draft agreement proposed by the IAEA and has been refusing to pursue talks on the nuclear issue.

The EU and its negotiating partners are all committed to finding a diplomatic solution to the Iranian nuclear issue, and to that end we must continue to implement the dual-track approach. We need a serious engagement in meaningful talks from Tehran's side.

Our objective remains to build confidence that the nuclear programme is exclusively for peaceful purposes. The confidence deficit was further increased by the revelation that Iran has been building another enrichment facility without informing the IAEA in due time. In addition, Iran continues not to cooperate fully with the IAEA and not to respect its international obligations.

It is vital that the EU and the international community stand united behind the negotiating effort, including by supporting that effort through appropriate measures. The widest possible unity is key if we are to achieve our objective.

If Iran sets out on a more constructive course on the nuclear issue and on regional stability in general, it could play an important role in the Middle East and Gulf region, which would reflect its rightful place and proud history.

In conclusion, the challenges posed by Iran weigh very heavy in my portfolio. This is a country which has enormous potential – and our readiness to engage with Iran constructively has been made over and over. I shall continue to make that case. I sincerely hope that, during the time of my mandate, I will return to this House with a more positive picture of relations with Iran.

2-053

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Ashton, tiene usted razón para estar preocupada, porque la situación en Afganistán es gravísima, sobre todo desde el punto de vista de los derechos humanos, especialmente en lo que se refiere a los derechos civiles y las libertades políticas, donde se asiste a una degradación realmente increíble: ejercicio arbitrario de la violencia, detenciones masivas de miembros de la oposición, asesinatos, ejecuciones, imposibilidad de ejercicio de las actividades de organizaciones no gubernamentales, imposibilidad de ejercicio de la libertad de prensa, y hasta se ha llegado incluso a prohibir la entrada de una delegación del Parlamento Europeo.

Señor Presidente, ante las presentes circunstancias, me pregunto si vale la pena visitar en estos momentos el país.

Y, en el tablero nuclear, señora Ashton, usted lo ha dicho con toda claridad y también con toda contundencia: Irán sigue produciendo uranio enriquecido, pese a las advertencias de la comunidad internacional. Ha rechazado la mano tendida que le ha propuesto el Presidente Obama y ha rechazado el último plan, propuesto por los Seis, que implicaba a Rusia y a Francia.

La pregunta, señora Ashton, es muy sencilla: ¿cree usted que hemos colmado ya el vaso de la paciencia con este país? ¿Piensa usted que debemos pasar, en este momento, a la adopción de medidas más contundentes o, por el contrario, considera que la complacencia es el mejor instrumento de negociación con el régimen iraní?

Quiero decirle que aprecio sinceramente su pronunciamiento en favor de la defensa de los derechos humanos en ese país. Las violaciones son gravísimas y creo, señor Presidente, que este Parlamento tiene que expresar una condena sin paliativos –y espero que lo pueda hacer mediante la aprobación de la correspondiente resolución– sobre la situación de los derechos humanos en este país. Y tiene que seguir permaneciendo firme, muy firme, en la defensa ineludible de la libertad.

2-054

Roberto Gualtieri, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, di fronte agli sviluppi della situazione iraniana non si può che esprimere forte preoccupazione. Preoccupazione per le crescenti violazioni dei diritti politici e civili, che condanniamo fermamente, e preoccupazione per il mancato adempimento dei doveri derivanti da quell'adesione al regime di non proliferazione che pure l'Iran afferma di non voler mettere in discussione.

Noi non mettiamo in dubbio il diritto dell'Iran allo sviluppo pacifico dell'energia nucleare, né intendiamo sottovalutare l'importante ruolo che l'Iran può svolgere su scala regionale, le sue legittime esigenze di sicurezza, la necessità di dare vita a un credibile sistema di sicurezza regionale che coinvolga tutte le potenze nucleari dell'area. Ma proprio per questo non comprendiamo le ragioni del mancato accoglimento della richiesta dell'AIEA di arricchimento all'estero dell'uranio e deploriamo questa scelta.

Di fronte a questa situazione spetta al Consiglio di sicurezza definire la risposta della comunità internazionale e la possibilità di nuove sanzioni che dovranno essere focalizzate sulla non proliferazione e che vanno concepite come uno strumento volto a sostenere la strada di un dialogo difficile quanto inevitabile, evitando che vengano concepite e utilizzate per compattare il regime.

Rispetto a questo percorso l'Unione europea deve fare la sua parte avviando nei tempi e nelle forme appropriate una riflessione di carattere tecnico su possibili misure complementari alle sanzioni ONU e al tempo stesso ribadendo quella disponibilità al confronto e al dialogo che anche nei momenti difficili non va mai smarrita.

Lungo questa linea che bene è stata espressa dall'intervento dell'Alto rappresentante, noi daremo pieno supporto all'azione dell'Unione europea e dell'Alto rappresentante.

2-055

Marietje Schaake, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, last summer I got elected to the European Parliament by voicing criticism against my own government. A young woman in Iran, having done the same, would have likely been killed, imprisoned, tortured and raped since.

Thanks to new media we have all seen the clips of the brutal way the Iranian regime cracks down on citizens who speak out peacefully for democracy and freedom. Recent arrests of human rights reporters by the intelligence office of the Revolutionary Guard show that the Iranian regime takes an increased interest in closing off the country. Their reports were heavily relied upon by international journalists.

Yesterday was Martin Luther King Day. We commemorate a man who, too, marched the streets peacefully and said: 'a time comes when silence is betrayal'. High Representative, this time has long arrived.

President Barack Obama broke off his holidays over Christmas to speak out against yet more brutal attacks on citizens after Ashura. In the proposed two-track approach to Iran, balancing the nuclear question and human rights, the United States is increasingly emphasising human rights. Europe should take a stronger leadership position here, not only when it is political safe to do so.

The disaster in Haiti is a terrible tragedy, and I am glad you are taking action. However, the man-made disaster that is ongoing in Iran has not been met with leadership and coordination from the European side thus far. Last month a delegation of this Parliament was supposed to visit Iran, but the regime did not want us to see with our own eyes its own weakness and division. It is high time that Europe takes one stance regarding Iran, and the world is waiting.

Is Iran's current regime, which has lost its legitimacy and is divided internally, a credible actor in negotiations? What measures do you propose in the nuclear question that will target the Government without harming the population? Are you willing to call an emergency talk in Europe on Iran?

To ensure that human rights will remain Europe's priority, how will you use the EU instrument for human rights? I believe we need to support citizens, civil society and journalists. The 'Shelter City' programme, proposed by the Czech Presidency, might be a useful tool to support Iranians under threat in Europe.

In the hearings with Commissioner Kroes I asked her whether she is willing to work with you to make free speech on the internet an integrated part of Europe's foreign policy. I ask you the same.

2-056

Barbara Lochbihler, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident, sehr geehrte Vizepräsidentin Baroness Ashton! Das Europäische Parlament hat sich intensiv mit den innen- und außenpolitischen Entwicklungen im Iran beschäftigt. Die Iran-Delegation hat einen Dialog mit Vertretern der Regierung und der Zivilgesellschaft geführt und sich auf eine Delegationsreise Anfang des Monats vorbereitet, die leider kurzfristig abgesagt wurde.

Gerade die Unzufriedenheit mit den gefälschten Wahlen und die stetige Zunahme von staatlicher Repression und Gewalt hat Vertreter der iranischen Zivilgesellschaft dazu gebracht sich auch an das Europäische Parlament zu wenden. Sie suchen bei ihrem mutigen Einsatz für die Gewährung demokratischer Freiheiten unsere Unterstützung und appellieren an uns, die eigenen grundlegenden Werte ernstzunehmen. Die Proteste sind vielfältig und dauern an. Die iranische Regierung ist aufgefordert, politische Antworten auf diese ungelösten Fragen zu geben, doch stattdessen beobachten wir eine Zunahme schwerster Menschenrechtsverletzungen wie Folter und Vergewaltigungen von Inhaftierten, erfahren wir von Tötungen von Demonstranten, finden unfaire Gerichtsprozesse statt.

Viele Iraner und Iranerinnen erwarten von uns, dass wir nicht nur die Außenpolitik und das Nuklearprogramm im Auge haben, sondern hinsehen und handeln, wenn es um die politischen Verhältnisse im Iran geht. Es ist zu begrüßen, dass Länder wie Spanien und Irland bereit sind, verfolgten Menschenrechtsverteidigern unbürokratisch Visa zu erteilen und ihnen so aus akuter Gefahr zu helfen. Andere Mitgliedstaaten sollten diesem Beispiel folgen, und auch die Kommission ist gefragt, hier politisch Verfolgten schnell zu helfen.

Wir können von außen nur begrenzt aktiv werden. Entscheidende Veränderungen müssen aus dem Land selbst kommen. Wir müssen allerdings die Kommunikationskanäle nach außen offenhalten. Dabei ist es auf das Schärfste zu kritisieren, dass ausländische Firmen wie Siemens und Nokia mit ihrer Technologie dazu beitragen, die Zensur zu ermöglichen und zu verbessern.

Da die Verhandlungen zum Nukleardossier nicht zur Einigung geführt haben, wird zunehmend über die Verhängung von Sanktionen diskutiert. Ungeklärt ist jedoch, welche Sanktionen den gewünschten Einfluss auf die politische Führung haben. Führen die Sanktionen zu einer Verschlechterung der Lebensverhältnisse von vielen, wie z. B. die Sanktionierung von Benzin, dann verfehlen sie ihr Ziel und eröffnen der Regierung die Möglichkeit, das sogenannte feindliche Ausland für die zunehmende wirtschaftliche Not verantwortlich zu machen.

Es ist also von großer Bedeutung, gezielte und intelligente Sanktionen eventuell auch gegenüber Einzelpersonen zu entwickeln. So kann z. B. der Rat einzelne Verantwortliche für die Repressionsmaßnahmen der letzten Monate auf den Index setzen. In der Iranpolitik der EU ist es entscheidend, dass eine *double track* Politik gemacht wird und dass daran festgehalten wird. Wir müssen trotz der Zurückweisungen den politischen Dialog suchen. Eine Isolation des Iran würde weder den Menschen dort noch den Nachbarn in der Region helfen.

2-057

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, President Ahmadinejad's ruthless ambition to develop nuclear weapons represents, in my view, the gravest threat to world peace today.

Only through a united and coordinated approach will the EU's diplomacy eventually succeed. Renewed sanctions must now be targeted and must be extremely damaging to the regime in Tehran. But, equally, we should recognise that Iran's people and the Iranian regime are not the same thing.

Since Ahmadinejad stole the presidential election last year, we have seen many dissidents and brave young protestors take to the streets. These people need our support because they identify with our values of freedom, democracy and the rule of law. Indeed, such is the desperation in Iran that opposition leader Mir Hossain Musavi, hardly known to be a democrat in the past, has said he is prepared to sacrifice his own life for the future good of his own country. Meanwhile, outrageous human rights abuses continue unabated as juveniles and homosexuals are executed routinely.

We MEPs in this House long to see a democratic and free Iran, which no longer exports terrorism via Hamas and Hezbollah, and takes its rightful place in the international community. The EU should redouble its efforts to expedite that process in every way possible.

2-058

Bastiaan Belder, *namens de EFD-Fractie*. – Voorzitter, van mediazijde kreeg ik vorige week een lastige stelling voorgelegd. Israël zal aartsvijand Iran vroeg of laat aanvallen. Parallel met deze Europese discussie hielden ook de media in Iran zich intensief bezig met de militaire optie tegen Teherans omstreden nucleaire project. Allemaal zionistische leugens en overdrijvingen, oordeelde het conservatieve blad Kayhan over dit vermeende atomaire gevaar. Intussen lijdt het

geen twijfel dat het nucleaire programma van de Islamitische Republiek een zeer ernstig veiligheidsrisico inhoudt. In de eerste plaats voor Israël, maar evengoed voor de bredere regio. Ik hoop derhalve nog steeds dat de internationale gemeenschap dat niet alleen meer gaat inzien, maar ook echt daarnaar gaat handelen. Daarbij moeten alle opties mijns inziens op tafel blijven. Met een effectief sanctieregime, waartoe de Duitse bondskanselier Merkel gisteren nog opriep, hoeft de joodse staat overigens helemaal niet unilateraal te gaan optreden.

Dat brengt mij bij een cruciale vraag aan de Raad, aan u mevrouw de hoge vertegenwoordiger. Bestaat er wel een Europees draagvlak voor de rigoureuze aanscherping van de sancties tegen het Iraanse bewind? Nauwe commerciële banden tussen een aantal prominente EU-lidstaten - ik hoef geen namen te noemen, ze moeten u ook bekend zijn - en de Islamitische Republiek zouden immers een serieuze aanpak van de nucleaire kwestie ernstig belemmeren. De afgelopen weken heeft het blad *The Wall Street Journal* een aantal hele scherpe opinieartikelen daarover geschreven, bijna aanklachten in de richting van Europa. Kortom, mevrouw de hoge vertegenwoordiger, is er een draagvlak voor een aanscherping van effectieve sanctiemaatregelen tegen de Islamitische Republiek Iran? Ik wacht op uw antwoord.

2-059

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! Gerade die jüngsten Ereignisse haben deutlich gemacht, dass der Umgang mit bürgerlichen Freiheiten im Iran aus europäischer Sicht klare Defizite aufweist. Das Todesurteil gegen die kürzlich verurteilten Demonstranten ist ein Zeichen dafür, wie unterschiedlich Grundrechte und ihre Einhaltung im besagten Land gehandhabt werden. Es ist dennoch auch wichtig zu betonen, dass die Außenpolitik der EU nicht einseitig gewichtet werden darf, denn oft werden bei wirtschaftlich und geostrategisch wichtigen Partnern – wie vielleicht China oder Saudi-Arabien – gerne beide Augen zugedrückt, obwohl auch dort gravierende Abweichungen von unseren europäischen Vorstellungen von Demokratie und Rechtsstaatlichkeit bestehen.

Als Mitglied der Iran-Delegation ist es mir daher ein besonderes Anliegen, dass die verschobene Reise in den Iran so bald wie möglich nachgeholt wird, um so auch die bilaterale Kommunikation mit der EU zu verbessern und dadurch im Dialog zur Entschärfung der dramatischen Situation im Iran auch einen Beitrag leisten zu können.

2-060

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). – Panie Przewodniczący! Pani Baronesso! Sytuacja wewnętrzna w Iranie pogarsza się w sposób dramatyczny z dnia na dzień, z tygodnia na tydzień. Na naszych oczach brutalnie łamane są prawa człowieka, obserwujemy terror, z jakim nie mieliśmy do czynienia od dekad. Bezprecedensowa fala represji ze strony państwa próbuje stłumić tych, którzy walczą o demokratyczne reformy w Iranie. W walce ze swoimi obywatelami rząd korzysta również ze specjalnie wyszkolonych, uzbrojonych bojówek młodych ludzi Basji.

Parlament Europejski musi potępić nadmierne użycie siły przez rząd i narastające łamanie praw człowieka. Niedopuszczalne jest stosowanie kary śmierci wobec opozycji, również pod pretekstem „moharebeh”, obrazy Boga. Unia Europejska potrzebuje więc nowego podejścia do sytuacji w Iranie. Wysoki Przedstawiciel Unii Europejskiej Catherine Ashton powinna wysłać silny i jasny przekaz do obywateli Iranu potwierdzający naszą wolę obrony praw człowieka.

Kwestia broni nuklearnej jest niezmiernie ważna. Nie powinniśmy jednak, tylko po to, aby uzyskać taktyczną przewagę w tych negocjacjach, rezygnować z obrony podstawowych wartości. Nie wolno nam, w rozmowach z Iranem, odsuwać na margines rządów prawa, wolności słowa czy prawa do informacji. Te wartości nie mogą być traktowane jako mniej istotne.

Pochodzę z Polski, gdzie ponad 20 lat temu, w 1989 roku, tyrania ustąpiła miejsca demokracji. Stało się tak dzięki pozbawionym przemocy działaniom opozycji Solidarności i pokojowemu dialogowi między rządzącymi i rządzonymi. Nie widzę w tej chwili lepszej drogi dla mieszkańców Iranu.

2-061

Ana Gomes (S&D). – A questão iraniana é das mais importantes da política internacional contemporânea. Tudo deve ser feito para impedir que o regime iraniano, que tão nocivo tem sido para a paz e a segurança no Médio Oriente, tenha acesso à arma nuclear.

Mas o papel da União Europeia nas relações com o Irão não se pode esgotar na questão nuclear. Assistimos, desde as eleições manipuladas em Junho, a um movimento popular contra a natureza repressiva obscurantista e antidemocrática do regime iraniano.

A Europa deve ser consistente na promoção dos valores universais dos direitos humanos por que tantos estão a arriscar a vida nas ruas de Teerão. Sem nunca pôr em causa o direito soberano do povo de decidir sobre o seu próprio destino, é imperativo que a União Europeia tome iniciativas que reforcem os que se batem pela liberdade e democracia no Irão. É nada mais decisivo do que meios de informação livres e alternativos contra a censura de que se socorrem todos os regimes opressores.

Nesse sentido, esperamos a rápida entrada em operação do canal televisivo em farsi, adjudicado pela Comissão Europeia à Euronews.

Nesse sentido também, esperamos que a Sra. Baronesa Ashton, como nova Alta Representante, avance com iniciativas criativas que contribuam para a abertura política no Irão, tendo em conta as recomendações de todos aqueles que se têm batido por um Irão livre, incluindo exilados iranianos.

É esta preocupação com o futuro político do Irão que deve orientar quaisquer novas sanções que venham a ser decididas no contexto da questão nuclear. Tal como a intelectual iraniana Akbar Ganji explicou aqui, no Parlamento Europeu, é imperativo evitar sanções económicas que enfraqueçam o povo e, em particular, a classe média iraniana, que é o núcleo duro do movimento oposicionista.

Nada contribuirá mais para a segurança do Médio Oriente, da Europa e do mundo do que uma democracia iraniana construída por iranianos. Este tem de ser um objectivo a assumir pela União Europeia.

2-062

Frédérique Ries (ALDE). – Monsieur le Président, l'Iran traverse sans conteste la crise la plus grave de son histoire depuis 1979, par la faute de ce régime hermétique à tout changement, qui a multiplié, depuis la farce électorale du 12 juin dernier, les assassinats ciblés d'opposants, les rafles, les emprisonnements de manifestants pacifiques, de journalistes aussi.

Mme Ashton a évoqué, en début de débat, les rapports des ONG, rapports catastrophiques, à cet égard, ceci sans parler encore des parodies de justice réservées à la Française, Clotilde Reiss, à la minorité des Baha'is – sept d'entre eux sont jugés depuis lundi dernier à Téhéran. Ils risquent la prison à vie ou pire, simplement parce que leur religion n'est pas celle du pouvoir.

Le constat est donc implacable, les élections présidentielles n'ont rien changé, ou plutôt si, elles ont radicalisé encore, si c'était possible, le régime iranien, radicalisation aussi vis-à-vis de l'extérieur, avec la volte-face de ces autorités iraniennes sur le projet d'accord nucléaire négocié en octobre 2009 à Vienne.

Quand allons-nous envisager d'évoquer – je parle d'évoquer ici – des sanctions intelligentes et ciblées, comme les évoquait Mme Lochbihler, sanctions donc à l'encontre de ce régime qui est ouvertement antioccidental et antisémite. Je sais que cette fenêtre d'opportunité est étroite, Madame la Haute représentante, mais ne pensez-vous pas que nous devons ici faire plus et mieux, aider la jeunesse iranienne, qui crie sa révolte sur Internet, dénoncer les appels récurrents à la destruction de l'État d'Israël et, surtout, soutenir cette société civile et l'opposition, ce mouvement démocratique qui défie ce président voleur de voix et ses milices?

Il faut éviter l'escalade, j'en suis très consciente, mais il faut éviter aussi la dérobade et ne pas réitérer l'erreur que nous avons commise en Afghanistan où l'Europe n'a pas su, n'a pas pu protéger le commandant Massoud. Il est de notre devoir de soutenir les dirigeants de l'opposition iranienne pour leur éviter le même sort.

2-063

Fiorello Provera (EFD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la situazione interna all'Iran continua ad aggravarsi.

Almeno otto persone sono state uccise recentemente, il regime ha intensificato gli arresti di donne – giornaliste, sindacaliste, intellettuali – trenta madri che reclamavano notizie sui figli scomparsi sono state arrestate, la tomba della giovane martire della libertà Neda Agha Soltan è stata ripetutamente profanata con colpi d'arma da fuoco. È evidente l'intenzione del regime di inasprire la repressione e instaurare un clima di terrore.

A questa situazione interna si aggiunge un atteggiamento di scarsa collaborazione internazionale, negando all'Agenzia per l'energia atomica l'accesso ai siti iraniani di arricchimento dell'uranio. Ciò indica chiaramente le reali intenzioni del programma atomico iraniano, che se fossero unicamente pacifiche non avrebbero nessun bisogno di essere nascoste.

L'Europa deve quindi esprimere con forza la sua preoccupazione perché una forza militare e nucleare potrebbe mettere a repentaglio la sicurezza del continente e avere importanti ricadute politiche su tutti i paesi della regione.

2-064

Martin Ehrenhauser (NI). – Herr Präsident! Auch wenn der Konflikt im Iran oftmals als ein Machtkampf zwischen dem alten und dem neuen Establishment erscheint, so zeigt sich doch ganz deutlich, dass dieses sehr geschlossene gesellschaftliche System deutliche Risse aufweist. Die Situation im Iran ist sicherlich ein Beweis für die Bedeutung von Demokratie, dass nämlich jeder Bürger seinem politischen Willen Ausdruck verleihen kann.

Die politisch Verantwortlichen im Iran reagieren nun auf diesen legitimen gesellschaftlichen Willen mit staatlichen Repressionen, die bis zur Todesstrafe reichen. Diese Übergriffe auf die Bürger müssen sofort gestoppt werden! Denn mit

staatlichen Repressionen wird dieser gesellschaftliche Wille sicherlich nicht aufgehalten. Ganz im Gegenteil. Das beweist auch die lange iranische Geschichte.

Zur kurzfristigen Delegationsreise des Europäischen Parlaments nach Teheran, die von der iranischen Regierung abgesagt wurde, möchte ich nur kurz festhalten, dass diese Reise zu diesem Zeitpunkt sehr wohl wichtig war, um vor allem mit allen Gespräche und Dialoge zu führen, unter anderem und im Speziellen natürlich mit der Bürgergesellschaft und der Zivilgesellschaft vor Ort.

2-065

Philippe Juvin (PPE). – Monsieur le Président, les Iraniens ont déclaré qu'ils étaient prêts à un échange progressif de l'uranium faiblement enrichi contre du combustible. Alors cette production a été rejetée par le groupe de Six, même si, en fait, elle n'était pas si éloignée de la proposition que ce même groupe avait formulée un peu avant.

Je ne méconnais pas du tout les qualités de négociation des Iraniens, en particulier concernant la définition du caractère progressif de l'échange qu'ils proposaient, mais compte tenu de l'enjeu, Madame Ashton, ne pensez-vous pas que ce refus du groupe des Six aurait peut-être pu faire l'objet d'une prise de position précise de l'Union européenne? Pourquoi ne pas avoir saisi cette chance?

J'aimerais que vous nous expliquiez ce que vous en pensez. J'avoue, en effet, être très perplexe sur la discrétion de l'Europe dans ce débat. Nous avons une légitimité, l'Europe a une légitimité. Utilisons-la pour contribuer à trouver un accord.

2-066

María Muñoz De Urquiza (S&D). – Mi primera intervención en este Parlamento, en junio del año pasado, se refirió a Irán, a raíz de una nueva serie de ejecuciones capitales. Entonces, pedí la activación de todos los instrumentos con los que contaba la Unión Europea para la protección de los derechos humanos.

Hoy nos encontramos con que la represión continúa contra la minoría religiosa bahai, contra los homosexuales –y quiero pedir especialmente la liberación de los homosexuales detenidos y, en varios casos, condenados a muerte–, contra la oposición –con más de dos mil quinientos opositores encarcelados–, contra la libertad de prensa –el lunes mismo se cerró el periódico *Farhang-e-Ashti* por publicar una declaración del líder opositor Musavi– y contra la minoría kurda.

Irán, sin embargo, figura en la agenda europea como un gran desafío, no solamente nuclear, a cuyo respecto la comunidad internacional ya está movilizadora, sino porque Irán tiene una capacidad de influencia en prácticamente todos los ámbitos en que se está trabajando para encontrar una solución pacífica y diplomática en Oriente Próximo, así como en Iraq y en Afganistán.

Irán esta pulverizando, a golpe de represión, la oportunidad para normalizar sus relaciones exteriores, para ser acogido en la comunidad de naciones y para jugar un papel constructivo en las relaciones internacionales.

Ésta sería la situación que desearíamos los socialistas, pero solamente puede alcanzarse si Irán cumple sus compromisos internacionales, empezando por el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, en cuyo marco debe reconocerse a los partidos políticos, a los sindicatos, a las organizaciones no gubernamentales, el derecho de asociación, la libertad de expresión, etc.

El apoyo y la solidaridad de la Unión Europea, que pido desde aquí, para quienes reclaman más derechos y para los represaliados por el régimen no deben confundirse con ningún tipo de injerencia occidental, sino con la voluntad de que Irán reúna las condiciones mínimas para negociar con el resto del mundo.

2-067

Marco Scurria (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nelle pubblicazioni e nei siti dell'Unione europea scriviamo spesso che i diritti umani sono il cuore del processo di integrazione europea e l'elemento essenziale delle sue relazioni esterne.

I paesi che con l'Unione europea hanno concluso accordi politici o commerciali sono tenuti al rispetto di questi diritti. Ci dobbiamo chiedere, baronessa Ashton, se questi requisiti sussistono ancora nelle nostre relazioni con l'Iran e se ha davvero senso mandare una nostra delegazione a Teheran senza concordare con il governo iraniano un programma condiviso, un programma che ci permetta di ascoltare anche le ragioni e le voci degli oppositori.

Su quello che possiamo fare dobbiamo però stare attenti anche a parlare di sanzioni, perché la storia dimostra che spesso sanzioni economiche e commerciali hanno rafforzato i regimi invece che indebolirli, hanno invece indebolito il popolo e hanno indebolito soprattutto i più poveri. Allora, quando noi abbiamo ascoltato alcune persone in delegazione, testimonianze dei diritti delle donne e delle minoranze in Iran, ci hanno raccontato che forse era meglio fare delle sanzioni simboliche, delle sanzioni culturali.

In questi giorni molti esponenti e molti intellettuali in tutta Europa stanno scrivendo un appello per evitare che a Teheran l'Unesco celebri la giornata mondiale della filosofia. Io penso che questo possa essere un impegno che questo Parlamento prende anche ricordando che Neda era una studentessa laureata in filosofia, e che questo simbolo possa unire il Parlamento europeo reclamando all'Unesco questo intervento.

2-068

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, nel corso delle ultime settimane abbiamo visto come il governo, il regime iraniano si sia reso responsabile di gravi violazioni dei diritti umani e delle libertà democratiche più elementari.

Dunque per questo Parlamento e per l'Europa il problema non è più soltanto quello delle sue relazioni con un paese che immagina una politica nucleare fuori da regole condivise e dagli specifici elementi di controllo che di norma per queste materie sono previsti dalla comunità internazionale. C'è qualcosa di nuovo, o l'accentuarsi di qualcosa di antico ancor più preoccupante, quello che riguarda i diritti delle persone.

Io sono convinto che l'Iran potrebbe avere potenzialmente un ruolo molto più importante nella regione da quel paese occupata. Pur tuttavia, questa recrudescenza nella violazione dei diritti deve rappresentare, credo, per noi, per l'Alto Commissario una sorta di priorità. L'azione repressiva del governo non ha piegato le voci del dissenso democratico. Ora è opportuno che la comunità internazionale svolga un ruolo attivo, di aiuto a chi si oppone al regime e ritiene necessario il rispetto dei suoi diritti fondamentali.

Dunque dobbiamo garantire una costante presenza. La delegazione del Parlamento europeo può, attraverso l'individuazione di obiettivi ben precisi, recarsi in Iran per solidarizzare con i democratici iraniani e non certo per condividere neanche involontariamente le azioni repressive di quel governo. Credo che si debba tornare a parlare di tutto ciò e realizzare il nostro obiettivo.

2-069

Monica Luisa Macovei (PPE). – I have decided to use most of my time for this intervention to highlight the names of people who, reportedly, are in detention in Iran, some convicted to death, for criticising the political regime or for defending civil rights.

Ali Mehrnia, Parviz Varmazyari, Majid Rezaii, Alireza Nabavi, Ali Massoumi and Shirin Alavi Holi are reportedly being detained and subject to the death penalty for 'Mohareb', which means enmity against God.

Thirty-three women belonging to the Mourning Mothers of Iran, whose children have been killed, disappeared or detained in post-election violence, are being harassed.

Other women activists and their families are detained: Atefeh Nabavi, Shabnam Madadzadeh, Mahsa Naderi, Fatemeh Ziaee Azad and Nazila Dashti.

Eight activists from the Committee of Human Rights Reporters are detained: Saeed Kalanaki, Saeed Jalalifar, Shiva Nazar-Ahari, Kouhyar Goudarzi, Saeed Haeri, Parisa Kakayi and Mehrdad Rahimi. Four others went into hiding after being summoned to the Ministry of Intelligence: Hesam Misaghi, Saeed Habibi, Navid Khanjani and Sepeher Atefi.

Others from the Liberal Student and Alumni Association are detained: Mehrdad Bozorg, Ehsan Dolatshah and Sina Shokohi.

What these people have in common is to have reported on, or voiced, their concerns about the situation in Iran.

What is the Commission or the Council going to do for the release of those imprisoned for political purposes? What funding does the Commission provide to human rights NGOs working on Iran?

2-070

George Sabin Cutaş (S&D). – Personal, cred că există un potențial mare pentru relații strânse pe plan economic, cultural și politic între Iran și Uniunea Europeană. Cu toate acestea, acest potențial nu este exploatat. Relațiile dintre Iran și Uniunea Europeană întâmpină dificultăți majore atunci când sunt atinse subiecte sensibile, precum cele ale programului nuclear iranian sau ale drepturilor omului.

Consider că este necesar ca partea iraniană să răspundă voinței de comunicare exprimată de Uniunea Europeană; refuzul dialogului nu poate decât să limiteze transferul de idei și cunoștințe asupra unor subiecte de interes pentru ambele părți. Țin să amintesc faptul că Uniunea Europeană este primul partener comercial al Iranului și, având în vedere obiectivul Iranului de a se alătura Organizației Mondiale a Comerțului, un parteneriat comercial mai strâns cu Uniunea Europeană ar ajuta Iranul în încercarea de a se conforma standardelor organizației.

Atât timp însă cât partea iraniană nu se va arăta deschisă către cooperare, nu va putea exista un dialog constructiv între Iran și Uniunea Europeană.

2-071

Salvatore Tatarella (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, baronessa Ashton, lei ha fatto un quadro drammatico della situazione in questo grande paese che ha una grande storia, una grande cultura, una grande civiltà.

C'è la repressione del dissenso e della opposizione, ci sono limitazioni gravissime dei diritti civili, ci sono violazioni delle libertà, c'è un programma nucleare preoccupante e c'è una minaccia nei confronti di Israele e della pace.

Purtroppo non ho inteso, non ho compreso quali siano le iniziative che l'Europa intende mettere in campo per porre fine a questa situazione, per difendere la pace, per difendere la libertà, per difendere i diritti civili. Io mi auguro che nelle conclusioni del dibattito lei possa elencare alcuni fatti e alcune iniziative, alcune prese di posizione, magari anche rispondendo alla proposta fatta dal collega Scurria.

Quanto al Parlamento, signor Presidente, io faccio parte di una delegazione che ha penato per ottenere il permesso dal governo iraniano di andare in Iran, che quando doveva per protesta annullare il viaggio non è stato in grado di annullarlo e che ha subito l'onta di subire anche il divieto da parte dell'Iran.

Io sono per il dialogo con l'Iran, ma il Parlamento italiano e la delegazione deve rappresentare con forza la nostra posizione di difesa della libertà e dei diritti che sono minacciati.

2-072

Sari Essayah (PPE). – Arvoisa puhemies, arvoisa komission jäsen, Iranin nykyhallinto rikkoo räikeällä tavalla ihmisoikeuksia ja polkee kansalaistensa perusvapauksia. Viimeisimpänä näyttönä tästä on Ashuran tapahtuman yhteydessä kahdeksan ihmisen surmaaminen, ja viittä opposition edustajaa odottaa tällä hetkellä kuolemantuomio.

Iranin nykyhallinto on suurin uhka maailmanrauhalle. On aivan käsittämätöntä, että kansainvälinen yhteisö katselee sivusta, kuinka Iranin hallinto on kaikessa rauhassa saanut kehittää sotilaallista ydinaseohjelmaa ja olla piittaamatta IAEA:n kannoista. Maan nykyjohto saa julkisesti uhkailla hävittävänsä toisen YK:n jäsenvaltion, Israelin, ja tukee Libanonissa ja Syyriassa toimivaa Hizbollah-terroristiryhmää.

Jollakin tavalla nämä tapahtumat nostavat mieleen 60 vuoden takaiset hetket. Meidän ei tarvitse miettiä, mitä olisimme tehneet historiassa toisin, jotta olisimme voineet silloin estää ihmisvihan ilmenemisen. Me voimme tänä päivänä tehokkaalla toiminnalla estää vastaavan tapahtumasta.

Iranin hallintoa kohtaan on aloitettava kohdennetut talouspakotteet mitä pikimmiten. Tilanteen ollessa tämä, on parempi, että EU:n Iran-delegaation matka estyi, koska matkaa oltaisiin käytetty vain mullahien propagandatarkoituksiin. Muistakaamme tässäkin tapauksessa: ongelma ei ole niinkään pahan paljous vaan hyvän hiljaisuus.

2-073

Bogusław Sonik (PPE). – Panie Przewodniczący! Pod koniec ubiegłego roku w Iranie doszło do protestów opozycji, największych od czasów manifestacji po czerwcowych wyborach prezydenckich, których zwycięzcą ogłoszono dotychczasowego prezydenta. W starciach z siłami bezpieczeństwa zginęło 8 osób, setki odniosło obrażenia, setki zatrzymano. Atakowano popierających opozycję studentów na terenie uniwersytetu, co wywołało reakcję 88 profesorów uniwersytetu w postaci apelu do ajatollaha Alego Chamenei o zaniechanie stosowania przemocy wobec demonstrantów.

Sytuacja w Iranie budzi rosnące zaniepokojenie, także na forum międzynarodowym. Zastosowanie sankcji wobec rządu w Teheranie rozważają Niemcy, których kanclerz Andrea Merkel stwierdziła, że Iran nie odpowiedział na wysuniętą przez Zachód propozycję współpracy dotyczącej wstrzymania programu nuklearnego. O wprowadzenie ostrych międzynarodowych sankcji przeciw Iranowi zaapelował także premier Izraela, którego zdaniem reżim, który tyranizuje własne społeczeństwo wkrótce może stworzyć zagrożenie dla całego świata.

Szanując suwerenność Iranu, trzeba wyraźnie podkreślić spoczywający na władzach tego kraju obowiązek poszanowania praw człowieka, praw politycznych i obywatelskich oraz fakt, że korzystając z przysługujących mu praw do rozwijania własnego programu nuklearnego Iran nie może jednocześnie stwarzać zagrożenia dla międzynarodowego bezpieczeństwa. Cierpliwość, jaką wykazała się do tej pory społeczność międzynarodowa w prowadzeniu dialogu z Teheranem, obecnie dobiegła końca. Świat nie może być zakładnikiem wojowniczej i prowokacyjnej polityki obecnego kierownictwa politycznego w Iranie. Prezydencja hiszpańska oraz pani Ashton, szefowa dyplomacji, powinny podjąć rozmowy na ten temat z Rosją, by włączyć Moskwę do wspólnej polityki nacisku na Iran.

2-074

Arnaud Danjean (PPE). – Monsieur le Président, Madame Ashton, les événements d'Achoura et la répression sanglante des dernières manifestations en Iran ont montré qu'il était totalement illusoire d'opérer une distinction très artificielle entre

le raidissement intérieur du régime et la politique inflexible qu'il mène sur le plan extérieur, en particulier sur le dossier nucléaire iranien.

Dès lors, la perspective de sanctions additionnelles semble inévitable, voire souhaitable. J'aurais souhaité connaître votre point de vue sur le calendrier et la nature des sanctions possibles de façon, justement, à opérer une bonne articulation entre les événements intérieurs en Iran et le dossier nucléaire.

2-075

Potito Salatto (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io vorrei evitare di continuare ad elencare le ragioni del nostro dissenso con il governo iraniano.

Mi permetto solo di sottolineare, non essendo stato citato qui, il fatto tra i più gravi nella violazione dei diritti civili, che è quello nei confronti dei giovani, avendo il governo iraniano firmato anche il trattato delle Nazioni Unite a difesa del fanciullo, proseguendo invece in pene capitali nei confronti dei minori.

Io vorrei che dopo questo dibattito, da un lato la baronessa Ashton assuma l'impegno di indicare una linea comune di tutta l'Europa e di tutto il Parlamento europeo sulle vicende dell'Iran e dall'altro che la commissione interparlamentare con il governo dell'Iran prenda atto che va cambiata linea di marcia.

Io ho partecipato con gli amici Scurria e Tatarella alla protesta che noi avevamo formulato nei confronti della Commissione che comunque, anche con un comunicato ufficiale, dichiarava di voler andare in Iran, avendo chiesto invece in maniera perentoria che ci fosse la possibilità di incontrare l'opposizione e di dialogare con essa. Io vorrei che da questo momento la Commissione volti pagina e abbia rapporti di aiuto, di sostegno e di confronto con i rappresentanti dell'opposizione che sono in esilio, non ultima la signora Myriam Rajavi che rappresenta questa realtà. Questo dovrebbe fare la Comunità europea piuttosto che le sanzioni.

2-076

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, I have to say to Mrs Ashton that our hopes of convincing the Iranian regime of our concerns will, I am afraid, be in vain.

In fact we are dealing with a dictatorship of yesterday and what is needed now is to concentrate on the opportunity for change. The regime is coming apart at the seams, and the Iranian people have courageously shown, since last June, that they do not trust and do not support this deceitful and aggressive dictatorship. Why should we continue to do so?

We need seriously to support civil society and the democratic opposition, including the Council of National Resistance, which is the only organisation that has come out with a very clear democratic programme for a nuclear-free Iran.

2-077

Alexander Alvaro (ALDE). – Herr Präsident! Die Süddeutsche Zeitung von heute berichtet, dass in Teheran am gestrigen Montag die Staatsanwaltschaft für fünf Oppositionelle die Todesstrafe gefordert hat. Es handelt sich bei diesen fünf Oppositionellen laut Amnesty International um den siebzehnjährigen Ali Mehrnia, den 54-jährigen Parviz Varmazyari sowie Majid Rezaii, Alireza Mabavi und Ali Massoumi. Wenn ein Regime, wie das in Teheran, das nicht nur anachronistisch ist, sondern gegen seine eigene Bevölkerung mit der Todesstrafe, mit Steinigungen und anderen Mitteln vorgeht, und wir als Europäische Union nicht die nötigen Schritte unternehmen, dann machen wir uns vor allen Dingen an denjenigen schuldig, die dort eine vernünftige Gesellschaft aufbauen sollen, an den Kindern, die dann unter Bedingungen groß werden, die alles andere sind als das, was wir uns – im Einklang mit dem Kollegen, der leider nicht mehr da ist – für eine zukünftige Gesellschaft wünschen würden. Ich würde mir an dieser Stelle harte und deutliche Worte der Hohen Repräsentantin für Außen- und Sicherheitspolitik wünschen, und dass wir Sanktionen gegenüber dem Iran nicht nur fordern, sondern auch durchsetzen.

2-078

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Mr President, I think it is clear to all of us here that the Iranian regime is a dictatorial and criminal regime. The question is: how to deal with it?

I would like to state very clearly my support for the delegation that would have gone to Iran from this Parliament. The delegation would have met, for one whole day, members of the opposition and dissidents. It would have strengthened them. They wanted that. So I really feel very sorry that this delegation visit could not take place.

I have one very concrete question to you, Baroness Ashton. Several Members here have talked about sanctions. From the experience I have as a member of the national parliament and talking with many people for a long time, I would really be in favour of smart sanctions – targeted, for example, at specific members of the Revolutionary Guard, putting them on a veto list for visits, or at other specific persons.

I am very much against imposing sanctions on the whole country as that would probably strengthen the Government, because then poverty would increase – they would not have access, for example, to petrol – and that would help to support the regime instead of weakening it.

2-079

Struan Stevenson (ECR). – Mr President, I want to agree with Tunne Kelam and Mr Alvaro. The day of dialogue and engagement with Iran has long since passed.

People are dying in the streets almost every day in protests against this fascist regime. Only yesterday, as you have heard, a kangaroo court in Tehran called for the death penalty against five protesters arrested during the Ashura riots on 27 December.

Enough is enough. No more talk; no more appeasement. We need tough sanctions. That is the only way that we will show the ordinary people of Iran that we back their protests.

2-080

Νίκη Τζαβέλα (EFD). – Βαρόνη Ashton, με χαρά παρατήρησα τη νηφάλια τοποθέτησή σας που χαρακτηρίζεται από σεβασμό προς μια χώρα με την ιστορία και την υπερηφάνεια του Ιράν. Το Ιράν είναι μια ειδική περίπτωση και χαίρομαι πολύ που ακολουθείτε τη μέθοδο της διπλωματίας που λέγεται ‘*smart power*’ ήτοι, από τη μια πλευρά κυρώσεις και από την άλλη διάλογο. Θα προέτρεπα, Βαρόνη, να συνεχίσετε τον διάλογο.

Συνήθως, χώρες που καταδικάζουν τέτοιες χώρες είναι πολύ μακριά από την κουλτούρα και τη νοοτροπία των χωρών του Ιράν, του Ιράκ και του Αφγανιστάν. Θα έλεγα, στην ομάδα την οποία έχετε για να συνεχίζει τον ανοικτό διάλογο με το Ιράν, να προσθέσετε και χώρες οι οποίες παραδοσιακά έχουν καλές σχέσεις με το Ιράν, όπως είναι η πατρίδα μου, η Ελλάδα, και ιδιαίτερα τώρα με τη σημερινή της κυβέρνηση, τη Σοσιαλιστική. Η περιοχή δεν θα αντέξει μία νέα πολεμική σύρραξη. Μεταφέρω εδώ την αγωνία, όχι μόνο του Ισραήλ αλλά και των Εμιράτων, για το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν. Συνεχίστε το διάλογο και νομίζω ότι κάπου θα φτάσουμε.

2-081

Krisztina Morvai (NI). – Három rövid kérdés. Az első: az iráni atomkutatásokat vezető tudóst nemrégiben brutális terrorcselekménnyel meggyilkolták. Mi az álláspontja az Európai Uniónak erről a kérdésről? Érdekes módon erről ma nem volt szó: Nagyön hiányoltam. Második: pontosan miért nagyobb probléma, miért nagyobb veszély a békére az iráni nukleáris potenciál, mint mondjuk az izraeli. Miért nem foglalkozik azzal is az Európai Unió? Harmadik: Magyarországon 2006-ban békés tüntetők tömegébe lövett az akkori szocialista és liberális kormány. Többek között 14 ember szemének az épségét sértve meg. Sokan megvakultak. Többcsöri kérésünk ellenére sem akkor, sem azóta nem volt hajlandó ezzel foglalkozni az Európai Unió. Mi a különbség? Szintén nem foglalkoznak a Magyarországon börtönökben megfordult több száz politikai fogollyal. Most is tucatnyian vannak politikai fogolyként börtönben Magyarországon. Köszönöm szépen, várom a választ.

2-082

Mariya Nedelcheva (PPE). – Monsieur le Président, Madame la Vice-présidente de la Commission, la mort et la disparition du corps de Seyyed Ali Moussavi, neveu du leader de l'opposition iranienne, est un exemple tragique parmi tant d'autres qui montrent le mal-être dans lequel se trouve actuellement la République islamique d'Iran.

La légitimité du régime iranien issu d'élections plus que douteuses au mois de juin dernier est pour le moins critiquable. Ainsi, notre tâche est de soutenir autant que faire se peut la société civile iranienne dans son mouvement de résistance. Madame Ashton, vous pouvez être assurée du plein soutien que notre Parlement vous apportera pour désapprouver ce type d'agissement.

Je tiens à souligner que ce n'est pas en continuant à nier le rôle de l'opposition que le régime iranien pourra nous convaincre de sa volonté d'agir pour le bien-être du peuple iranien. Le droit d'existence de l'opposition et son droit à une libre compétition entre partis permettant de représenter la pluralité des opinions dans la société iranienne sont des signes positifs que nous attendons depuis longtemps. Or, nous sommes loin d'observer cela en Iran.

Certes, à présent, pour beaucoup, il ne tient qu'au régime iranien d'entendre les appels des manifestants ainsi que les vœux de la communauté internationale pour effectuer une transition démocratique. L'Europe doit être le principal témoin de ce qu'est l'État de droit.

2-083

Piotr Borys (PPE). –Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Przewodnicząca! Iran jest jednym z kluczowych państw, od którego zależy stabilizacja pokoju światowego i części Bliskiego Wschodu. Oczywiście bezsprzecznie musimy chronić prawa człowieka i w sposób stanowczy wyrażać zaniepokojenie tym, co od kilku miesięcy dzieje się w kwestii łamania praw opozycji. Ale chcę powiedzieć, że przede wszystkim Unia Europejska powinna być aktywnym realizatorem programu antynuklearnego, bo wyposażenie Iranu w broń atomową to ogromne zagrożenie dla całej części Bliskiego Wschodu.

Jak wiemy, prawdopodobnie inspirowanie przewrotu w Jemenie, wspieranie Hamasu w Strefie Gazy czy też Al-Kaidy w Afganistanie to także źródła części polityki irańskiej. W związku z tym, w tej części potrzebna jest przede wszystkim pewna równowaga, balansowanie i myślę, że także w tym zakresie ważną misję powinna odgrywać Arabia Saudyjska. Wydaje się, że dialog i zaangażowanie ze strony pani komisarz Ashton powinien być w tym zakresie bardzo dynamiczny.

2-084

Paul Rübig (PPE). – Herr Präsident! Ich möchte in diesem Zusammenhang wie immer darauf hinweisen, dass wir in Europa eigentlich nur die Individualschuld kennen und pauschale Verdächtigungen vom Prinzip her ablehnen. Ich bin mir sicher, dass Frau Ashton aus Großbritannien großes Verständnis dafür hat, dass man in derartigen Situationen die Schuldigen vielleicht mit einer Blockade belegen sollte, aber nicht ein ganzes Volk, das mehr oder weniger unschuldig in eine derartige Situation geraten ist. Wir sollten Gespräche suchen. Meine Frage ist: Sehen Sie mögliche Gesprächspartner im Iran, mit denen Sie in Kontakt treten können und mit denen Sie auch eine seriöse, sachliche und politisch korrekte Diskussion führen können?

2-085

Andrew Henry William Brons (NI). – I hold no brief for the regime of the Ayatollahs in Iran or for its anti-democratic stances. But I would say two things: one is that there is repression of non-violent freedom of speech even in Europe and even among EU members. Furthermore, the activities in Iran and the events in Iran are being used quite cynically by the United States and its allies to foment a war movement against Iran, and I think that response would be entirely disproportionate.

2-086

Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission. – Mr President, I think this has been an extremely important and timely debate, first of all because we have reiterated the commitment that we have in the European Union to the importance of the values of human rights.

And indeed, in our dialogue with Iran, we ask nothing more than that they live up to the international agreements which they have willingly and voluntarily signed, and that is a fundamental part of the way in which we have to approach these questions, and Members have, both by naming individuals and by describing events in Iran, highlighted the issues which are of the greatest concern to us.

Members, too, have made the point that in the end, as you said, Mr Gualtieri, the dialogue must be inevitable. It is very important that we continue to offer the approach that says ‘meaningful dialogue’. But I do so recognising that my predecessor Javier Solana spent six years in dialogue, six years offering to continue that debate; so, dialogue, but not as an excuse for inaction on behalf of Iran, but rather as a means of making sure that we develop the strength of that relationship and that we achieve what we believe to be important.

And as part of that, the talks on World Trade Organisation membership which have been going nowhere for a long time, could be a way in which we could find the kind of debate and discussion and support to enable the regime to move forward.

Many Members have talked about the importance of sanctions, but I think particularly – intelligent, smart sanctions: the critical importance to all of us of ensuring, as we begin to think about what next, and, if we do, and as we do, consider the possibility of sanctions, that we do so recognising that they must be aimed and targeted specifically to achieve what we wish and that no one in this House wishes to see ordinary people in Iran suffer as a consequence of that.

That makes that debate very important, but also requires us to invest energy and time within it. The E3+3 senior officials met in New York on Saturday and we were able to have the dialogue, including of course with Russia, on that issue.

There is no doubt, as I have said, that, though we wish to take forward the meaningful relationship with Iran through dialogue, ultimately, if Iran rejects this, then, under the dual-track policy that we have, the question of sanctions arises and, indeed, as a consequence of that meeting, consideration of the appropriate further measures has already begun.

This, too, will be an item for discussion at the Foreign Affairs Council on Monday, and that is partly why I was so keen to hear honourable Members’ views as I prepare for those discussions too.

In terms of the delegation going to the country, Mrs Lochbihler, you are indeed the chair of the delegation. It is very important that it has not yet officially been cancelled. I think it would be important to consider whether we should pursue that. I hope that meeting can take place soon, again in the spirit of trying to keep the dialogue open.

We do, as a result specifically of the action of this Parliament, have Euronews beginning its broadcasts in Farsi in the middle of 2010. That is important too in terms of communication and looking at how we use communication and technology effectively.

It is difficult to think about blocking access if at the same time we block the access to the information that people wish to get, and that, I think, is something we have to be mindful of.

And in terms of looking at what we do for the future, honourable Members have made it clear what they wish us to consider. As I have said, the E3+3 is already considering these options. We have the Foreign Affairs Council. I have indicated we want to look at smart, intelligent sanctions as we consider this dual track. I have made it clear and I continue to make it clear that I am open and ready to have the dialogue – and I described in my opening remarks the potential of this great country – but we do so in the certain knowledge that we cannot continue to use dialogue as a way of preventing action.

I have to end by saying I was very struck by the phrase that President Obama used in his Nobel Prize reception speech when he said that, when we look at the value of continuing with engagement, ‘engagement with repressive regimes lacks the satisfying purity of indignation. But [...] no repressive regime can move down a new path unless it has the choice of an open door’.

The door is open for that meaningful dialogue in order to move forward but, in saying that, I am absolutely committed to recognising the twin track that my predecessors laid out and to pursuing that as necessary.

2-087

President. – Dear colleagues, these discussions last from 15.00 to 20.00, which is five hours. I suggest that we take a five-minute break in order for the High Representative and everybody else who has been in the Chamber, and will continue in the Chamber, to catch their breath, and that we resume at 17.35: five minutes from now.

2-088

Geoffrey Van Orden (ECR). – Mr President, before we break, I would just like to give a point of information. Baroness Ashton, you were talking about the Iran delegation. The delegation was due to go to Iran from 8-10 January, but that delegation visit was cancelled. In fact it was cancelled by the Iranian authorities.

Many of us pressed for the delegation visit to be cancelled earlier than that – though in fact the chairman of the delegation took no notice of us – in the light of the testing of long-range missiles, the shooting of demonstrators and all the other disturbances that took place over the Christmas period. As a point of information, therefore, that delegation visit has been cancelled, and that action should actually have been taken earlier in Parliament to cancel it.

2-089

President. – I was unaware that there was a ‘point of information’ procedure. Mr Van Orden, I allowed you to go on, but in all fairness to everyone else this was not a point of order.

The debate is closed.

The vote will take place during the February I part-session in Strasbourg.

(The sitting was suspended at 17.30 and resumed at 17.35.)

2-090

PRESIDENZA DELL'ON. ROBERTA ANGELILLI
Vicepresidente

2-091

6 - Situazione nello Yemen (discussione)

2-092

Presidente. – La seduta è ripresa.

L'ordine del giorno reca la Dichiarazione dell'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza / Vicepresidente della Commissione sulla situazione nello Yemen.

2-093

Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission. – Madam President, we know the reason why Yemen is on our agenda today. We traced the Detroit bomber's trail from the United States to Europe, to Africa and Yemen. Thus we were reminded, once again, that our own security is at risk if we do not help countries, like Yemen, who are struggling to meet multiple challenges at the same time.

Terrorism is the immediate focus but is only one of an interlinked set of challenges. There is instability in the north, fuelled by armed conflict with the Houthi rebels. There is conflict over land and water rights and longstanding tensions with the southern region, which has felt marginalised since unification in 1991. The government has so far been able to

maintain overall stability but, as oil revenues have dwindled, the state is struggling to maintain control over parts of the national territory.

To this we can add piracy in the Gulf of Aden, smuggling, migration and people-trafficking from the Horn of Africa and, now, a rise in jihadist terrorism. Yemen has substantial population growth and an increasingly discontented young population. An inclusive internal political consensus on the way forward remains elusive.

Amidst all this one thing is clear: none of us can afford a zone of near-lawlessness stretching from the Horn of Africa to Afghanistan. We would pay the price ourselves.

Over the last 18 months, the European Union has highlighted Yemen as a priority case in its counter-terrorism strategy and its comprehensive approach to state-building and development. The Council adopted extensive conclusions on Yemen in October. We are now seeking to rally all our key players around the strategy. The UK initiative to organise a high-level meeting with and on Yemen next week could, therefore, not be more timely.

A key focus of the meeting will be security. A significant package is now being prepared to help boost government efforts: training and equipment for law enforcement, a better legal framework and criminal justice system, work on anti-radicalisation and conflict prevention. This will come on top of EUR 11 million allocated, in the Commission's development programme, to police training and juvenile justice in the last two years.

The establishment of Al-Qa'ida in Yemen is a symptom of deeper problems. The linkage between economic, political, social and security challenges are crucial. This is why we need a comprehensive approach. It is also vital that the Yemeni state boosts its capacity to meet the needs of people throughout the country. The EU will propose to increase by one third its development funds foreseen for the period 2011-13. Humanitarian aid from ECHO will continue in 2010. We continuously raise with the government the problems of access to the many displaced people.

No amount of aid, however, can substitute for commitment and action by the Government itself. President Saleh's stated commitment to national dialogue amongst all relevant actors has the potential to build a new national consensus, if all actors are included and their interests are taken into account. The international community should lend sustained support to this dialogue. It is the only sustainable way forward.

Last, but certainly not least, key regional players need to be engaged in the common effort to work with Yemen – chief amongst these is Saudi Arabia. The London meeting offers an invaluable chance to include the Saudis, the United States and others in a meaningful international dialogue on, and with, Yemen. I look forward to our debates.

2-094

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, en nombre del Grupo PPE. – Después del formidable golpe de efecto que han perpetrado los talibanes ayer en Afganistán, donde, recordemos, hay 100 000 soldados que luchan por la libertad, y del atentado fallido en Detroit estas Navidades, creo, señora Ashton, que es lícito que nos preguntemos si hoy el terror es más fuerte que cuando la libertad fue atacada por la barbarie derribando las torres gemelas de Nueva York.

Acabamos de celebrar un debate sobre Irán, estamos viendo lo que está pasando en Afganistán, en Pakistán, en Oriente Medio, en Somalia e incluso lo que sucedió en el corazón de nuestro continente con los atentados de Madrid y Londres. Y la pregunta que tenemos que hacernos –debemos sacar todas conclusiones de estos hechos– es si lo estamos haciendo bien.

Es verdad que hay un dato del expediente, señora Presidenta, que viene constituido por el hecho de que hoy tenemos ejércitos que no tienen enemigos aparentes y enemigos que no tienen ejército. Pero el Presidente Obama se ha despertado rápidamente después del atentado fallido de Detroit y el General Petraeus ha visitado por tercera vez en muy poco tiempo Yemen; vemos que los Estados Unidos han movilizado una ayuda económica importante y han desarrollado una política que está produciendo resultados.

Usted nos acaba de hablar, señora Ashton, de medidas concretas que la Unión Europea piensa llevar a cabo y nos ha hablado de cantidades adicionales a los 11 millones de euros. Los Estados Unidos han pasado de 67 millones de dólares en el año 2009 a 167 millones para el año 2010.

Por lo tanto, señora Ashton, yo quisiera preguntarle: ¿piensa usted que, ante el fenómeno terrorista, las nociones de política exterior, de seguridad, de defensa, de cooperación y ayuda al desarrollo, de comercio, y le diría incluso de cultura o civilización, son nociones que se entremezclan entre sí y se tienen que plasmar en la conciencia común, de que, frente a los peligros y las amenazas que nos afectan a todos por igual, la respuesta debería ser también de todos por igual?

Ha hablado usted de una coordinación con los Estados Unidos, ¿podría manifestar en qué términos se está materializando esa cooperación, que es muy importante y muy necesaria?

2-095

David-Maria Sassoli, *a nome del gruppo S&D.* – Signora Presidente, signora Alto rappresentante, onorevoli colleghi, il nostro gruppo è molto preoccupato per la situazione nello Yemen perché lì c'è una minaccia globale: il fallito attentato diretto a far esplodere un aereo statunitense, le minacce nei confronti delle ambasciate straniere, l'intensificarsi degli attentati ad opera di Al-Qaeda, l'ultimo in Afghanistan, devono essere tenuti in alta considerazione.

Purtroppo la situazione interna dello Yemen non aiuta, dobbiamo infatti considerare che si tratta di uno dei paesi più poveri del mondo, ha gravi problemi legati alle risorse idriche, registra una disoccupazione elevata e un'economia fortemente legata alle entrate derivanti dal petrolio e gas, che vengono stimate in esaurimento nel giro dei prossimi dieci anni.

Ritengo quindi fondamentale un intervento dell'Unione europea che si concretizzi sotto forma di stretta collaborazione tra la Commissione europea, dal punto di vista degli aiuti umanitari e lo sviluppo, e l'Alto rappresentante della politica estera per quello che riguarda la sicurezza comune, la collaborazione con le forze di polizia, il controllo delle frontiere.

Non posso non esprimere la nostra preoccupazione per le repressioni anche a danno di rappresentanti dell'opposizione politica in quel paese, giornalisti, difensori dei diritti umani, di cui parlano da tempo le organizzazioni umanitarie impegnate in quel paese. Considero pertanto una priorità, signora Ashton, quella di garantire alle organizzazioni che si occupano di aiuti umanitari di poter entrare nel territorio yemenita per operare nella massima sicurezza.

Auspico inoltre uno sforzo dell'Unione europea per impegnare lo Yemen a rispettare gli impegni assunti nel 2006 in occasione della conferenza internazionale dei donatori, cioè ad intensificare il processo di riforme politiche ed economiche, per accrescere la democrazia e le condizioni di vita della popolazione.

Dall'attentato dell'11 settembre abbiamo capito che la messa in sicurezza di aree a rischio dipende da quanto siamo disposti noi a scommettere su migliori condizioni di vita. La democrazia, signora Ashton, parte da qui, dalla capacità di accorciare le distanze tra i paesi ricchi e i paesi più poveri.

2-096

Holger Krahmer, *im Namen der ALDE-Fraktion.* – Frau Präsidentin! Es scheint mir für die EU allgemein, aber auch für das Parlament im Besonderen ein bisschen symptomatisch zu sein, dass wir reflexartig Diskussionen über Situationen in Ländern führen, deren Situation ja nicht neu ist. Es ist leider so, dass sehr oft Ereignisse über Nacht dazu führen, dass wir uns hier wellenartig in politischen Forderungen ergießen, die ich mitunter etwas fragwürdig finde. Ich glaube, dass es uns nicht gut zu Gesicht steht, wenn uns ein gescheitertes Flugzeugattentat allein zu einer Generaldebatte über den Jemen zu veranlasst. Wir sollten uns darüber im Klaren sein, dass es uns gut zu Gesicht stehen würde, eine Strategie zu überlegen, wie wir mit dieser Situation umgehen.

Ich glaube auch, dass die Situation im Jemen einer genauen Analyse bedarf, nämlich der, dass es sich um einen gescheiterten Staat handelt, in dem eine Regierung agiert, die große Teile des Landes nicht mehr unter Kontrolle hat. Wir sollten für uns analysieren, welche Risiken für Europa daraus entstehen. Die Risiken scheinen zu sein, dass dort Terroristen ausgebildet werden, und die Risiken scheinen sich auch an der Küste des Jemen aufzutun, wo offensichtlich Piraterie stattfindet. Deswegen ist es an uns – und vielleicht auch an Frau Ashton – zu überlegen, was wir gegen diese Risiken tun können. Für meine Begriffe kann die Frage vor allem sein: Wie können wir der Regierung im Jemen den Rücken stärken, die Kontrolle über das Land zurückzugewinnen und diese Risiken einzudämmen? Alle anderen Diskussionen über einen langfristigen Aufbau des Landes müssen natürlich auch geführt werden. Aber ich glaube nicht, dass es wirklich sinnvoll ist und dass wir ernst genommen werden, wenn wir jetzt einen Forderungskatalog quer durch alle Politikthemen – von der Medienfreiheit über die Rechte der Frau – hier im Parlament anstoßen. Das wird im Jemen nicht zum Ziel führen, sondern wir sollten uns darauf konzentrieren, welche Hilfe wir ganz konkret in der jetzigen Situation leisten können, um ein akutes Problem zu lösen.

2-097

Franziska Katharina Brantner, *on behalf of the Verts/ALE Group.* – I will continue a bit on what the previous speaker said. Yemen is certainly not a new crisis: it has been deteriorating for decades, and the worsening political situation was clearly stated in the Commission's mid-term review.

I think we really need to focus on the political context: the longstanding conflict in the north between the Government and the Houthis, the unrest in the south, you mentioned these – and now the northern conflict is spreading in the region and concerning Saudi Arabia and Iran.

So the question is: what, precisely, to do. I have heard calls just now for the stability instrument for a CSDP mission to pour money into training more people, but I think that this is not sufficient as an approach – at least it is not a crisis response, unless we accept the concept of permanent crisis.

I think we should push for greater involvement by the Gulf Cooperation Council in Yemen, not just Saudi Arabia. We need this organisation to bring together the various Yemeni parties, the Government, the opposition, southern secessionists, Houthis and regional actors in some kind of peace-like process, and I think that should be supported and financed by the Stability Instrument for example; that is what I think the stability instrument should be for.

If we have another CSDP mission and another round of Stability Instrument training without a political process leading somewhere, I do not think it will help us. I really urge you to use the Stability Instrument more as an early-warning political instrument to move on a political process, and to support and finance that. I think that that would be, from my perspective, something worthwhile.

I would like to add another point: gender equality has been mentioned, and you raised that, and I think we really should invest heavily in that. Population growth is one of the main concerns in those countries, and, as we all know, we will not solve that issue until we have family planning, and that means women's rights.

I know that you will not push for major women's rights, but I think gender equality and especially family planning is crucial if we are now considering what to do in order to help Yemeni society.

2-098

Adam Bielan, w imieniu grupy ECR. – Pani Przewodnicząca! Oczywiście światło spoczęło na Jemenie całkiem niedawno, po tym jak działająca tam al Kaida wzięła na siebie odpowiedzialność za, na szczęście, nieudaną bożonarodzeniową próbę zamachu na samolot amerykańskich linii lotniczych. Ale przecież o tym, że stale malejące bezpieczeństwo w tym kraju pozwala grupom terrorystycznym znaleźć schronienie, w którym mogą planować i organizować kolejne operacje, wiedzieliśmy od dawna. Terroryzm w tym regionie szerzył się na wiele lat przed pamiętnym 11 września, wystarczy przypomnieć zamach al Kaidy na amerykański okręt USS Cole z 12 października 2000 roku.

Jemen jest krajem niezwykle istotnym, przede wszystkim ze względu na swoje położenie geograficzne. Musimy mieć świadomość, że przez 26,5 kilometrową cieśninę Bab al-Mandab pomiędzy Jemenem a Dżibuti codziennie transportuje się prawie 3,5 miliona baryłek ropy naftowej, a więc 4% światowej produkcji. Jednocześnie jest to kraj o bardzo skomplikowanej sytuacji wewnętrznej. Oprócz coraz prężniej działającej al Kaidy, mamy w nim do czynienia z poważną rebelią szyicką na północy kraju w prowincji Sada oraz wybuchem przemocy ze strony ruchów secesyjnych na południu. Jeśli dodamy do tego negatywne skutki światowego kryzysu żywnościowego sprzed 2 lat, ostatniego kryzysu finansowego, wyczerpujące się zapasy ropy naftowej, które przynoszą ¾ dochodów tego kraju, czy wreszcie coraz poważniejszy niedobór wody, to mamy obraz kraju upadłego, idealnego dla al Kaidy, która w obliczu kłopotów w Afganistanie szuka sobie nowej bazy.

Dlatego poza akcją militarną, która przy bierności i nieporadności miejscowych władz, wydaje się w takiej czy innej formie nie do uniknięcia, społeczność międzynarodowa, w tym Unia Europejska (i tutaj apel do Pani Komisarz), musi być przede wszystkim bardzo aktywna w procesie odbudowywania instytucji państwowych.

2-099

Sabine Lösing, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Frau Präsidentin! In den Medien wird schon für eine dritte Front im Krieg gegen den Terror mobil gemacht. Im Moment jedoch liegen die strategischen Optionen der USA und der EU-Staaten für den Jemen und die Region um das Horn von Afrika noch nicht wirklich offen. Tatsache ist, dass die herrschenden Eliten um Präsident Salih die schiitische Bevölkerung im Norden seit Jahren brutal diskriminieren und unterdrücken und gegen die separatistische Bewegung im Süden im Gebiet der ehemaligen Demokratischen Volksrepublik Jemen einen Krieg führen, der großes Leid über die Bevölkerung bringt. Eine nennenswerte Verbindung der schiitischen Bevölkerung zu al-Qaida ist nicht wirklich nachweisbar und dient damit insbesondere der korrupten und de facto autokratischen Regierung lediglich als Vorwand, um massive Militärhilfen zu erhalten.

Eine Unterstützung dieser Regierung zum Aufbau von Sicherheitskräften sollte unterbleiben – sie gießt nur weiteres Öl ins Feuer. Die Vergabe von Hilfsmitteln muss allen Regionen zugute kommen, ungeachtet religiöser, ethnischer oder politischer Ausrichtung. Ein Aussöhnungsprozess muss unter Einbeziehung der VN sowie aller Akteure vor Ort, auch in den Nachbarstaaten, wie dem Iran, initiiert und gefördert werden. Es darf keine einseitige Unterstützung der Regierung gegen die Aufständischen geben. Die Atalanta-Mission sollte nicht fortgesetzt und ausgeweitet werden, schon gar nicht auf das Gebiet des jemenitischen Festlands, weil damit nur geostrategische Interessen der westlichen Industrieländer bedient würden.

Wir sollten alles daran setzen, dass die EU nicht den völlig falschen Weg der eskalierenden Strategie der USA nun auch im Jemen mitgeht.

2-100

Fiorello Provera, a nome del gruppo EFD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, lo Yemen più che una nuova frontiera del terrorismo, come l'ha definito qualcuno, è un paese dalla stabilità precaria.

Lo scarso controllo del territorio da parte del governo centrale e la permeabilità delle frontiere permettono lo sviluppo di traffici illeciti, migrazioni incontrollate, pirateria e attività terroristiche. La risposta alle nuove sfide di Al-Qaeda nello Yemen dovrebbe consistere però non soltanto nella pressione militare, ma anche nell'aiuto ad un migliore controllo del territorio da parte delle autorità locali. Ripeto, autorità locali e non soltanto governo.

La stabilità dello Yemen si dovrebbe però realizzare in un'ottica di *ownership* nazionale e regionale, senza imporre soluzioni esterne o preconfezionate spesso estranee alla realtà locale e fallimentari. Questo faciliterebbe un maggiore impegno dello stesso Consiglio di cooperazione del Golfo, la cui partecipazione finanziaria a progetti locali sarebbe cruciale. L'Unione europea dovrebbe collaborare insieme ai partner dello Yemen, G8 e paesi del Golfo, con contributi finanziari e progettuali condivisi dal governo yemenita.

Concludo: politiche anche eccellenti ma di lungo periodo vanno però accompagnate da un immediato e forte sostegno alla sicurezza e al controllo del territorio, senza i quali si rischiano il fallimento dello Stato yemenita e un enorme sviluppo del terrorismo nell'area.

2-101

Andreas Mölzer (NI). – Frau Präsidentin! Der Jemen ist bekanntlich derzeit ein Tummelplatz für islamische Extremisten, ein bitterarmes Land mit einer wenig effektiven Sicherheitsversorgung, mit hoher Waffendichte, das von Konflikten erschüttert wird und unter akutem Wassermangel leidet. Es ist ein Land, in dem die Regierung angeblich nicht einmal die Hauptstadt vollständig unter Kontrolle hat.

Der Jemen ist nun also ins Rampenlicht der Terrorismusbekämpfung gerückt, und damit einmal mehr ein Land, in dem die Anwesenheit radikaler Islamisten leider aus vergangenen Fehlern der US-Politik resultiert. Das sollte in der Diskussion ganz bewusst in Erinnerung gerufen werden, sowie die CIA-Überflüge, die geheimen Gefängnisse und die katastrophalen Auswirkungen der bisherigen amerikanischen Feldzüge im Nahen und im Mittleren Osten.

Es wäre meines Erachtens naiv, Terrorismus mit Armut gleichzusetzen, wie es verantwortungslos wäre, sich vor den amerikanischen Karren spannen zu lassen und blauäugig zu glauben, dass allein eine Erhöhung der Militärhilfe Jemens Probleme lösen könnte. Denn der diktatorisch regierende Präsident kassiert zwar westliche Militärmillionen, hat aber in der Vergangenheit immer wieder auf Islamisten zurückgegriffen, um Regimegegner mundtot zu machen.

Natürlich kann man nicht tatenlos zusehen, wie dieses Land nun vom bisherigen Rückzugsgebiet der Gotteskrieger zum Operations- und Trainingsbasisgebiet mutiert. Und natürlich muss darüber diskutiert werden, wie man die Entwicklungshilfe verbessern kann, allein schon um einem Teil der Dschihad-Rekruten den Boden zu entziehen.

Letztendlich darf sich die EU aber nicht in die Rolle des US-Zahlmeisters drängen lassen, sondern sie hat eine unparteiische Vermittlerrolle einzunehmen, um einen Dialog anzuregen und den Weg für eine langfristige politische Lösung zu ebnen.

2-102

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – Madam President, I have a short comment and two questions to put to Baroness Ashton. It seems that the EU is now faced with a dilemma. On the one hand, we need to support more robust action against terrorists who directly pose danger to the security of European citizens. Various Islamist extremist groups in Yemen have been more active than ever before, and Al-Qa'ida sees Yemen as one of its most important areas to plan attacks on Western targets and to train militia and potential suicide bombers.

The failed operation against the Northwest Airlines plane is the most recent example of the threat we face. On the other hand, one should know that the Yemeni authorities have more than once been accused by various human rights organisations of torture, inhuman treatment and extrajudicial executions. Arbitrary arrests of citizens and searches of homes are widespread, and the need to fight terrorism has been cited as the main excuse for such unlawful actions.

In this context, Baroness Ashton, referring to the Council conclusions on Yemen, what kind of support has the EU to offer to Yemen in terms of fighting terrorism? In addition, the EU considers that there is no military solution for the crisis in the area. At the same time, Washington has signed the agreement with the Yemeni authorities on closer military cooperation. So, I would appreciate your opinion and the position of the European Union on the decision by the Americans to engage more actively in Yemen to fight terrorists, especially by signing the agreement on military intelligence and training.

2-103

Richard Howitt (S&D). – Madam President, I welcome today's debate in advance of next week's Foreign Affairs Council and the London Conference called by Gordon Brown.

Our attention may have been generated by the attempted airline bomber. Today I also appeal for international attention to address efforts to free the British engineer, Anthony S., and five other European hostages, who worked at a local hospital in Yemen and who remain kidnapped since last June.

But our future work should recognise internal, not just external, needs in relation to Yemen. To combat levels of malnutrition that exceed some sub-Saharan African countries, such as Niger, and violations of human rights, as Mrs Andriksen has just said, in a country which inflicts the 11th highest number of executions in the world, including children. So that, as an international community, we do not wait for the terrorists to move in before we begin to address issues of capacity, governance and development in fragile states in our world.

I welcome the High Representative's announcement today on aid and ask her to ensure that next week's meetings address actual commitments of aid money to Yemen, from all participants, at a time when the UN's consolidated appeal for the country has generated less than 1% of the funds needed. Like Mrs Brantner, that the meetings pursue a ceasefire, and perhaps a peace conference, on the latest round of fighting with the Houthis in the north and to ensure humanitarian access to the region. To ensure the country's oil revenue should be invested in economic and social development for the country's people. That Europe should cooperate in finding lasting solutions for Yemeni prisoners, the largest contingent left in Guantánamo Bay.

But I do hope the High Representative will explore the potential for a joint EU-Gulf Cooperation Council CSDP project on security sector training in Yemen, in which our efforts are critically important in so many countries.

Finally, the Bin Ladens may come from the village of Al-Rubat in Yemen, but it is the absence of international engagement which has allowed too many of the country's young people to be radicalised in his name. It is international engagement which now must take place.

2-104

Charles Goerens (ALDE). – Madame la Présidente, chers collègues, il suffit d'une tentative d'attentat pour enlever tout caractère de banalité à l'affirmation du droit à la sécurité de nos concitoyens. La protection de nos sociétés nous oblige d'ailleurs en permanence à rechercher le point d'équilibre entre sécurité et liberté.

Le droit à la protection, notamment contre une attaque terroriste, est stipulé par l'article 188R du traité de Lisbonne, et plus précisément à son article 4, qui habilite l'Union et ses États membres à agir d'une manière efficace. Le même paragraphe précise que le Conseil européen doit procéder à une évaluation régulière des menaces auxquelles l'Union est confrontée. J'aimerais demander à Mme Ashton de me préciser si, et dans quelle mesure, l'Union européenne et ses États membres ont agi en conformité avec cette disposition.

De son point de vue, la coopération au sein de l'Union européenne lui permet-elle d'affirmer que des panes, au niveau du service de renseignement américain, qui sont apparues dans le cadre de la récente tentative d'attentat sur le vol 253 d'Amsterdam à Detroit, ne pourraient pas avoir lieu dans l'Union européenne?

Une question tout à fait centrale dans ce débat: le nom du terroriste présumé était-il connu des services de renseignement européens, de tous les services de renseignement européens? Dans la négative, quelles conclusions compterait-elle en tirer? Est-ce qu'elle juge, à l'heure actuelle, le niveau de coordination et d'échange d'informations entre les services de renseignement propre à exclure ce genre de panne dans l'Union européenne?

Madame la Haute représentante juge-t-elle suffisante la capacité des services de renseignement des États membres à coopérer dans l'esprit de solidarité, inscrit à l'article 188R?

En effet, les citoyens sont en droit de réclamer une gestion irréprochable de la menace terroriste. Ils comprendraient mal que, d'une part, l'Union européenne continue à renvoyer aux États-Unis de plus en plus de données à caractère personnel du type SWIFT et que, d'autre part, la même Union présente des lacunes au niveau de la prévention et du renseignement.

2-105

Geoffrey Van Orden (ECR). – Madam President, unfortunately Yemen long ago developed the characteristics of a terrorist incubator and not enough attention has been paid to this over the years. Conflict, lawlessness and corruption are deeply embedded.

It is worth recalling, by the way, that the reason that British troops intervened in Yemen in the early 19th century was to put an end to piracy in the Gulf of Aden and they were very successful for over a century. In more recent years, of course, Yemen has both developed as a terrorist incubator, where terrorist acts have taken place, and exported terrorism to other countries. Terrorist groups are adept at exploiting the possibilities provided by failed states. We need to help counter this.

At the moment, the UK is disproportionately providing assistance. I hope that the London conference will encourage other countries to do more, including the European Union, and, I agree, other regional states.

Of course we cannot hope to snuff out terrorism wherever it breeds, and that means we must improve the security of our own countries and have more effective controls on our own borders. I doubt that the EU is motivated properly on this, so each of our own countries needs to put its house in order.

2-106

Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, ο λαός της Υεμένης είναι θύμα των ιμπεριαλιστικών αντιθέσεων και επεμβάσεων. Οι ιμπεριαλιστικές δυνάμεις, πιστεύω, υποδαυλίζουν εθνικές, φυλετικές και θρησκευτικές αντιπαραθέσεις στη χώρα αυτή. Εδώ και χρόνια, καταφεύγουν συχνά στη στρατιωτική δύναμη. Υπονομεύουν την ειρηνική επίλυση των διαφορών ώστε να ελέγχουν τα ενεργειακά αποθέματα και τους δίαυλους μεταφοράς ενέργειας στην περιοχή.

Οι εξελίξεις στη χώρα αυτή ήταν πάντα το αποτέλεσμα ιμπεριαλιστικών επιλογών της πολιτικής του NATO και της υποστήριξης του βαθιά αντιδραστικού και αντιλαϊκού καθεστώτος της χώρας. Η μεγάλη αύξηση της οικονομικής και στρατιωτικής βοήθειας των Ηνωμένων Πολιτειών με πρόφαση την καταπολέμηση της Αλ Κάιντα, ταυτόχρονα με τον χαρακτηρισμό της Υεμένης ως χώρας που υποθάλλει την τρομοκρατία, ο βομβαρδισμός περιοχών της χώρας από δυνάμεις της Σαουδικής Αραβίας με τη συνδρομή των ΗΠΑ, και η παρουσία ξένων στρατευμάτων κάνουν πιθανή την κλιμάκωση της ανοικτής στρατιωτικής ιμπεριαλιστικής επέμβασης. Αυτό δείχνει η νέα έξαρση της τρομοκρατίας μετά την απόπειρα στο αεροπλάνο της Δέλτα. Πιστεύω, ότι οι λαοί θα απαντήσουν ενισχύοντας τον αγώνα ενάντια στα καταπιεστικά μέτρα και ενάντια στις ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις.

2-107

Andrew Henry William Brons (NI). – Madam President, as the fictional Lady Bracknell might have said, to make one major mistake in the Muslim world is unfortunate, but to make two sounds like carelessness.

To make three or more is an indication of stupidity, insanity or deliberate mischief-making. Yemen is now being called the new Afghanistan. US troops are already being deployed there as advisers. How long before they and their allies, including Britain, are deploying ground troops there against al Qa'ida?

What should the West in fact be doing to prevent the threat? First of all, it should stop wars in Muslim countries that are killing Western troops, killing civilians and radicalising young Muslims at home and abroad. It should bring the troops home to work on homeland security to protect our populations and infrastructures.

It should adopt a genuinely neutral policy towards the Middle East and abandon the partisan policy of the US, and it should stop immigration from Muslim countries and encourage radical Muslims in the West to see that they would be much happier living among their own co-religionists.

2-108

Angelika Niebler (PPE). – Frau Präsidentin, verehrte Frau Vizepräsidentin der Kommission, liebe Kolleginnen und Kollegen! In den vergangenen Monaten haben sich die Lage der Menschen sowie die gesamte politische und wirtschaftliche Situation im Jemen dramatisch verschlechtert. Wir Europäer müssen daher alles daran setzen, dass sich das Land endlich stabilisiert.

Frau Vizepräsidentin, ich darf Ihnen zurufen: Bitte verhindern Sie, dass Jemen ein zweites Afghanistan wird! Wir müssen alles in unserer Macht Stehende tun, um den internationalen Terrorismus zu bekämpfen. Aber das schaffen wir nur, wenn wir in diesem Land auch einen Friedensprozess mit unterstützen. Wir müssen Frieden in der Region schaffen, wir müssen die Friedensbemühungen der Regierung unterstützen. Man kann auch die jemenitische Regierung nochmals in die Pflicht nehmen, dass es keine Diskriminierung im Land geben darf – nur dann kann es Frieden geben. Frieden heißt, dass es demokratische Strukturen geben muss, dass Minderheiten ihre Rechte bewahren. Das ist ja unser europäischer Weg, der sich vielleicht auch von anderen Wegen unterscheidet. Ich bitte Sie, in Ihrer neuen Funktion alles daranzusetzen, eben mit uns diesen europäischen Weg zu gehen.

Ohne politische Stabilität hat das Land keine Chance. Wenn politische Stabilität da ist, dann kann auch die Wirtschaft vor Ort gesunden, dann kann man auch eine Wirtschaft aufbauen und den Menschen eine Perspektive geben. Ich bitte Sie, sich dafür stark zu machen. Ich bitte Sie auch, Ihren Einfluss geltend zu machen, dass die Hilfstruppen, die vor Ort sind, humanitäre Hilfe leisten können. Es sind über 130.000 Flüchtlinge aus Somalia im Lande. Es ist eine furchtbare Situation vor Ort. Ich setze alle Hoffnungen in Sie, dass Sie da Ihren Einfluss ausüben. Bitte setzen Sie sich auch ein für die sechs Geiseln, für die europäischen Bürger – einen Briten und fünf deutsche Bürger –, die als Geiseln in Jemen sind. Vielleicht können Sie da auch mithelfen, diese zu befreien. Herzlichen Dank!

2-109

Zigmantas Balčytis (S&D). – Pritariu išsakytoms Komisijos ir kolegų mintims, kad situacija Jemene yra įtempta. Šalis yra nualinta ir nuskurdinta nesibaigiančių partizaninių karų ir separatistinių kovų, žmonės kenčia nepriteklių. Toks ekonominis ir politinis nestabilumas jau privertė susirūpinti ir besiribojančias Arabijos pusiasalio šalis ir kelia grėsmę ne tik regioniniam, bet ir viso pasaulio saugumui. Susirūpinti verčia žinia apie pastaruoju metu ypač suaktyvėjusią teroristinių grupuočių veiklą. Prisiminkime ir nepavykusį bandymą susprogdinti lėktuvą, skrendantį į JAV, tiek grąsinimus Jemene

esančioms ambasadam. Amerika jau paskelbė, kad situacijai šioje šalyje ji skirs ypatingą dėmesį, todėl manau, kad Europos Parlamento, Europos Komisijos ir kitų institucijų pareiga, ypatingai po Lisabonos sutarties įsigaliojimo, įgyvendinant bendrąją užsienio politiką, – kartu su tarptautine bendruomene imtis bendrų ir koordinuotų veiksmų.

2-110

Ivo Vajgl (ALDE). – I will speak in Slovenian language, so please be prepared on translation. V Jemnu imamo državo, ki jo pretresajo verska, plemenska nasprotovanja in napake kolonialne in ameriške politike v preteklosti. Kontekst, o katerem so nekateri kolegi govorili, je nestabilno, z nerešenimi problemi nabito področje Bližnjega in Srednjega vzhoda, in seveda mati vseh kriz, nerešen palestinsko-izraelski spor.

Jemen odraža vse te probleme in ni si treba iluzij ustvarjati, da imamo opraviti z nekim lokalnim problemom. V Jemnu imamo državljansko vojno, oporišča Al Kaide, bližino Somalije, šibko državo, slabo pokritost z obveščevalnimi službami, neučinkovite varnostne in vojaške oborožene sile. Kaj lahko pričakujemo od londonske konference?

Gospa visoka predstavnica, mislim da bo najtežje formulirati celovit pristop, in vendar je treba ravno to – ravno in samo to lahko reši problem Jemna. Gospodarski pristop, razvojni pristop, pomoč pri gradnji državnosti in administrativnih kapacitet.

Vendar pa mislim, da drugo sporočilo, ki bi vas prosil, gospa visoka predstavnica, da ga prenesete, je, ne si delat iluzije, nihče naj si ne dela iluzij, da je to samo neko novo vprašanje, nek nov problem, ki ga je mogoče rešiti z vojaškimi sredstvi. Bojim se, da je veliko, zlasti v svetovnih medijih, nekaj znamenj, da se pripravljamo na neko novo fronto, na nek nov oborožen spopad. To bi bilo najslabše od vsega, kar bi se lahko v Jemnu zgodilo in kar bi verjetno potem posledično zastrupilo odnose v celi regiji še dodatno. Mislim, da smo se dovolj naučili iz vojaških avantur, ki smo jim priča, od Bližnjega vzhoda do Srednjega vzhoda, Afganistana in še nekje.

2-111

Struan Stevenson (ECR). – Madam President, we debated earlier the deteriorating human rights situation and brutal fascist regime in Iran. We heard in that debate how the mullahs have exported terrorism to Palestine and Lebanon, and how now they are exporting their vile brand of terror to Yemen.

In late October, Yemeni officials reported that they had intercepted a vessel laden with weapons from Iran. They arrested five Iranian instructors. The weapons and the instructors were destined for the Houthi rebels.

Iran is a past master at fighting wars by proxy; it did so in both Palestine and Lebanon. Now it wishes to foment a proxy regional conflict with Sunni-dominated Saudi Arabia. I would say to Baroness Ashton that if she deals decisively with Iran she will cut out much of the malignant cancer that threatens the Middle East.

2-112

Cristiana Muscardini (PPE). – Signora Presidente, Alto rappresentante, onorevoli colleghi, la profonda crisi politica, economica e sociale dello Yemen è legata alla presenza operativa di Al-Qaeda sul suo territorio e alla visione jihadista che la anima.

Lo Yemen è uno dei paesi più poveri del mondo e la gestione degli scontri interni è irta di difficoltà per le origini religiose del conflitto tra le minoranze sciite e sunnite. Come sottolinea la proposta di risoluzione sono indispensabili aiuti, collaborazione, sostegno per l'implementazione di programmi sociali di assistenza. Ma dobbiamo sottolineare i rischi che anche l'Occidente corre se non si affrontano con lucidità e intransigenza i problemi della sicurezza.

I motivi che spingono i terroristi a formarsi militarmente e a educarsi ad azioni di martirio rappresentano il frutto dell'ideologia della jihad che si sta sempre più estendendo e radicando anche sul continente africano e anche a causa dell'indifferenza e superficialità con la quale la comunità internazionale si è occupata, o meglio non si è occupata, di Al-Qaeda e delle sue emanazioni in Somalia, in Sudan, come nello Yemen.

Dobbiamo ricordare il rapporto di causa-effetto tra la presenza terrorista nello Yemen e le aggregazioni di destabilizzazioni che vengono effettuate nei confronti della Somalia, che è una pedina mossa dalle forze di Al-Qaeda nello Yemen, le quali a loro volta sono, più che dai wahabiti dell'Arabia Saudita, dipendenti dagli ayatollah iraniani, ricevendo armi e denaro. Il sostegno allo Yemen non può essere disgiunto dalla questione della sicurezza.

2-113

Arnaud Danjean (PPE). – Monsieur le Président, Madame Ashton, vous avez bien fait de souligner que l'important, au Yémen, en termes de priorité sécuritaire, c'était de mettre fin aux conflits internes qui existent dans ce pays. Il ne faut pas confondre les causes et les conséquences, et sans minimiser le risque terroriste, la raison première de l'instabilité au Yémen n'est pas le terrorisme. Le terrorisme se développe parce qu'il y a une instabilité du fait de conflits internes. De ce point de vue-là, la priorité de l'Union européenne devrait être d'encourager, de soutenir les efforts qui sont faits actuellement pour nouer un dialogue national au Yémen avec le président Saleh.

Au niveau régional, il existe – et cela vient d'être rappelé fort justement – des interactions avec la crise somalienne et la crise dans la Corne de l'Afrique. Il y a des flux migratoires très importants, mais également un trafic d'armes et des mouvements de combattants jihadistes entre le Yémen et la Somalie. Je voulais savoir, en la matière, où en était l'Union dans le renforcement des capacités de surveillance maritime, qui concernent également le Yémen?

2-114

Filip Kaczmarek (PPE). – Pani Przewodnicząca! Jemen jest najbiedniejszym krajem świata arabskiego. Byłem tam niedawno i widziałem to na własne oczy. Nie ulega wątpliwości, że bieda jest źródłem, a przynajmniej wzmocnieniem dla niektórych z licznych problemów, z którymi boryka się ten kraj.

Niestety w globalnym świecie problemy Jemenu stają się również naszymi problemami. Konflikty wewnętrzne, o których mówimy w projekcie rezolucji i podczas tej debaty powinny być rozwiązywane środkami politycznymi, a strony konfliktów powinny respektować prawa człowieka i międzynarodowe prawo humanitarne. Unia Europejska powinna zaangażować się w powstrzymanie i w przeciwdziałanie eskalacji obecnego kryzysu. Pomoc rozwojowa, której udzielamy, jeżeli będzie efektywna i sensownie wydatkowana, może pomóc w stabilizacji politycznej, ekonomicznej i społecznej.

A katastrofa jest blisko. Była mowa o deficycie wody, o wyczerpywaniu się zasobów ropy naftowej, ale jest też problem nadużywania przez 90% Jemeńczyków chatu, narkotyku halucynogennego, który wypiera inne uprawy. Kiedyś, na przykład, Jemen eksportował kawę, teraz nie może tego robić, bo uprawia się narkotyki.

Działania, które podejmie rząd Jemenu i wspólnota międzynarodowa, nie mogą mieć charakteru doraźnego, dlatego, że są to problemy strukturalne i nawet jeżeli powstrzymamy Al-Kaidę w Jemenie, to problemy powrócą, jeżeli nie zlikwidujemy ich przyczyn.

2-115

Μαριέττα Γιαννάκου (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, όπως έχει ήδη περιγραφεί και έχουμε όλοι συνειδητοποιήσει, η κατάσταση στην Υεμένη είναι δραματική από κοινωνικής και οικονομικής πλευράς και από πλευράς κοινωνικής συνοχής. Η χώρα δεν έχει νερό, τα αποθέματα πετρελαίου τελειώνουν και οι κάτοικοι της καλλιεργούν ναρκωτικά.

Είναι ό,τι ακριβώς ήταν το Αφγανιστάν πριν από 26 χρόνια όταν, σε αυτήν την αίθουσα - εννοώ στην παλιά αίθουσα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου - είχαμε προβλέψει, συζητώντας την έκθεση για τα ναρκωτικά, ποιο θα είναι το μέλλον του Αφγανιστάν. Αν δεν γίνει αυτή τη στιγμή παρέμβαση με αναπτυξιακό χαρακτήρα και αν δεν επιτραπεί και στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών να έχει συνεχή παρουσία σε όλα τα επίπεδα, είναι βέβαιο ότι η Υεμένη θα βρεθεί στην ίδια θέση που βρίσκεται σήμερα το Αφγανιστάν με προβλήματα άλυτα.

Δεν υπάρχουν πολλοί δρόμοι για να αντιμετωπιστεί η τρομοκρατία, αλλά είναι βέβαιο ότι δεν αντιμετωπίζεται τελικά ούτε με τον τρόπο με τον οποίο επιχειρεί η Δύση. Ο μόνος τρόπος για να βοηθηθεί η χώρα αυτή ώστε να μην γίνει άντρο της Αλ Κάιντα είναι η συνεννόηση με όλες τις αραβικές χώρες, όχι μόνο με τη Σαουδική Αραβία. Και βεβαίως οι προσπάθειες που θα καταβληθούν ώστε να απομακρυνθεί ο λαός αυτός, επιζητώντας δημοκρατικά δικαιώματα, από τη λογική των φυλάρχων και τις μεταξύ τους συγκρούσεις.

2-116

Cristian Dan Preda (PPE). – Atentatul ratat din 25 decembrie asupra zborului Amsterdam - Detroit a fost de fapt doar un fapt revelator; el a adus în atenția comunității internaționale gravitatea situației din Yemen pentru că, așa cum se știe, în această țară se derulează nu unul, ci trei conflicte. Pe lângă combaterea mișcării separatiste din sud, este vorba despre reactivarea conflictului din provincia Saada în nord prin ofensiva lansată acum aproape jumătate de an de către forțele guvernamentale împotriva rebelilor šiiti al-Huthi și despre atacurile aeriene conduse împotriva bazelor al-Qaeda.

Situația umanitară, așa cum a menționat și secretarul general al Națiunilor Unite pe 5 ianuarie, este foarte îngrijorătoare și riscă să se agraveze și mai mult dacă niciunul din aceste conflicte nu este stopat. În perspectiva conferinței internaționale de săptămâna viitoare de la Londra, cred că Uniunea Europeană trebuie să promoveze un răspuns coordonat pentru a asigura stabilitatea acestei țări, care ar contribui și la securitatea internațională.

Drumul către un Yemen unificat, stabil și democratic, trece, în opinia mea, prin elaborarea unui plan coerent pentru sporirea susținerii militare, dar și economice, combaterea terorismului trebuind să fie dublată de măsuri clare în favoarea unei dezvoltări economice a acestei țări. Vă mulțumesc.

2-117

Alf Svensson (PPE). – Jemen är inte enbart en fristad för al-Qaida. Det har framgått i debatten här. Landet kan mycket väl utvecklas till ett slagfält mellan två av regionens stormakter, Saudiarabien och Iran. Jemens regering har upprepade gånger anklagat Iran för att stöda den shiitiska rebellrörelsen. Det tillbakavisas av Iran, men anklagelserna återfinns faktiskt också i saudiska medier.

Det som lyfts fram som bevis för detta är dels uppgiften från den jemenitiska regeringen att den i oktober 2009 ska ha stoppat en iransk vapenleverans till rebellrörelsen, dels att Irans statliga medier de senaste månaderna bevakat den

shiamuslimska rebellrörelsens kamp mer intensivt och välvilligt än tidigare. 82 saudiska soldater har dött i striderna med rebellerna i Jemen sedan Saudiarabien inledde sin offensiv den 4 november 2009.

Jemen är, som påpekats här, det fattigaste landet i arabvärlden, men det har också hamnat mellan de regionala stormakterna Irans och Saudiarabiens sköldar. Jag undrar om inte Catherine Ashton kan bekräfta det och också göra en analys av situationen?

2-118

Janusz Władysław Zemke (S&D). – Pani Przewodnicząca! Chciałem zgodzić się z oceną sytuacji, którą przedstawiła pani Ashton. Ma pani rację, że jeżeli chcemy zmienić sytuację w Jemenie, to potrzebne tam są działania zarówno o charakterze humanitarnym, jak i być może, wojskowym. Jeżeli ta paleta działań ma być paletą szeroką, to wymaga to także koordynacji poczyną, bowiem nie tylko Unia Europejska odpowiada za poprawę sytuacji w Jemenie. Tych instytucji jest dużo. Pytanie moje w związku z tym jest następujące: czy nie sądzi Pani, że należałoby lepiej koordynować działalność ONZ i Unii Europejskiej, jeśli chodzi o sprawy humanitarne? W wymiarze wojskowym i rozpoznania potrzebne jest tutaj także lepsze współdziałanie z NATO i ze służbami, w szczególności myślę o wywiadach poszczególnych państw. Te działania bowiem muszą mieć charakter skoordynowany, gdyż byłyby wtedy znacznie bardziej efektywne.

2-119

Paul Rübzig (PPE). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Ashton! Meine Frage bezieht sich auf die Kooperationsformen, die wir Ihrer Ansicht nach im Jemen mit der Europäischen Union ausgestalten sollten, z. B. im Bereich der kleinen und mittleren Unternehmen oder vielleicht auch im Bereich der Energie- und Wasserversorgung, weil gerade die Kommunikation und der Aufbau von Verbindungen in Zukunft eine besondere Rolle spielen könnten. Welche Programme hätten hier für Sie Priorität?

2-120

Marek Siwiec (S&D). – Pani Przewodnicząca! W dniu wczorajszym przewodniczący Parlamentu Europejskiego złożyłby kondolencje rodzinom prawie 300 ofiar samolotu, który leciał z Amsterdamu do Detroit. Nie stało się tak przez przypadek. Trzeba było tego dramatu, aby świat odkrył problem Jemenu – nowego źródła terroryzmu.

Jesteśmy bezradni wobec takiej sytuacji, jaka miała kiedyś miejsce w Afganistanie. Jesteśmy bezradni wobec sytuacji, która dzisiaj ma miejsce w Jemenie, a Europa i ten gmach są pełne głosów fałszywych obrońców praw człowieka, który współczuli więźniom z Guantanamo. Ci więźniowie wyszli na wolność, organizują zamachy na nowo i na nowo będą ginąć ludzie, a my będziemy mówili, że jesteśmy bezsilni.

Chcę poprzeć w pełni to, co powiedział poseł Zemke – bez współpracy wojskowej, bez współpracy wywiadowczej, bez współpracy instytucji powołanych do ścigania terroryzmu, będziemy ryzykować zdrowie i życie naszych obywateli.

2-121

Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission. – Madam President, once again an important and wide-ranging debate on an area of the world where we have for some years had a focus. I was reflecting on the fact that, over the period 2007-2010, EUR 100 million have been spent by the Commission in support and a similar amount will be spent in the future but nonetheless an area where we have reflected again on the importance of sustainable and coordinated effort, as many Members have pointed out.

I think that Mrs Salafranca's comments at the beginning have been picked up and reflected again in a number of contributions about how we can make sure that our coordination is effective in terms of security, in terms of the political and economic coming together to address the concerns that this nation faces. Mrs Giannakou raised the question of dwindling water and dwindling oil; I think Yemen is the first country that is expected to run out of water by about 2015, something which we have to see as a real and significant challenge.

In order to address this we have to look at an integrated approach; a number of Members raised the question of what is the strategy which we should pursue. Let me try and outline a few of the key elements of that: first of all, the issues of security and counter terrorism. As we approach the London meeting we need to collaborate effectively on this, a point raised by a number of Members: we need to get the package of assistance together and focus on the work that we are already undertaking, for example, in the Atalanta mission off the coast and the importance of that.

The issue of improving maritime surveillance is being looked at right now; it was the subject of a discussion I had recently with the Spanish Defence Minister to see what more can be done in order to coordinate better and more effectively to deal with maritime security, bearing in mind the length of coast and the amount of space that have to be covered.

I think, too, that we have described this comprehensive approach of how to link together the different elements and engage the neighbours of Yemen. Mrs Brantner, you raised particularly the Gulf Cooperation Council. I agree: a very significant part of how we try and address this area is to work collaboratively with the neighbours around the region and again the London meeting will, I hope, bring together the key Member States from around the area who can help us.

The London meeting is that opportunity, of course, to pull together our thinking and to do so with the United States and with others. We are engaging with the United States. It is not true to say that their approach is confined to counterterrorism: they also support and are fully on board with what we describe as our 'root causes' approach, again the mixture of things which we need to do to ensure that we support this country.

To answer the specific point on security, the EU Home Affairs informal meeting is taking place in Spain this weekend. I understand the American counterpart will be there in order to have discussions on the points which Members have raised.

I agree with the comment that this is not a Christmas tree or wish list. We have to be very selective about what we believe we can do to make a difference; helping Yemen to have the type of dialogue it needs to have internally in order to support the people and to try and resolve some of the conflicts which occur in that country is going to be just as significant in my view as anything else we do.

Asked about finding the right kind of support, the stability instruments too, can be used appropriately, I think, to provide the level of support, but this is no substitute, and could never substitute, for trying to support the Government to have the internal dialogue that only they can have. Partners have to engage in Yemen to be able to address the problems which are of greatest significance for that.

So for me this has been a very useful debate, I am very grateful, because again it helps me in my mind to set the agenda of the issues that I will take to the Foreign Affairs Council as we debate this and then on to London engaging, as I have indicated, with the Government on all the elements where we can provide continuing support to develop the country economically, to deal with counter terrorism, to deal with the issues of support from the neighbourhood too.

I think a final point is to recognise the plight of the hostages which has been raised a number of times: six hostages, one British, five German including some very young children with the German family who have been taken hostage. I know that Minister Westerwelle, the German Foreign Minister, was recently in Yemen. He and I spoke about it this week, and our thoughts will always go to the hostages who are suffering at the present time. We will take all of these issues into the meeting in London and I am very grateful again to honourable Members for raising these important matters.

2-122

Presidente. – La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà nel corso della prima tornata di febbraio.

2-122-500

João Ferreira (GUE/NGL), por escrito. – A extensa área que abarca o Médio e o Próximo Oriente, a Ásia central e o Norte de África, incluindo o Mar Vermelho e a zona do Golfo de Áden - onde o Iémen tem uma localização estratégica (a par da Somália) - desde há muito que vê confluir sobre si poderosos interesses geo-estratégicos. Estes interesses são crescentemente defendidos por via militar e com crescente agressividade. É à luz desta realidade que deve ser analisada a actual situação no Iémen e o terrível martírio a que se encontra sujeito o seu povo. É à luz desta realidade que deverá ser compreendido e denunciado o crescente envolvimento militar dos EUA e da UE na região. O bombardeamento com mísseis de cruzeiro efectuado pelos EUA no final do ano passado, alegadamente contra uma base da rede terrorista Al-Qaeda, mas de que terão resultado dezenas de vítimas civis, é disso brutal e revoltante expressão, que aqui denunciamos vivamente. A verdadeira solução para os complexos problemas e perigos que ameaçam os povos da região passa obrigatoriamente pela desmilitarização, pelo respeito dos direitos nacionais e da soberania destes povos e por uma genuína cooperação, visando a resolução dos profundos problemas sociais que os afectam.

2-123

Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE), na piśmie. – Szanowny Panie Przewodniczący! W związku z pojawiającym się ostatnio dosyć często problemem bezpieczeństwa oraz stabilizacji politycznej i gospodarczej w Jemenie, jako członek Delegacji Parlamentu Europejskiego do spraw stosunków z Półwyspem Arabskim chciałbym wyrazić swoje zaniepokojenie. Jemen, będąc najbiedniejszym państwem arabskim, został wystawiony na szczególne zainteresowanie grup terrorystycznych, które, wykorzystując jego słabość, uczyniły z niego zaplecze do ataków terrorystycznych daleko poza jego granicami. Według obserwatorów Jemen narażony jest na rozłam w związku z szycką rebelią na północy, separatystycznym ruchem na południu oraz działalnością terrorystyczną Al-Kaidy.

Apeluję zatem do wzmocnienia stosunków bilateralnych z Jemenem oraz do wypracowania najefektywniejszych metod poprawy bezpieczeństwa i sytuacji politycznej zwłaszcza w związku z organizowanym przez Gordona Browna w Londynie, w dniu 28 stycznia, specjalnym spotkaniem w tej sprawie.

2-124

7 - Situazione in Iraq (discussione)

2-125

Presidente. – L'ordine del giorno reca la dichiarazione dell'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza / Vicepresidente della Commissione sulla situazione in Iraq.

2-126

Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission. – Madam President, when we look at Iraq today, we see real progress, though the country still faces a multitude of challenges. But I want to focus today on the present and the future of Iraq, as a country with great potential and notable achievements over the past months.

Violence today is at its lowest since 2003. Although we have seen terrible attacks targeting government institutions, the total number of civilian deaths in 2009 was less than half of the level of 2008. Inter-sectarian violence, a major problem in 2006 and 2007, has been significantly reduced.

Iraq has a new constitution and has conducted several elections with high participation at great risk. Thanks to the courage of the Iraqi people, democratic institutions have taken root. Provincial elections last year went fairly smoothly all over Iraq. Crucially, the next general elections, due on 7 March 2010, can be another big step towards consolidating the Iraqi democracy.

For our part, this means our work to support Iraq must continue, and move into new areas as the situation improves.

The European Union has provided more than EUR 1 billion in assistance to Iraq since 2003. It has gone towards basic services, human development, refugees, good governance, political process and capacity building – all in accordance with Iraqi priorities. Our Integrated Rule of Law Mission, EUJUST LEX, has been extended several times at Iraqi request and is now also training inside Iraq.

The EU has been playing a leading role in electoral assistance, and we will continue to assist Iraq in this and other areas until Iraqi institutions can assume full responsibility themselves. As there is good progress, we are focusing more and more on Iraqi ownership and long-term sustainability.

We are also developing our relations with Iraq. We have just signed a Memorandum of Understanding on Energy Cooperation, and we will soon sign a partnership and cooperation agreement, the first contractual relationship between the EU and Iraq. It will cover issues from political dialogue to trade and regulatory cooperation and development assistance.

We want a broader and deeper political dialogue with Iraq, which should also cover human rights. Parliament has taken a keen interest in Iraq, and we expect to see even more cooperation between the European Parliament and the Iraqi Council of Representatives in the future.

Clearly, Iraq must deal with the many challenges. The upcoming general elections will be crucial, and should be free and fair. With our international partners, we will be following them very closely. The EU will be deploying an Election Assessment Team to Iraq to assess the election and make targeted recommendations.

Honourable Members, Iraq is on a positive trajectory. I am confident it will use its new institutions to find the compromises necessary for national reconciliation. For our part, we will continue to stand by Iraq and continue our support together with the UN and the rest of the international community.

I look forward to our debate.

2-127

Esther de Lange, namens de PPE-Fractie. – Voorzitter, ik wil ook de hoge vertegenwoordiger bedanken voor haar woorden, waaruit het nodige optimisme sprak. Er zijn inderdaad positieve tekens. U verwijst onder andere naar het lagere aantal doden door aanslagen en de verkiezingen die eraan komen. Maar, mevrouw Ashton, zelfs geslaagde verkiezingen maken nog geen democratie en maken nog geen rechtsstaat. Om in uw eigen taal, het Engels, met een grote Duitser, Schiller, te spreken "*The voice of the majority is no proof of justice*". Een volwassen democratie erkent ook de rechten van minderheden. Op dat gebied maak ik me wel ernstige zorgen. Het stelt mij teleur dat ik het woord "minderheden" in uw verhaal niet heb gehoord.

Waarom maak ik me zorgen? *Human Rights Watch* blijft melden dat niet-moslimminderheden vervolgd worden. Sinds 2004 zijn er aanslagen gepleegd op 65 kerken. Lokale milities verdrijven nog steeds christenen uit hun huizen. Eergisteren werd een 52-jarige groenteman, vader van twee dochters, doodgeschoten midden op straat in Mosoel. Dit leidt natuurlijk tot een voortdurende vlucht van christelijke minderheden uit Irak. Waren zij in 1991 nog met 850.000, na de Golfoorlog waren ze met 550.000 en na de Amerikaanse interventie met 385.000 van wie 100.000 binnenlandse ontheemden. De Europese Unie kan hierbij niet blijven toekijken. Artikel 2 van ons Unieverdrag noemt de mensenrechten, waaronder de rechten van minderheden, letterlijk als een van de kernwaarden van de Europese Unie. Respect voor minderheden eisen we

van de 27 lidstaten van de Europese Unie en het is úw taak, mevrouw Ashton, om dit respect ook internationaal af te dwingen.

Tot nu toe was de aanpak van de Commissie - u heeft het zelf gezegd - erg gericht op algemene steun voor infrastructuur en de opbouw van democratie, al dan niet via de VN. U zegt, wij sluiten aan bij de prioriteiten van Irak. Ik wil graag van u horen hoe u ervoor gaat zorgen dat er in het Irak-beleid en het Irak-budget van de Europese Unie meer aandacht komt voor kwetsbare minderheden. Dat mag dan wellicht geen eerste prioriteit van Irak zijn, maar het is wél onze eerste prioriteit. Dus daarop graag een reactie.

2-128

Silvia Costa, a nome del gruppo S&D. – Signora Presidente, Commissario Ashton, onorevoli colleghi, penso sia molto importante che il Parlamento europeo colga l'opportunità di questo dibattito in vista delle elezioni di marzo in Iraq.

Il processo politico iracheno si è dimostrato, anche se, come lei diceva, interessante, importante, però ancora molto fragile e quindi è ancora più importante fare il possibile per consolidare e rafforzare le nuove istituzioni del paese e l'equilibrio politico su cui si reggono. Questo per noi è un obiettivo essenziale se si vuol arrivare al primo consistente ritiro delle truppe USA in agosto senza che questo abbia una ricaduta grave sulla situazione interna del paese.

La convivenza tra sciiti, sunniti e curdi oggi incardinata nelle strutture federali deve essere garantita dalle nuove leggi, ma anche da un consenso politico di tutte queste componenti. A questo proposito suscitano preoccupazione – e vorremmo anche il suo parere – le recenti decisioni della commissione elettorale di eliminare numerosi candidati e partiti più vicini ai sunniti o ai cristiani, rischiando così di indebolire il già fragile processo democratico iracheno.

L'Unione europea attraverso le azioni intraprese deve seguire questo processo elettorale, come lei dice, come lei ha detto, ma darsi anche una più forte ambizione nello sviluppo delle sue relazioni con l'Iraq. Il programma comunitario EUJUST LEX ci coinvolge direttamente nel processo di miglioramento della legislazione irachena e delle istituzioni democratiche e come gruppo socialista e democratico riteniamo un fatto positivo che il Consiglio abbia deciso di estendere la missione fino al 30 agosto 2010.

L'Unione deve continuare a mantenere un forte sostegno all'Iraq attraverso i suoi programmi di cooperazione, con l'obiettivo di partecipare al processo di stabilizzazione e sviluppo del paese, rafforzando dopo le elezioni i rapporti fra i parlamenti. Va ricordato che molti paesi membri collaborano con l'Iraq, tra cui l'Italia con l'importante programma di cooperazione culturale.

L'equilibrio politico iracheno è essenziale non solo per il paese, ma anche per il ruolo che l'Iraq può ricoprire nella regione strategicamente, con l'obiettivo di superare i conflitti esistenti e assicurare la pace. In questo senso il miglioramento delle relazioni con la Turchia da parte del governo regionale del Kurdistan costituisce un passo positivo in questa direzione.

L'Iraq però rimane, lo sappiamo, un paese con gravissimi problemi di sicurezza, di rispetto della democrazia e dei diritti umani e anche di insicurezza economica. Sono i gruppi più vulnerabili come i rifugiati – il 10% della popolazione – le minoranze etniche, le donne, le minoranze religiose e i bambini a subire gli effetti negativi di questa situazione.

Dobbiamo perciò svolgere un ruolo ancora più incisivo in questo senso – chiudo – anche attraverso il sostegno alle ONG locali ed europee che lavorano in Iraq e le donne in questo senso possono essere anche dei soggetti strategici nel coinvolgimento per il superamento anche delle difficoltà della popolazione.

2-129

Johannes Cornelis van Baalen, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, the fact is that Iraq is not secure. That is a fact.

If we look at Iran, Iran is trying to get much more influence than necessary in Iraq in the south – throughout the whole south, via the Shia minority. I did not hear the High Representative mention the position of Iran. Iran is threatening Iraq. How does she see the role of the European Union in keeping Iran where it should be – in Iran and not in Iraq?

Regarding the north, we see that there is a big problem between Turkey and Iraq concerning Kurdistan. Of course there can be legitimacy in fighting guerrillas in the north of Iraq which threaten Turkey, but that is the point. The autonomous region in the north of Iraq – Kurdistan – should have its own development.

Regarding the energy memorandum of understanding, this is very important, but Iraq is not a unitary state. So is the memorandum also being discussed with the Kurdish autonomous government? Because there is a discussion in progress on Kirkuk, on who owns the oil fields etc. Is this being taken into consideration?

I would also like to draw your attention to the fact that the Iraqi security forces are still not well-trained, and are still not functioning well. So we should not only support the rule of law but, if asked, we should also be prepared to help them by

assisting their security forces. There needs to be an integrated approach concerning energy, the economy and stability. There needs to be an integrated approach concerning the states neighbouring Iraq. Please would you give a clue about that integrated approach? Thank you on behalf of the ALDE Group.

2-130

Jill Evans, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, can I thank the High Representative, Baroness Ashton, for her statement.

I do think it is relevant to mention that the debate we are having tonight is taking place against the backdrop of the Chilcot inquiry in the UK into the illegal war on Iraq and what lessons should be learned from that, and a lot of information is coming to light which confirms what many of us believed at the time of the invasion: that the reason for the war was regime change and control of resources and not the threat of weapons of mass destruction. And, in terms of long-term planning for a post-war Iraq, words like ‘dire’, ‘deeply flawed’ and ‘woefully thin’ are being used by senior diplomats and military officers in their evidence to the inquiry, so it is little wonder that we are now seeing severe consequences of the action.

Baroness Ashton said that some progress has been made, and of course it has, but there are severe problems still. There is no legislation to protect minorities in Iraq. There is a continuing major refugee problem. Trade unionists, journalists, women politicians and human rights activists have disappeared or have been killed. Suicide attacks continue. With elections due on 7 March, the Iraqi Election Commission last week, as my colleague mentioned, barred almost 500 candidates, mainly Sunni politicians, from standing. They are already under-represented in the Iraqi Parliament and this is certain to lead to more tension and instability.

Last November the EU Presidency urged the Government of Iraq to suspend the death penalty and abolish it altogether, but 900 people are still on death row in Iraq and death sentences are handed out often following unfair trials, some lasting only a few minutes.

The EU has a responsibility to help build democracy and ensure respect for human rights, and the framework for engagement with Iraq sets out three priorities to help build basic services like health and education, to enhance the rule of law and to support the Human Rights Commission.

The partnership and cooperation agreement will be the basis for future work, but we must demand immediate action on issues like the abolition of the death penalty, on protecting vulnerable and targeted groups and on strengthening democracy and human rights.

2-131

Struan Stevenson, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, Baroness Ashton, the elections will not be free and fair in Iraq. Ten days ago the Justice and Accountability Commission decided to ban Saleh al-Mutlaq, leader of the parliamentary National Dialogue Front and a member of the Iraqi Parliament for the past four years. He has been banned from participating in the forthcoming elections. I think it was no coincidence that this outrageous ban, together with the banning of over 500 further secular Iraqi politicians, was announced on the very day Manouchehr Mottaki, Iran’s odious Foreign Minister, was visiting Baghdad. Saleh al-Mutlaq has been an outspoken critic of Iranian meddling in Iraq, and now the mullahs have insisted on his removal from the election.

I am relieved that US Vice-President, Joe Biden, has already protested about this ban, and I hope, Baroness Ashton, that you will do likewise. Unless Dr al-Mutlaq and the others are reinstated, we must not, and cannot, recognise the legitimacy of this election.

2-132

Willy Meyer, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Ashton, permítame que no comparta su optimismo. Es bueno ser optimista, pero con Iraq, en la situación que tenemos, no podemos ser optimistas.

La prueba es que la Comisión Europea ha decidido no enviar observadores porque no se garantiza la seguridad. Creo que esa decisión habla por sí misma. Concreta claramente que, por lo que se refiere a Iraq –es verdad que usted no quiere hablar del pasado, pero es obligado hablar del pasado–, nos encontramos ante un país devastado, con más de un millón de muertos y cuatro millones de desplazados por una guerra ilegítima, injusta y basada en mentiras. Ni había armas de destrucción masiva ni había una conexión entre Sadam Husein y Al Qaeda. Ésta es la pura realidad. Lo que sí había es un interés de las petroleras norteamericanas por hacerse con el control del crudo en Iraq.

Ésta es la pura realidad. Y esa realidad, lógicamente, no puede tener una continuidad en la presencia de las fuerzas de ocupación, que es lo que distorsiona todo. No me extraña que, en estos momentos, la decisión que se ha tomado de prohibir los partidos laicos pueda desembocar en una verdadera confrontación civil. Hay algunas embajadas europeas que no descartan un golpe militar, un golpe militar propio en Iraq. Por lo tanto, el escenario es muy negativo.

Le pediría que usted trabaje con celeridad para que se retiren cuanto antes las fuerzas de ocupación. Éste es el dato que distorsiona toda la realidad de Iraq y que, por lo tanto, las Naciones Unidas se hagan con el control y permitan una transición que garantice la vuelta a la normalidad de algo que nunca se debía haber perdido, como es el Derecho internacional.

2-133

Bastiaan Belder, *namens de EFD-Fractie*. – Voorzitter, hoge vertegenwoordiger, in de kerstnacht van 2009, dus tijdens ons kerstrees, bleven tal van kerken in Irak, het Tweestromenland, gesloten. Dreigementen met bomaanslagen veroorzaakten opnieuw, evenals in het jaar ervoor, deze droeve situatie. Overigens blijven de kerken ook zonder deze dreigementen vaak leeg, want steeds meer christenen verlaten het Tweestromenland. Het geweld jegens hen neemt immers alleen maar toe, hoewel ze in aantal slinken. Vóór kerst weer drie dodelijke aanslagen in Mosoel. Bovendien staan ook de christenen in het voorheen relatief veilige Kirkook sinds maanden bloot aan een niet-aflatende reeks van ontvoeringen en moorden, met als gevolg de vlucht van honderden christelijke families.

Telde Irak in 2003 circa anderhalf miljoen christenen, thans heeft meer dan de helft een goed heenkomen gezocht voor religieuze zuiveringen, religieuze zuiveringen door islamitische extremisten. Ziet de Europese Raad, zien de 27 lidstaten van de Europese Unie deze afghanisering van Irak, het is een citaat van een christen in Irak, slechts lijdzaam aan? Graag uw stellingname, hoge vertegenwoordiger. Hoe het ook zij, een Tweestromenland zonder zijn oeroude christelijke gemeente zal geen toleranter toekomst tegemoet gaan, noch Europa's veiligheid op termijn ten goede komen.

2-134

Elena Băsescu (PPE). – Pregătirea alegerilor legislative și prezidențiale din 7 martie a determinat apariția unui climat febril de constituire a unor noi coaliții și alianțe. Unii opozanți ai premierului irakian doresc refacerea vechilor alianțe, precum Coaliția Unită Irakiană. Premierul, pe de altă parte, încearcă atragerea în coaliția statului de drept a unor grupări seculare ori a unor candidați independenți.

Nu trebuie uitat însă că, după aceste alegeri legislative și prezidențiale, guvernul va trebui să organizeze referendumul privind Kirkuk. Este foarte posibil ca situația de securitate din Irak să se deterioreze în cazul contestării acestora de unele grupări irakiene sau în cazul unor conflicte interne.

Principalele probleme cu care se confruntă autoritățile de la Bagdad sunt amânarea referendumului privind acordul SOFA încheiat cu SUA și a definitivării legii hidrocarburilor, scăderea prețului petrolului, numărul mare al execuțiilor (în prezent, 900 de persoane sunt condamnate la pedeapsa capitală) și folosirea torturii pentru obținerea confesiunilor. Deteriorarea în general a situației drepturilor omului provoacă deplina îngrijorare a UE. Și, nu în ultimul rând, creșterea nivelului corupției — și vreau să vă dau un exemplu în acest sens: arestarea fostului ministru al comerțului irakian.

În relațiile cu Irak, România vizează trecerea de la contribuția în domeniul securității militare la implicarea în domeniul securității civile. Țara mea a demonstrat că își respectă angajamentele față de parteneri, menținându-și prezența militară în Irak până la îndeplinirea misiunii.

2-135

Ana Gomes (S&D). – Tal como as condições de segurança, as conquistas democráticas do povo iraquiano ainda têm de ser consolidadas e expandidas. É animador que nos últimos meses tenha havido uma reconfiguração de alianças que muito tem feito para ultrapassar as clivagens etno-religiosas que marcaram a política iraquiana dos últimos anos. O sucesso do novo partido curdo "Mudança" é um exemplo da normalização da vida política iraquiana. Mas a recente confirmação pela Comissão de Eleições da exclusão das listas de cerca de 500 políticos sunitas não favorece a reconciliação nacional, pode pôr em causa o processo eleitoral e pode reacender conflitos. São também desanimadoras as notícias sobre a aplicação da pena de morte. Os responsáveis europeus, Baronesa Ashton, têm de empenhar-se em convencer as autoridades iraquianas a aboli-la. O reforça da EULEX é também importante neste sentido.

Há um milhão e meio de iraquianos ainda em países vizinhos. Muitos nunca poderão voltar. Os Estados europeus que participaram na invasão, em 2003, têm especiais responsabilidades e deviam acolher mais destes refugiados. Nesta matéria, como no apoio aos IDP, nas questões de direitos humanos, em geral, e dos direitos das mulheres, em particular, e na luta contra a corrupção, é vital que o Governo iraquiano corrija a lei das ONG, de forma a permitir que a sociedade se organize livremente. É imperativo que a União Europeia promova a interação entre ONG iraquianas e europeias. Uma sociedade civil, livre e dinâmica é uma condição indispensável para a consolidação da democracia no Iraque.

2-136

Tomasz Piotr Poręba (ECR). – Pani Przewodnicząca! Pani Ashton! Pomimo olbrzymiego zaangażowania sił międzynarodowych i setek ofiar po stronie międzynarodowej koalicji, w tym 23 polskich żołnierzy, sytuacja w Iraku jest wciąż zła. Jest to kraj, w którym mamy do czynienia z zamachami terrorystycznymi, mamy do czynienia z prześladowaniami mniejszości religijnych, w tym mniejszości chrześcijańskich, i oczywiście w porównaniu z tym, co było kilka lat temu, nastąpił niewielki postęp, niemniej jednak wciąż dobiegają do nas informacje o zamachach terrorystycznych, które destabilizują nie tylko Irak, ale cały region Bliskiego Wschodu. Celem zamachowców i sponsorów

międzynarodowego terroryzmu jest zdestabilizowanie Iraku. Wiele dowodów świadczy o tym, że za sponsorami terroryzmu stoi właśnie Iran.

Jakie jest Pani zdanie jako Wysokiej Przedstawiciel Unii ds. Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa jeżeli chodzi o rolę Iranu w ingerowaniu w sprawy Iraku? Zachęcam Panią do bardziej asertywnej postawy i współpracy ze Stanami Zjednoczonymi, aby doprowadzić do takich rozwiązań, które wpłyną i wywrą presję na Iran, aby wycofał się z ingerowania w wewnętrzne sprawy Iraku. Moim zdaniem, tylko wtedy zaistnieje możliwość doprowadzenia do względnej stabilizacji w regionie.

2-137

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL). – Madame la Présidente, Madame la Haute représentante, nous ne partageons votre optimisme ni sur la situation en Irak, ni sur les bienfaits de la coalition, car il confine à l'aveuglement. L'Irak a été envahi et occupé sur la base d'informations sciemment mensongères concernant la présence d'armes de destruction massive.

De ce fait, dix-sept pays de l'Union sur vingt-sept ont été entraînés dans l'attaque et l'occupation de l'Irak. Le pays est saccagé, son patrimoine pillé, sa population profondément divisée. Le fanatisme religieux y recrute d'abondantes réserves de combattants. La tyrannie iranienne y intervient librement. Les élections s'y déroulent de manière pitoyable et injuste.

Que comptez-vous, et que comptons-nous, faire pour demander des comptes aux pays qui ont menti et qui peuvent recommencer demain à propos du Yémen ou de n'importe quelle autre nation? Quelles dispositions comptons-nous prendre pour condamner le recours des occupants aux armes non conventionnelles chimiques et radiologiques et aux bombes à uranium appauvri dont les conséquences sur les générations futures sont connues? Comment s'assurer que ces armes ne seront pas utilisées en Afghanistan parce que nous aurions fermé les yeux sur la situation de l'Irak?

2-138

Fiorello Provera (EFD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, salutiamo con sinceri auguri le prossime elezioni in Iraq, perché rappresentano un ulteriore passo verso la democrazia. Non saranno "free and fair" ma dobbiamo accontentarci di un piccolo passo dopo l'altro.

Ricostruire l'Iraq sotto il profilo economico, commerciale, culturale e finanziario e garantire la sua sicurezza sono condizioni indispensabili per lo sviluppo della democrazia, ma dobbiamo anche favorire il rafforzamento istituzionale del paese. La convivenza pacifica tra le varie componenti etniche e religiose presenti in Iraq può passare attraverso un rinnovamento delle istituzioni, con l'attuazione di una formula federale – federalismo – che consenta un'ampia autonomia dei vari territori nell'ambito di uno Stato unitario. L'esperienza del Kurdistan iracheno potrebbe essere un riferimento utile.

Ecco, io vorrei sapere il parere dell'Alto rappresentante, la baronessa Ashton, su questo aspetto istituzionale del paese.

2-139

Alf Svensson (PPE). – Det talas naturligtvis om våldsamheter och förfärliga fasor när Irak diskuteras, men det pågår odiskutabelt en demokratiseringsprocess i Irak.

Jag vill erinra om att i lokalvalet i Irak förra året kandiderade 3 912 kvinnor helt öppet. Grovt räknat var det alltså tio kvinnor som kandiderade till varje plats. Det måste kunna ses som något positivt, särskilt för att vara i ett arabiskt land. Detta gav oss också en förhoppning inför årets parlamentsval, den 7 mars. Inte minst för att sunnimuslimerna deltog i lokalvalet. Men, som redan sagts här, för två veckor sedan nekade en statlig kommission 14 sunnitiska partier och flera hundra personer att delta i valet. Bland dem som berörs är försvarsminister Abd al-Kaddid al-Obeidi och Saleh al-Mutlaq, ordförande för det sunnimuslimska partiet Nationell dialog.

Det irakiska parlamentsvalet är förstas i hög grad avgörande för landets framtid och för hur vi ska demokratiseringen av Irak framöver, inte minst med hänseende till Iraks etniska och religiösa sammanhållning. Jag vill också gärna understryka att det handlar om att tala klartext när det gäller hur etniska och religiösa minoriteter behandlas i Irak. Det irakiska parlamentsvalet är som sagt avgörande för hur vi ska betrakta Irak i fortsättningen. Vad menar EU:s utrikesrepresentant, Catherine Ashton, att EU kan göra för att det förestående parlamentsvalet i Irak ska bli ett inkluderande och mera demokratiskt val?

2-140

Zigmantas Balčytis (S&D). – Pastaraisiais metais Europos Sąjunga ženkliai sustiprino savo ryšius ir įtaką Artimųjų Rytų šalyse. Europos Sąjunga visada skyrė didelį dėmesį Irakui ir kartu su tarptautine bendruomene dalyvavo tiek Irako atstatymo darbuose, tiek taikos palaikymo ir užtikrinimo misijose. Šalyje vis dar vyksta skirtingų grupuočių kovos dėl valdžios, kas iš esmės stabdo šalyje įgyvendinti pradėtas reformas įvairiose srityse. Susirūpinimą kelia ir tai, kad 14 partijų uždrausta dalyvauti vykstančiuose rinkimuose. Irakas pasirinko demokratijos kelią, todėl tiek Europos Sąjunga, tiek ir kitos valstybės privalo reikalauti, o jei reikia, ir padėti, kad šalyje būtų laikomasi priimtų tarptautinių įsipareigojimų bei gerbiamos žmogaus teisės ir laisvės. Manau, kad Irakas iš tiesų yra pasirodęs artimam bendradarbiavimui su Europos Sąjunga. Pirmadienį pasirašytas memorandumas tarp ES ir Irako energetinio bendradarbiavimo srityje akivaizdžiai parodo savo įsipareigojimą vystyti ilgalaikius ir abiem pusėm naudingus santykius. Irakas energetiniu požiūriu yra labai svarbus

Europos Sąjungai, tačiau energijos tiekimo saugumo užtikrinimas yra neišvengiamai susijęs su ekonominiu ir politiniu stabilumu šalyje, ko paskutiniu metu yra labai pasigendama. Aišku, tai yra ilgalaikis procesas, tačiau manau, kad Europos Sąjunga, Vyriausioji įgaliotinė, pasitelkiant ir tarptautinę bendruomenę, turi pasiūlyti tokias priemones ir sprendimus, kad žmogaus teisės ir teisinės valstybės principai taptų pagrindiniu Irako ateities politikos ramsčiu.

2-141

Ryszard Czarnecki (ECR). – Pani Przewodnicząca! Pani Wysoka Przedstawiciel! Chciałem powiedzieć, że gdyby jednym zdaniem chciał podsumować Pani wystąpienie, można by powiedzieć, że jest to urzędowy optymizm. Ale myślę, że Europa, że nasi wyborcy oczekują konkretów, oczekują prawdy. Polityka poznaje się nie tylko po tym, o czym mówi, ale także po tym, o czym nie mówi i zabrakło mi w Pani wystąpieniu spraw, które bulwersują znaczącą część europejskiej opinii publicznej, także opinię publiczną w moim kraju. Myślę na przykład o regularnych prześladowaniach mniejszości w Iraku, w tym także, co podkreślałam, chrześcijan. To jest pewna rzeczywistość.

Myślę, że słusznie powiedział przed chwilą mój kolega, Tomasz Poręba, mówiąc o ingerencji Iranu w sprawę Iraku. Czy nie jest tak, że władze Iraku podejmując skandaliczne interwencje w obozie uchodźców z Iranu w Ashraf właśnie czynią to w taki, a nie w inny sposób? Wydaje mi się, że warto bardzo mocno to podkreślać, zwłaszcza, że władze Iraku otrzymują pomoc finansową od Unii Europejskiej, którą potem często wykorzystują w sposób bardzo niewłaściwy, na przykład do interwencji w obozie uchodźców w Ashraf.

2-142

Bogusław Sonik (PPE). – Pani Przewodnicząca! Myślę, że Irak może służyć jako przykład, że czasami, aby złamać kręgosłup dyktaturze, która niszczy swoich przeciwników tysiącami za pomocy broni chemicznej, potrzebne jest użycie siły. To są trudne decyzje. Dlatego chciałbym dzisiaj, mówiąc o Iraku, abyśmy pamiętali o tysiącach żołnierzy amerykańskich, włoskich, polskich i innych, którzy polegli w Iraku, i żebyśmy pamiętali o ich rodzinach. Oni pojechali tam z wiarą i przekonaniem, że będą służyć dobrej sprawie, i jak tutaj słyszymy, Irak jest dzisiaj na drodze do tego, aby budować demokrację.

Wiem, że tutaj dzisiaj wszyscy wymagają od Pani aktywności, Pani Ashton, ale my wymagamy aktywności od Unii. Proszę pojechać do Iraku i przedstawić ocenę sytuacji, tak byśmy pomoc, jaką kieruje Unia Europejska, kierowali właśnie pod takimi warunkami, jakie tutaj zostały przedstawione, w szczególności ochrony mniejszości.

2-143

Janusz Władysław Zemke (S&D). – Pani Przewodnicząca! Tak teraz się złożyło, że głos zabierają sami Polacy, ale mamy doświadczenie w udziale Polski i polskich żołnierzy w przywracaniu bezpieczeństwa w Iraku.

Chciałbym powiedzieć, że podzielam Pani opinię, że na szczęście sytuacja w Iraku jest dzisiaj sytuacją nieco lepszą, ale jest to jednak stan dosyć kruchy. Chciałem wśród różnych działań, jakie podejmuje Unia, zaproponować dwa konkretne działania, bo wydaje mi się, że ich brakuje. Pierwsza sprawa (dzisiaj tutaj o tym nie mówiono): myślę, że niezwykle ważne dla rozwoju i dla stabilizacji Iraku byłoby przyjęcie programu edukacji młodych Irakijczyków w Europie, w Iraku wciąż bowiem brakuje lekarzy, inżynierów, specjalistów od nawadniania. Myślę, że moglibyśmy bardzo Irakowi pomóc w tym zakresie. Druga kwestia dotyczy ochrony dóbr kultury, które znajdują się w Iraku. Sądzę, że Unia powinna w szczególności pomóc w odbudowie Babilonu. Jest to dobro, nad którym wszyscy w świecie powinniśmy czuwać.

2-144

Paul Rübzig (PPE). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Ashton! Meine Frage bezieht sich auf das *memorandum of understanding*, das im Energiebereich unterzeichnet wurde: Glauben Sie, dass es möglich ist, gemeinsam mit Herrn Oettinger oder mit Herrn De Gucht hier eine Weiterentwicklung zu erreichen? Ich glaube, dass gerade der wirtschaftliche Aufbau im Irak mehr Stabilität bringen könnte. Wenn man die Beziehungen im Energiebereich verbessern würde, nämlich auf der einen Seite mit mehr Lieferungen europäischen *equipments* zur besseren Nutzung der dortigen Energiereserven und auf der anderen Seite, indem wir zum Ausgleich Energie von dort einkaufen, wäre das für beide Seiten eine *Win-win*-Situation. Hier wäre eine Initiative in den nächsten Wochen sehr sinnvoll.

2-145

Catherine Ashton, High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy/Vice-President of the Commission. – Thank you all again for an important and interesting debate. I will just try and capture some of the clear issues that honourable Members were most concerned about.

I would begin by recognising the importance that Members attach to the issue of minorities. As Members will know, one of the fundamental parts of our work in the partnership and cooperation agreements is indeed to make sure that human rights is at the heart of our agreements. We hope to be able initial this agreement with Iraq soon, and I do accept and undertake to make sure that, within what we do, the issues of minorities are understood. That is clearly of great significance.

I share, too, the objective raised by a number of honourable Members on the question of capital punishment. Our objective is indeed to get this abolished, for all the reasons that honourable Members have quite rightly indicated.

I agree, too, that we have to consolidate and strengthen the political processes, which is going to be of great significance in everything we do, and to make sure particularly that we have, with the forthcoming elections, an understanding of what it is we want to achieve. I understand the points raised by a number of honourable Members, including Mr Costa and Mr Stevenson, about the issues concerning the Committee decision on the barring of candidates.

The review of candidates was always part of the pre-electoral process. There is an appeals procedure, which I trust will be allowed to run its proper course. I should also say that we do plan to send our EU mission next week, which is six weeks ahead of election day, and that will enable us to follow first-hand and closely the pre-election process, which is of great interest. We trust and hope that the Iraqi authorities will ensure an inclusive electoral process, for all the reasons that honourable Members have made absolutely clear in what they have said.

A number of Members also raised the issue of the memorandum of understanding on energy and its importance and significance. We are very clear in doing this that Iraq is a unitary state and that all our cooperation is with the Government of all of Iraq. We fully support Iraq remaining a unified and sovereign state. Within this area, it will be important to enhance cooperation – and I heard what was said, in particular, by Mr Rübig, who described the need to think further about enhancing that cooperation. I will feed that back to the Commissioners-designate.

I am also aware, when I say that there is an issue around the security question, that the issue of Kirkuk is a very important one, as well as other disputed boundaries. I described that as one of the major challenges which Iraq faces at the present time. I feel very strongly that Iraq has to solve these issues for itself. It is for Iraq to deal with. However, I am very keen to support the United Nations Assistance Mission in Iraq, which has made significant efforts to try and begin a dialogue and a process. To be cautious, though, I do not expect dialogue to be of any significant level pre the elections, at this particular stage.

Just a little bit more about energy cooperation too. We see this as being part of developing a comprehensive and integrated energy policy for Iraq. This is about the supply and security of supply between Iraq and the European Union, and should of course include the development of renewable energy, particularly solar and wind energy, and to also enhance energy efficiency measures within Iraq. I hope too that we will see technological, scientific and industrial cooperation as well over the coming months and years. That point was well made.

Moving to the issue of the recent cancellation of the delegation, Mr Meyer raised the issue of future security concerns. We do want to see an improvement in the environment, as I have indicated, to allow the deployment of the election observation mission with the participation of MEPs. This will clearly be of enormous significance for honourable Members in the coming electoral process and, as I have indicated, we will be sending people out very shortly.

Honourable Members raised the question of the withdrawal of forces. President Obama has, of course, announced the withdrawal of all combat troops by August 2010, which in practice means that the withdrawal will begin soon after the national elections. That, again, is of significance and importance. I have indicated that we are sending the election assessment team shortly, which I hope will help us deal with the issues that honourable Members have raised in that context.

In terms of Camp Ashraf, we have consistently and repeatedly reminded Iraq that this complex issue must be managed in full accordance with international law, and indeed without any violence.

Going back to where we began, I am optimistic about Iraq. There are significant challenges, and honourable Members are right to remind us of those significant challenges. However, we can see, with the coming elections and with the opportunity for greater cooperation – an opportunity for the European Union, with its value system and the things we are particularly concerned about: human rights, the rights of minorities, the issues of capital punishment, developing strong cooperation on energy security and supply and working more closely with the government, while being clear about the expectations we have – a future for Iraq that will be peaceful and democratic. We must ensure that we work consistently towards that end.

2-146

La discussione è chiusa.

La votazione avrà luogo durante la prossima tornata di febbraio a Strasburgo.

Dichiarazioni scritte (articolo 149)

2-147

Jaromír Kohlíček (GUE/NGL), *vpisemné formě*. – Znáám málo zemí v relativní blízkosti Evropy, které se podařilo „demokratizaci“ zatlačit ve vývoji o několik desítek let zpět. Irák, kde se bohužel velmi negativně podepsaly i jednotky pocházející ze zemí EU, mezi ně rozhodně patří. V současné době se podařilo z jednoho z nejvíce sekulárních států

islámského světa vytvořit trosku, ve které se tři komunity neustále dohadují a přetahují. To, co přežilo z minulosti, jsou vzpomínky na relativně dobrý školský a zdravotní systém a poměrně vyspělou infrastrukturu v zemi. Jako v jediné ze zemí oblasti byla zajištěna kurdské menšině autonomie, přitom ve státě nepanovaly žádné ideální demokratické poměry. Koneckonců, ve které zemi regionu můžeme režim označit za skutečně demokratický? To, že se po invazi armády Spojených států podařilo dokonale rozvrátit irácký stát, znamená spolu s částečnou likvidací infrastruktury sociálního, zdravotního a školského systému obrovský krok zpět. Zástěrka v podobě tzv. demokratických voleb to rozhodně nemůže zastříť. Snaha odpoutat pozornost od problémů současnosti inscenovanými procesy s prominenty režimu Sadáma Husajna je naivní. Jenom člověk absolutně neznalý věci si může myslet, že se tímto způsobem dá situace zlepšit. Jediným pozitivem posledního období je to, že jak administrativa Spojených států, tak irácká vláda pochopily, že bez dobrých vztahů s Íránem to nepůjde.

2-148

Artur Zasada (PPE), na piśmie. – Cieszę się z optymistycznego tonu wypowiedzi pani Ashton, zachowałbym jednak pewną wstrzemięźliwość w ocenie sytuacji w Iraku. Pomimo wielu pozorów kraj ten nadal jest niestabilny wewnętrznie, a demokracji z całą pewnością nie można uznać za „dobrze zakorzenioną”. Nie można mówić o stabilizacji w państwie, w którego granicach przesiedliło się 1,8-1,9 mln. mieszkańców, kolejny milion opuścił jego terytorium, a sytuacja bytowa uchodźców jest skrajnie zła.

Niezbędne jest zrewidowanie dotychczasowych metod, według których dostarczana jest pomoc zagraniczna dla uchodźców przebywających na terenie Syrii i Jordanii oraz osób przesiedlonych na terenie Iraku. Pomoc ta winna być dostarczana w dostatecznie długim horyzoncie czasowym. Jak długim? Tego jeszcze nie wiemy. Ale tak jak lekarz nie przerywa terapii przy pierwszych symptomach poprawy, tak samo my nie możemy dać się zwieść nazbyt optymistycznym prognozom.

2-148-500

(La seduta, sospesa alle 19.25 è ripresa alle 21.00)

2-149

IN THE CHAIR: Edward McMILLAN-SCOTT
Vice-President

2-150

8 - Second revision of the ACP-EU Partnership agreement (Cotonou agreement) (debate)

2-151

President. – The next item is the report by Eva Joly, on behalf of the Committee on Development, on the second revision of the ACP-EU Partnership Agreement (Cotonou Agreement) (2009/2165(INI)) (A7-0086/2009).

2-152

Eva Joly, rapporteur. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, la révision de l'accord de Cotonou nous donne l'occasion de tirer les leçons des crises que nous affrontons: crise économique et financière, crise sociale ou alimentaire, changement climatique et défi énergétique, persistance de la pauvreté extrême.

Le modèle économique dominant du "tout marché" et nos modes de vie n'ont pas simplement montré leurs limites, ils ont provoqué ces crises multidimensionnelles sans précédent. Nous devons donc revoir l'ensemble de nos politiques de manière radicale.

La proposition de rapport qui vous est soumise aujourd'hui, adoptée à l'unanimité des membres de la commission du développement, me semble constituer une première étape vers cette nécessaire refondation.

Le premier impératif à respecter, c'est la cohérence. La politique commerciale, la pêche et l'agriculture de l'Union européenne doivent être conçues de façon cohérente et de manière à assurer un développement durable, à combattre la pauvreté et à garantir un niveau de vie et des revenus décents à tous.

J'ai le regret de vous dire que ce n'est pas le cas aujourd'hui. En faisant du commerce une fin en soi, et non un moyen au service de sa politique de développement, l'Union européenne sacrifie les populations des pays en développement au profit de ses multinationales. Ainsi, les négociations sur les accords de partenariat économique suscitent, à juste titre, la controverse parmi les gouvernements des ACP, les syndicats et la société civile, qui y voient une menace pour leurs économies.

La question de l'agriculture est l'une des plus problématiques et reste dramatiquement négligée dans la coopération entre l'Union européenne et les pays ACP. Alors que les zones rurales et ce secteur représentent plus de 60 % de la population et de leurs emplois, la part qui leur est réservée dans les fonds européens à destination des pays ACP est presque inexistante.

Il faut que cela change. Comment pourrait-on éradiquer la pauvreté sans faire de la souveraineté alimentaire une priorité? L'agriculture doit être au cœur des politiques de développement de l'Union européenne. Aider les pays en développement, en association avec les agriculteurs locaux, à assurer leur souveraineté alimentaire est tout simplement essentiel, d'autant que cette dernière, comme la légitimité démocratique de leurs gouvernements est aujourd'hui menacée par un nouveau phénomène particulièrement inquiétant, l'acquisition des terres arables par des investisseurs étrangers suite à l'augmentation des prix des denrées alimentaires en 2007.

La Chine, l'Arabie saoudite ou encore le Qatar sont désormais propriétaires de milliers d'hectares dans des pays en développement. L'Union européenne et les pays ACP doivent s'emparer de cette question susceptible d'engendrer des violents conflits et des émeutes de la faim, notamment en élevant l'accès aux ressources naturelles telles que la terre et l'eau au rang de droit fondamental et inaliénable des populations locales.

Une autre question qui me tient à cœur est celle des paradis fiscaux. Leurs conséquences sont loin d'épargner les pays développés, mais sont bien pires encore pour les économies et les institutions politiques des pays en développement. Les flux financiers illicites qu'ils permettent représenteraient ainsi jusqu'à dix fois le montant de l'aide publique au développement.

Stopper cette hémorragie est une question de cohérence et de crédibilité. Une première étape pourrait être la signature d'un accord contraignant, exigeant des multinationales qu'elles déclarent automatiquement leurs profits et les taxes payées dans chaque pays où elles opèrent, limitant ainsi les abus et les pertes subies par les pays en développement.

Enfin, je souhaite profiter de ce débat pour insister à nouveau sur le déficit démocratique de cette révision, pour laquelle nos parlements n'ont pas été consultés. Le rôle de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP/Union européenne doit pourtant être renforcé.

Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, j'espère que les négociateurs saisiront l'occasion qui leur est donnée d'apporter les corrections nécessaires à ce partenariat afin d'en faire une réussite dont les premiers bénéficiaires seront les populations des pays ACP.

2-153

Vital Moreira, *relator de parecer da Comissão do Comércio Internacional*. Senhores Deputados, Senhor Comissário, a Comissão do Comércio Internacional, a que tenho a honra de presidir, decidiu tomar posição sobre a revisão em curso do Acordo de Cotonu por duas razões.

Primeira: porque as trocas comerciais constituem parte essencial das relações entre os países ACP e a União Europeia. Em segundo lugar, porque o Acordo de Cotonu introduziu a nova figura dos acordos de parceria económica, que são essencialmente acordos comerciais.

Por isso decidimos participar com um relatório de que sou relator.

Nesse relatório testemunhámos duas preocupações. Primeiro, respeitar a especificidade dos acordos de parceria económica, bem como das instituições de monitorização parlamentar que eles estabeleceram, como é o caso do CARIFORUM, e, em segundo lugar, explorar as sinergias, respeitando a autonomia de ambas as instituições. Respeitar as sinergias –dizia eu – da Assembleia Parlamentar Conjunta entre a União Europeia e o ACP e as novas instituições interparlamentares dos acordos de parceria económica.

2-154

Karel De Gucht, *Member of the Commission*. – Mr President, I appreciate very much the interest that you take in the second revision of the Cotonou Agreement. It is also with great interest that I read the report of the Development Committee, which provides a shrewd analysis on the matters at stake. Throughout the whole process, it is a priority for us to keep Parliament informed, as we have done over the last months.

The negotiations have gained momentum and are now entering into the final phase, and the next joint ambassadorial meeting will prove the value of these discussions. We will be heading for an extraordinary joint ministerial meeting to conclude the negotiations in March, as foreseen by the Cotonou Agreement.

Let me now share with you some observations on the report. Above all, the report has already proven helpful in upholding certain positions of the EU. Just to name some of them: your position on strengthening national ACP parliaments, on the International Criminal Court and on other human rights issues confirmed our negotiation position. Likewise, the importance that you attach to climate change and food security is shared by us and will be reflected in the final outcome.

I would like to focus on four items, starting with the importance of the parliamentary dimension as embodied in the Joint Parliamentary Assembly, to which the report attaches great importance. The Commission is committed to strengthening the parliamentary dimension in the Cotonou Agreement. Therefore, our intention is not to weaken the JPA. On the

contrary, the Commission proposal must be seen in the broader context of growing parliamentary oversight functions, in particular with a view to existing and future Economic Partnership Agreements (EPAs) and EDF programmes. We should ensure maximum synergy between EPA and Cotonou institutions, including between regional JPA meetings and the EPA parliamentary bodies. In this emerging setting, a reduction of plenary JPA meetings would make sense. The Commission accepts, however, that this matter needs to be agreed with those who are most concerned, and is therefore open to reconsidering its position. At the same time, we would be interested to learn more from Parliament how it sees the JPA's role and functioning in a changing political and institutional environment.

The establishment of EPAs does not only call for the need to ensure synergy between them and the Cotonou institutions, but also requires an update of the Cotonou trade provisions, since the Cotonou trade regime has become obsolete. We have agreed with ACP partners that we will continue the negotiations towards regional European Partnership Agreements. In this context, as Development Commissioner, I would stress that it is neither politically desirable nor legally feasible to incorporate EU unilateral trade regimes such as GSP or GSP+ in Cotonou, as suggested in the draft report, since these depend on autonomous EU schemes. By contrast, the Commission welcomes the call for Cotonou to give more attention to the trade and development issues in general and to aid for trade in particular.

In your report, you express the concern that the conclusion of EPAs and increased regionalisation might undermine the coherence of the ACP Group. The Commission believes that regional differentiation within the framework of Cotonou is more an opportunity than a threat. Regional integration is crucial for the development of ACP countries and we need to integrate this reality into Cotonou to better support their own efforts towards this objective. This by no means signifies disrupting the ACP Group, and our ACP partners largely share this approach.

Let me now briefly comment on sectoral policies which you are stressing in your report. We fully share the importance of climate change and renewable energies which are already included in the present revision exercise. Likewise, we will address food security in the regional dimension.

You also stress the importance of good governance in tax matters and in the fiscal area. Good governance is a fundamental principle of the Cotonou Agreement. Building on Article 9 of the Cotonou Agreement, the Commission is currently preparing a new policy on good governance in tax matters in the context of development cooperation. We are also seeking to address these aspects in the ongoing revision exercise. Therefore, I can confirm that we share the same objective with you, which is to create fair, effective and growth-enhancing tax systems and effective tax administrations, as well as to strengthen the participation of developing countries in international tax processes.

Finally, I take note that you deplore that the Commission has not consulted a wider variety of actors before launching the revision process – paragraphs 2 and 8 – and I fully agree that, for the future of the ACP-EU relations post-2020, a comprehensive consultation process is needed, possibly in the form of a green paper. We will have to assess the results of the present revision exercise as a basis for this as a form of lessons learnt.

2-155

Cristian Dan Preda, în numele grupului PPE. – Aș vrea înainte de toate să o felicit pe doamna Joly pentru realizarea acestui raport. Temele abordate sunt foarte importante pentru a garanta că Acordul de la Cotonou rămâne baza unui parteneriat solid cu țările ACP și totodată un instrument pertinent în contextul noilor provocări cu care aceste țări se confruntă.

Negocierile intervin într-un context care, așa cum se știe, e dificil și complex. Pe de o parte, țările ACP sunt profund afectate de criza economică și financiară, dar și de insecuritatea alimentară și de consecințele schimbărilor climatice, pe de altă parte, există o provocare instituțională pentru toate părțile la negocieri, aceea de a reflecta într-un mod adecvat tendințele de regionalizare a relației dintre ACP și Uniunea Europeană. Trebuie să ne asigurăm de pe acum că textul revizuit va conține toate ingredientele necesare unei cooperări pentru dezvoltare eficace, capabilă să contribuie la realizarea Obiectivelor Mileniului în țările ACP.

Vreau, de asemenea, să subliniez că am introdus în numele PPE cinci amendamente. Acestea permit, în opinia mea, o lectură mai nuanțată a unora dintre propunerile din raport. De exemplu, în paragraful 29, este important să insistăm asupra conceptului de *ownership*, în legătură cu pământurile arabile.

Cu privire, de asemenea, la crearea unui mecanism care obligă companiile transnaționale să își declare profiturile realizate, cred că acesta trebuie să fie creat la nivel internațional. În paragraful 25, e importantă o referință clară la o abordare coerentă a chestiunii securității alimentare în cadrul politicii de dezvoltare a Uniunii. În fine, în paragraful 31, poziția exprimată asupra acordurilor de readmisie cu țările terțe nu corespunde viziunii Grupului PPE.

2-156

Harlem Désir, au nom du groupe S&D. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je voudrais, à mon tour, féliciter Mme Joly pour son travail, pour le rapport, pour également avoir pris en compte les apports du groupe

socialiste et démocrate et, même si nous avons de nouveau déposé des amendements, nous nous reconnaissons dans la résolution qu'elle a présentée.

Pour notre groupe, le partenariat entre l'Union européenne et les pays ACP s'inscrit dans un engagement historique, qui doit garder toute sa spécificité, qui ne doit pas être banalisé, même par la nécessité de certaines mise en conformité, par exemple avec les règles de l'OMC. Nous tenons à ce que ce partenariat préserve notamment la cohérence de l'ensemble des politiques de l'Union – politique commerciale, politique budgétaire – avec les objectifs de développement, mais aussi de promotion de la paix, de la sécurité et de la démocratie et des droits de l'homme dans les pays ACP.

Il ne s'agit pas d'imposer un modèle, mais de construire, avec ces pays, leur développement, qui doit être un développement durable. De ce point de vue, il est très important que cette révision nous permette de prendre en compte des éléments nouveaux depuis cinq ans: la lutte contre le changement climatique, les transferts de technologies, l'aide au développement des énergies renouvelables, la lutte contre les crises alimentaires, et donc une insistance plus importante, dans notre coopération, sur l'agriculture, sur la souveraineté alimentaire, la lutte contre les dérèglements financiers, la bonne gouvernance fiscale et la lutte contre les paradis fiscaux. Nous nous reconnaissons dans tout cela.

Je voudrais insister sur deux points. Le commerce: en raison de la mise en œuvre des accords de partenariat économique, un certain nombre de dispositions de l'accord de Cotonou vont tomber en désuétude, mais nous tenons à ce qu'il reste mentionné dans cet accord que les dispositions commerciales, les régimes commerciaux dont bénéficient les pays ACP, ne doivent pas être moins favorables que ceux dont ils bénéficiaient auparavant. Il nous semble qu'on devrait intégrer le SPG, les APE intérimaires et toutes ces dispositions dans la révision de l'accord de Cotonou.

Enfin, sur l'émigration –nos collègues du groupe insisteront là-dessus – nous tenons à ce qu'il soit vraiment dit que les accords de migration préservent les droits des migrants et que l'on n'accepte pas des régimes de transit vers des pays qui ne garantissent pas le respect des droits des personnes.

2-157

Louis Michel, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, je voudrais moi aussi féliciter Mme Joly pour la justesse, la rigueur aussi de son rapport, et pour l'analyse très adéquate qui s'y retrouve.

La deuxième révision de l'accord de Cotonou doit renforcer les acquis de Lomé tout en consolidant l'unité, la cohésion, la solidarité entre les États ACP. L'appropriation par ces derniers de leur politique de développement doit bien sûr être garantie également par cet accord.

La programmation, le réexamen et le contrôle de l'accord devraient dès lors relever aussi de la prérogative des parlements de nos pays partenaires. Je sais que c'est évidemment là un défi extrêmement important, mais je pense que nous devons faire un effort particulier pour stimuler ces parlements. C'est une attente que nous devons aussi exprimer très ouvertement vis-à-vis des autorités de nos pays partenaires. Certains gouvernements, vous le savez, répugnent à encourager le débat parlementaire dans leur pays.

Je plaide aussi et surtout pour un renforcement du contrôle démocratique et du rôle de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-Union européenne, via notamment l'insertion dans l'accord de Cotonou de dispositions qui permettraient à l'APP de recevoir les documents de stratégie nationale et régionale pour en débattre. Les parlements nationaux et régionaux doivent aussi à l'avenir, selon moi, être consultés beaucoup plus systématiquement sur le processus d'élaboration des documents de stratégie régionale et nationale.

Un mot sur l'organisation des travaux de l'Assemblée parlementaire paritaire: je crois qu'il faut maintenir deux sessions. Les réduire à une session, ce serait envoyer un signal extrêmement négatif à nos partenaires. Il faut peut-être organiser les réunions régionales de manière un peu plus resserrée; le 25 janvier, je ferai des propositions concrètes dans ce sens au Bureau de l'Assemblée parlementaire paritaire.

Dans un souci de cohérence et d'efficacité, j'insiste pour que les organes parlementaires de suivi des APE soient constitués à partir de l'APP pour garantir beaucoup mieux leur dimension de développement. Je salue d'ailleurs, Monsieur le Commissaire, vos propos, puisque vous avez été assez clair sur cette déclaration en tant que prochain commissaire au commerce. Je ne doute pas une seconde de votre sincérité quand vous dites que vous voulez donner à ces accords de partenariat économique cette dimension de développement.

Enfin, la révision de l'accord de Cotonou devrait prévoir une augmentation de l'aide et du financement des pays ACP propre à les aider dans les mesures à prendre pour faire face au changement climatique.

2-158

Nirj Deva, *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, we go on and on and on. We keep talking about alleviating poverty. This is the 10th EDF. We have pumped about EUR 350 billion into so-called alleviating poverty when we know that poverty has increased.

Why is it that we have policies and programmes in our ACP countries that we never had in our own European history? The provinces of Brussels or Brabant did not get richer and eliminate poverty by creating what we are trying to do in the ACP countries. We created wealth in Europe by creating wealth. How do we create wealth in the ACP countries?

Mrs Joly has very interestingly identified that there is a flight of capital. She says that eight times what we put into those countries goes out. Why is that capital not employed in those countries? Why are we not creating the conditions for that capital to stay at home to create jobs and make wealth? Until we answer these questions, we are wasting our taxpayers' money without actually eliminating one person from being poor.

2-159

Gabriele Zimmer, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident! Meine Fraktion unterstützt den Bericht von Eva Joly. Wir fordern, dass u.a. folgende Probleme berücksichtigt werden: Die Aufnahme der Folgen des Klimawandels und der notwendigen Anpassungsmaßnahmen für die AKP-Staaten, die Sorge von AKP-Staaten, dass durch regionale Verhandlungen der EU mit Gruppen von AKP-Staaten die Solidarität innerhalb der AKP-Gemeinschaft unterminiert wird, und die Möglichkeit, auf der Basis des Cotonou-Abkommens notwendige Investitionen im Bereich der öffentlichen Dienstleistungen und der öffentlichen Infrastruktur mit IB-Krediten zu unterstützen. Wir widersprechen zugleich der Aufnahme von Quoten für die Rückführung von Migrantinnen aus der EU in die AKP-Staaten im Rahmen dieser Verhandlungen.

Bei der ersten Revision des Cotonou-Abkommens wurde die politische Dimension aufgenommen, jetzt geht es um die parlamentarische Dimension, deshalb ist es für uns nicht nachvollziehbar, die Sitzung der AKP-Versammlung auf eine Tagung im Jahr zu reduzieren.

2-160

Krisztina Morvai (NI). – Megrázó volt számomra, amikor egy ételmezei konferencián az afrikai delegáció kezében olyan táblát láttam, amire az volt írva, hogy ne etessétek Afrikát. Jobb, ha tudomásul vesszük, Afrikának nem segélyekre van szüksége, hanem ételmezei-önrendelkezésre. Sajátos módon az afrikai gazdának és az afrikai lakosságnak ugyanaz az érdeke, mint mondjuk a posztkommunista kelet-európai országok gazdájának és lakosságának, vagy ad absurdum a francia gazdának és lakosságának, hogy a helyi gazdák maguk határozzák meg, hogy mit óhajtanak termelni, hogyan akarják azt termelni, azt a helyi piacon értékesíteni tudják. És a helyi lakosságnak is az az érdeke, hogy helyben megtermelt, egészséges, jó minőségű ételmezeit fogyaszthasson. Két különböző logika a liberalizált globális szabad kereskedelem logikája, illetve az ételmezei-önrendelkezésé. Itt sokkal határozottabban az ételmezei-önrendelkezés mellett kellene kiállni.

2-161

Filip Kaczmarek (PPE). – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Drugi przegląd umowy z Kotonu przypada w bardzo ciekawym okresie, bo pozwala na przeanalizowanie zapisów umowy w świetle szybko zmieniającej się rzeczywistości. Od poprzedniego przeglądu w 2005 roku bardzo wiele się wydarzyło: kryzys gospodarczy, żywnościowy, energetyczny, ekonomiczny i zmiany wynikające z negocjacji klimatycznych i ich wpływ na kraje rozwijające się.

Ale to, co musi zainteresować parlamentarzystów, to rola Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego i ewentualne próby ograniczenia jego częstotliwości i roli. Bardzo się cieszę z deklaracji Pana Komisarza, że Komisja Europejska nie ma takich intencji. To ważne, bo ani Parlament Europejski, ani Wspólne Zgromadzenie Parlamentarne, ani parlamenty krajowe krajów AKP nie uczestniczyły w procesie decyzyjnym prowadzącym do zmian w umowie.

Ważną jest też kwestia regionalizacji stosunków AKP-Unia Europejska, a konkretnie charakteru tej regionalizacji. Nie jestem przeciwny regionalizacji, ale jestem przekonany, że spotkania regionalne Wspólnego Zgromadzenia nie mogą zastępować sesji plenarnych. Nawiasem mówiąc, byłoby chyba bardziej naturalne, gdyby o strukturach i zasadach pracy Wspólnego Zgromadzenia decydowało samo Zgromadzenie, a nie strony umowy.

Popieram wyrażoną w sprawozdaniu wolę wzmacniania parlamentów krajowych. Mówił o tym Louis Michel. Chcielibyśmy, aby w przyszłości wszyscy reprezentanci krajów AKP uczestniczący w pracach Wspólnego Zgromadzenia byli parlamentarzystami, a nie przedstawicielami rządów.

Równie istotne jest to, żeby parlamenty krajowe krajów AKP uzyskały możliwość odgrywania istotnej roli we współpracy rozwojowej, w programowaniu, we wdrażaniu, w monitorowaniu i w ocenie podejmowanych działań. Stąd konieczność dostępu do dokumentów strategicznych. I oczywiście zgadzam się z tym, żeby nie dublowały się funkcje i że komplementarność i synergia między EPAs a Wspólnym Zgromadzeniem Parlamentarnym jest bardzo istotna.

2-162

Véronique De Keyser (S&D). – Monsieur le Président, l'article 13 de l'accord de Cotonou n'a pas été révisé depuis 2000. Il touche à un sujet sensible: le dialogue entre l'Union européenne et les pays ACP sur l'immigration, le traitement équitable des immigrés, les principes de non-refoulement, les causes profondes de l'immigration et, enfin, la lutte contre

l'immigration illégale et la réadmission, et c'est sur ces deux aspects-là que l'Union européenne s'est principalement concentrée.

L'absence cruelle d'une politique d'immigration commune, à la hauteur des valeurs dont se réclame l'Europe, risque de renforcer, dans la révision projetée de l'article 13, le versant répressif et la chasse aux clandestins. Le tragique exemple de l'accord bilatéral entre l'Italie et la Libye, qui a conduit à des situations humanitaires intolérables, ne semble pas avoir découragé le zèle de ceux qui veulent durcir l'article 13 pour renforcer le volet de lutte contre l'immigration illégale.

Et, dans certains pays – je pense à la Calabre –, la chasse aux clandestins est désormais ouverte et sans ménagement. Au lieu d'aller dans le sens des peurs suscitées par la crise actuelle, nous devons rappeler la synergie qu'il faut établir entre immigration et développement.

Si les pays ACP ont besoin d'une aide pour décoller économiquement, nous aurons besoin, quant à nous, de l'immigration pour faire face à la crise qui nous touche. C'est donc sur l'immigration légale et sur la mobilité qu'il faudrait se concentrer. Ce sont les seuls garde-fous face au climat détestable qui s'installe subrepticement dans nos propres pays.

2-163

Niccolò Rinaldi (ALDE). – Signor Presidente, Commissario, onorevoli colleghi, come liberaldemocratici vogliamo approfittare della revisione dell'accordo di Cotonou per affermare un'idea di modernità condivisa con i paesi ACP, e quando parlo di modernità intendo soprattutto l'affermazione di politiche che possano sottolineare e permettere una maggiore libertà.

Libertà innanzitutto dalla burocrazia che è sempre più eccessiva nei paesi ACP e che diventa costantemente un ostacolo allo sviluppo economico. Libertà come possibilità soprattutto per gli studenti di andare a studiare fuori, e credo che dovremmo approfittare della revisione per lanciare un programma ambizioso di borse di studio. Libertà attraverso la diffusione delle nuove tecnologie informatiche in modo che Internet in particolare possa diventare patrimonio quanto più condiviso possibile.

E infine, permettere la libera circolazione dei lavoratori in modo da risolvere anche le gravi interferenze a cui si è riferita anche la collega De Keyser dei trattati bilaterali. Cotonou, che è figlia diretta di Lomé e Yaoundé ha una lunga storia, è stata all'avanguardia, se saprà affrontare nuove sfide riuscirà ancora ad avere un grande ruolo.

2-164

Mariya Nedelcheva (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, je félicite d'abord Mme Joly pour la qualité de son rapport.

En effet, la révision de l'accord de Cotonou doit être l'occasion de dresser enfin un bilan et de proposer, sur la base des leçons tirées, des solutions pour améliorer sa mise en œuvre, son fonctionnement et son impact. À ce titre, l'identification claire des priorités est extrêmement importante.

J'insisterai ici sur trois points. Tout d'abord, il nous faut davantage préciser le contenu du dialogue politique. Nous ne devons pas perdre de vue la consolidation de la paix, la prévention et le règlement des conflits, mais rendre opérationnels les dispositifs existants et ajouter les références à la lutte contre le trafic des petites armes et contre la drogue constituent des défis qui, une fois surmontés, auront un impact positif sur les plans à la fois politique, économique et social.

En deuxième lieu, la conclusion d'accords de partenariat économique flexibles, équilibrés et soucieux du développement régional est plus qu'importante. Les secteurs clés, tels que l'agriculture, les énergies renouvelables et l'emploi des jeunes sont à mieux prendre en considération. Le dialogue régulier avec les populations locales permettra un ajustement réaliste.

Enfin, le cadre institutionnel est primordial. Assurer une meilleure cohésion entre les différents piliers de l'accord est plus que nécessaire. Le renforcement du pouvoir de l'APP et des parlements nationaux entraînera automatiquement un meilleur contrôle démocratique et surtout une plus grande transparence.

En conclusion, tout instrument, qu'il soit nouveau ou révisé, doit préserver les principes fondamentaux et l'esprit de l'accord et, surtout, nous ne devons pas perdre de vue l'objectif central, qui est l'éradication de la pauvreté, tout en contribuant au développement durable et à l'intégration progressive des ACP dans l'économie mondiale.

2-165

Michael Cashman (S&D). – Mr President, brevity is the source of wit. Congratulations, Madame Joly; congratulations, Commissioner. Parliament puts at its heart in these negotiations reinforcing the principle of non-negotiable human rights clauses and sanctions for failure to respect such clauses, inter alia with regard to discrimination based on sex, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age, sexual orientation, and towards people living with AIDS and HIV.

I am told, Commissioner, that some Member States do not want this amendment, but for Parliament it is vital. Human rights, as you well know, are often far too eroded, and this erosion is primarily for party political advantage. The defence of fundamental rights is at the heart of the European Union, and so it should therefore be at the heart and the centre of our relations with all ACP countries.

Commissioner, this is probably the last time you will appear before us in your present portfolio, so can I please say a warm thank you on behalf of Parliament. You have been a staunch defender of human rights and the values of the EU, and I wish you well in your new portfolio. Thank you.

2-166

Maria Da Graça Carvalho (PPE). – A presente revisão do Acordo de Cotonu introduz questões fundamentais para o desenvolvimento sustentável e para a integração progressiva dos países ACP na economia mundial. Questões como as alterações climáticas, a segurança energética, a capacitação e a educação são essenciais para o desenvolvimento destes países.

O aquecimento global poderá, simultaneamente, representar uma oportunidade. Os custos energéticos renováveis de que estes países dispõem são indispensáveis para o seu desenvolvimento económico e social e permitem que avancem para uma situação de independência do ponto de vista da energia, de modo a fazer face à crise global.

O investimento na educação e na capacitação é igualmente fundamental para o combate contra a pobreza, o desemprego, a emigração e a fuga de cérebros, contribuindo para a construção da economia destes países.

Para terminar gostaria de fazer uma menção especial aos pequenos Estados insulares que têm uma vulnerabilidade e uma fragilidade específica. Neste sentido, a aplicação do Acordo de Cotonu deverá ter em conta a Estratégia Internacional de Maurícias e o Plano de Acção de Barbados, que apontam um conjunto de medidas para ajudar os países insulares em desenvolvimento a alcançar o seu desenvolvimento sustentável.

2-167

Diogo Feio (PPE). – Senhor Presidente, o Parlamento Europeu é chamado, neste preciso momento, a pronunciar-se sobre a segunda revisão ao Acordo de Cotonu.

Permitam-me, no entanto, que saliente as dificuldades que o Haiti neste momento enfrenta, convocando a solidariedade, acção e atenção internacionais. O meu primeiro pensamento vai, evidentemente, para aqueles que perderam a sua vida e que vivem dificuldades verdadeiramente inesperadas.

Em relação ao nosso tema específico, é sabido que Cotonu visa criar um quadro para a cooperação que constitua uma resposta comum ACP-UE à globalização, contribua para a paz e segurança e fomenta um ambiente político democrático.

A revisão de 2005 deu um conjunto de passos no bom sentido. Há ainda muito caminho a percorrer. A crise económica e financeira mundial, o custo elevado dos alimentos e da energia e a questão climática justificam uma nova revisão.

Termino fazendo votos para que a União Europeia mantenha – e, sempre que possível, aumente – os níveis de ajuda aos países ACP. Subscrevo a posição do necessário envolvimento dos parlamentos nacionais daqueles países nos actuais e futuros processos de revisão do acordo e reitero a necessidade de, para isso, os convocar.

2-168

Mario Mauro (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, un obiettivo che deve avere la seconda revisione dell'accordo di partenariato è sicuramente favorire una cultura della responsabilità. Ben difficilmente potrà ottenerlo senza il contributo delle organizzazioni della società civile, degli attori non statali, nonché senza i parlamenti. Non credo infatti che siano possibili politiche corrispondenti fino in fondo al reale bisogno delle comunità interessate.

Un secondo aspetto chiave è quello degli aiuti umanitari. I 300 miliardi di dollari di aiuti che sono stati erogati negli ultimi quarant'anni non hanno avuto alcun effetto se consideriamo che la crescita del continente africano nello stesso lasso di tempo è stata meno dello 0,2% all'anno.

Uno scenario apocalittico, di cui la comunità internazionale deve cominciare a rendersi conto, affrontando finalmente la questione dei paesi in via di sviluppo come un problema realmente nostro, come un problema che riguarda noi, il vivere quotidiano delle nostre comunità, da affrontare giorno per giorno insieme alle istituzioni locali, che sono alla ricerca perenne di uno spiraglio di legittimità.

E da ultimo mi sia consentito sottolineare che investire in capitale umano vuol dire mirare a comprendere che la fonte di ripresa più grande sono proprio le persone, che vivono in una situazione di disagio. È a loro che spetta la responsabilità di portare il continente fuori dal guado, e a noi l'attenzione ai problemi di quei paesi avendo uno scopo chiaro: quel bene comune che è un interesse non solo dei paesi ACP, ma anche nostro, nostro e del futuro dei nostri cittadini.

Dobbiamo guardare alle persone anziché ai soldi, alla sostanza anziché agli spot pubblicitari. Questo ci consentirà di utilizzare al meglio le nostre strategie.

2-169

Zuzana Roithová (PPE). – Pane komisaři, vážení kolegové, opakovaně kritizují, že do rozhodování o rozvojové pomoci nejsou začleněny národní parlamenty a nevládní organizace rozvojových zemí a že nemají přístup ke strategickým dokumentům. Při nové revizi dohody z Cotonou to musí být napraveno. Také musí být nově do dohody zahrnuty závazky vlád a parlamentů, že vybudují funkční daňové systémy ve svých zemích. Je to důležité pro obě smluvní strany. Země AKT potřebují konečně standardní fiskální správu, tedy plánované příjmy z daní pro své rozvojové cíle. Unii to pomůže zase v boji proti zneužívání daňových rájů, proti daňovým únikům a proti nezákonnému úniku kapitálu.

Jako místopředsedkyně odpovědná za lidská práva žádám, aby mezinárodní dohody obsahovaly také lidskoprávní doložky, a to nejen pro africké, karibské a tichomořské země. Je mi líto, že zpráva paní Joly, jinak dobrá zpráva, neobsahuje takový požadavek. Žádám Komisi a španělské předsednictví, aby toto napravily.

2-170

Rareș-Lucian Niculescu (PPE). – Raportul dezbatut astăzi face referire la multe probleme legate de securitatea alimentară a statelor ACP. După părerea mea, nu putem vorbi despre acest subiect fără a ține cont și de câteva realități privind agricultura europeană.

Uniunea Europeană poate și chiar trebuie să joace rolul unui regulator pe piețele globale. Dacă Europa și-ar reduce producția agricolă, creșterea importurilor de hrană ar contribui semnificativ la o creștere globală a prețurilor alimentare. De aceea este imperativ ca nivelurile producției alimentare a Uniunii Europene să fie menținute constante în interesul europenilor, dar și în interesul cetățenilor din statele ACP și nu numai.

De aceea, consider că și aceste aspecte legate de securitatea alimentară a țărilor mai sărace sunt strict legate de viitorul politicii agricole comune europene.

2-171

Isabelle Durant (Verts/ALE). – Monsieur le Président, je voudrais, moi aussi, exprimer mon adhésion au très bon rapport de ma collègue, Mme Joly. Le partenariat ACP-Union européenne est plus nécessaire que jamais, et ce que révèle la tragédie qui se déroule en Haïti démontre à quel point le partenariat ACP-Union européenne est essentiel, et qu'il faut certainement le renforcer.

Alors, je voudrais – c'est particulier de s'adresser à un commissaire chargé aujourd'hui du développement, qui le sera demain du commerce, pour parler de tout cela – à ce titre, justement, vous faire trois suggestions.

La première c'est, comme l'ont dit d'autres avant moi, de maintenir, pour ce qui est du contrôle parlementaire et de l'Assemblée, deux réunions annuelles et de ne pas les réduire à une seule.

Deuxièmement, pourquoi pas, de soumettre les accords de partenariat économique plutôt au contrôle parlementaire dans le cas des ACP, qu'à une logique strictement commerciale, de manière à pouvoir, là aussi, impliquer et responsabiliser les parlements dans le contrôle des répercussions pour les populations des accords de partenariat économique et la défense de leurs intérêts dans ce cadre.

2-172

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, Senhor Comissário, caros Colegas, a revisão dos Acordos de Cotonu deve promover uma inflexão na política de cooperação e ajuda ao desenvolvimento da União Europeia. Esta política deve ser orientada para uma genuína cooperação e solidariedade e contribuir para promover um desenvolvimento autónomo e soberano dos países ACP.

São múltiplos os mecanismos que hoje mantêm muitos destes países sob relações de dominação e subjugação. A asfixiante dívida externa, várias vezes paga e, não obstante, sempre crescente, tem um papel central no estabelecimento deste tipo de relações.

A pressão feita pela União Europeia para a implementação dos acordos de parceria económica – fundamentalmente acordos de livre comércio – que tem reflexos nas prioridades actuais do Fundo Europeu de Desenvolvimento, que urge rever, é elucidativa do caminho que tem vindo a ser seguido. Um caminho que procura forçar a sujeição destes países a novas relações de dependência, aos interesses das multinacionais, e que conduz à sobreexploração dos seus recursos em favor de interesses que não os dos seus povos.

A ajuda ao desenvolvimento não deve depender da implementação dos acordos de parceria económica. As reservas e objecções dos países ACP devem ser respeitadas, assim como as prioridades por si estabelecidas.

2-173

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! Ich sage es gleich vorweg: Punkt 31 des vorliegenden Entwurfs zur zweiten Überprüfung halte ich nicht für sinnvoll. Auch ich bin dagegen, dass durch die verschiedenen Rückübernahmeabkommen für Migranten eine Art Stafettenlauf entsteht, bei dem die Betroffenen von einem Land zum anderen weitergereicht werden. Es besteht hier sicherlich ein Bedarf, solche Kettenabkommen international besser zu regeln. Noch wichtiger allerdings scheint es mir, dass es erst gar nicht zu einer derartigen Situation kommt. Daher halte ich die Idee, die zirkulären Visa für Menschen aus den AKP-Ländern zu erleichtern, für den falschen Weg. Unterstützen wir daher die Selbsthilfe, fördern wir Selbstversorgung, machen wir aus Almosenbeziehern Produzenten mit Selbstwertgefühl! Dann wird sicherlich auch die soziale Emigration, die Flucht aus sozialer Armut, zu stoppen sein.

2-174

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, σήμερα το απόγευμα πραγματοποιήσαμε τη συζήτηση για την τεράστια και ασύλληπτη καταστροφή στην Αϊτή και το πώς μπορεί η Ευρώπη να συμβάλει στην ανακούφιση των πληγέντων. Η συζήτηση αυτή πρέπει να μας υπενθυμίσει - και γι' αυτό παίρνω το λόγο τώρα στην αποψινή συνεδρίαση - ότι συμφωνίες με χώρες που αντιμετωπίζουν σοβαρά οικονομικά προβλήματα και που είναι ιδιαίτερα ευάλωτες σε φυσικές καταστροφές, όπως απέδειξε η τραγωδία της Αϊτής, πρέπει να αντιμετωπίζονται από εμάς με τελείως διαφορετικό πνεύμα από τις υπόλοιπες οικονομικές συμφωνίες που συνάπτει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Μιλάμε για χώρες που μαστίζονται από τη φτώχεια, την ανέχεια και τις ασθένειες. Μιλάμε για χώρες όπου ο όρος ανθρωπιστική κρίση τείνει να γίνει κανόνας.

Είναι λοιπόν ευθύνη μας, είναι χρέος μας, είναι το πιστεύω μας, είναι θεμελιώδης λίθος της Ευρωπαϊκής Ένωσης να βάζουμε πάνω από όλα την ανθρώπινη ζωή και έπειτα τις οποιεσδήποτε τεχνικές και οικονομικές διαστάσεις. Για το λόγο αυτό, όλα αυτά που συζητάμε σήμερα, τα γραφειοκρατικά ζητήματα, τα τεχνικά ζητήματα πρέπει να τα ξεπερνάμε το ταχύτερο δυνατό.

2-175

Hans-Peter Martin (NI). – Herr Präsident! Wenn man an die Karibik denkt, hat man zwei Bilder vor Augen: Die gegenwärtige Großkatastrophe in Haiti, und, wenn man sich seit vielen Jahren mit diesem Parlament beschäftigt hat, auch die badenden EU-Parlamentarier bei den Sitzungen von AKP-EU.

Man könnte nach dieser langen Debatte, in der wichtige Dinge gesagt wurden, vielleicht doch auch ein sehr konkretes Zeichen setzen und in Anbetracht der Situation in Haiti auf die nächsten ein, zwei opulenten Sitzungen von AKP-EU in eben diesen Gegenden verzichten und den Reinerlös daraus tatsächlich den Opfern zugute kommen lassen. Das ist nur ein kleiner Tropfen auf den heißen Stein, aber es hätte Symbolkraft. Und es würde zeigen, dass wir hier die vielen schönen Reden, die gehalten werden, in der Praxis auch ernst meinen.

2-176

Crescenzo Rivellini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Assemblea ACP è particolarmente importante in questo momento politico in cui la globalizzazione ha praticamente diviso il mondo in paesi produttori di prodotti e paesi produttori di idee, dando vita ad una migrazione di lavoratori, oltre che naturalmente di merci.

Al centro di questo processo c'è il Mediterraneo, vero punto di snodo tra Europa e paesi ACP. Le regole di Cotonou devono quindi adeguarsi a questa nuova realtà e propongo – su istanza anche del Presidente della Repubblica italiana Giorgio Napolitano, che appoggia ufficialmente tale proposta – che si possa realizzare una sede periferica o una riunione fissa all'anno dell'Assemblea ACP nella città europea più multietnica, più mediterranea e vicina ai paesi ACP, Napoli.

Quindi ripeto – anche su istanza del Presidente della Repubblica italiana – propongo che nei nuovi accordi si possa discutere di questa proposta, che ha il vantaggio oltretutto di avvicinare l'Europa ai cittadini e al popolo del Sud Italia, che è la vera e propria piattaforma logistica dell'Europa verso i paesi del Mediterraneo.

2-177

Janusz Wojciechowski (ECR). – Panie Przewodniczący! Pozwoliłem sobie poprosić o głos pod wpływem wystąpienia pana Niculescu i chciałem stanowczo wesprzeć myśl, którą on wyraził – otóż w naszych relacjach gospodarczych z innymi krajami, w tym z krajami AKP, nie powinniśmy nigdy tracić z pola widzenia bezpieczeństwa żywnościowego społeczeństwa Europy. W relacjach z krajami AKP mamy doświadczenie reformy rynku cukru, która została przeprowadzona pod szczytnymi hasłami wsparcia dla tych krajów, a w rzeczywistości bardzo pogorszyła sytuację w Unii Europejskiej, sytuację naszych rolników i naszych konsumentów, a krajom AKP niewiele pomogła. Pamiętajmy zawsze o bezpieczeństwie żywnościowym i o naszym społeczeństwie, które tego bezpieczeństwa potrzebuje.

2-178

Karel De Gucht, Member of the Commission. – First of all, with respect to the GSP and GSP+ we have nothing in principle against these being included in the Cotonou Agreement, but we should realise that GSP and GSP+ are unilateral and Cotonou is contractual. I think it is therefore very difficult to put them in the Cotonou Agreement, but maybe we can find formulas that make the link more intricate.

2-179

Le contrôle démocratique: plusieurs intervenants ont demandé que la pratique consistant à tenir deux réunions plénières annuelles soit maintenue. La Commission est prête à reconsidérer son point de vue à cet égard, mais peut-être pourrait-on quand même s'accorder de manière à ce que les réunions régionales coïncident, dans la mesure du possible, avec une des deux réunions plénières, car toutes les réunions du Parlement européen associées à celles des autres institutions créent un ensemble très dense, il me semble. Je suis donc en principe d'accord avec l'idée d'avoir deux réunions plénières, mais essayons alors de les rapprocher des réunions régionales.

Plusieurs intervenants ont également parlé de la nature des accords de partenariat économique. C'est le terme sur lequel on s'est mis d'accord, mais en fait il vaudrait mieux parler d'accords de partenariat de développement, et je pense que cela rendrait aussi la discussion avec les pays ACP plus facile. Je pense que ce serait de nature à rendre un peu plus ouverte la discussion. De toute façon, si le Parlement, à un certain moment donné, donne son accord pour une nouvelle Commission, dont je suis membre, je ferai tout ce qui est possible, dans le cadre de mes compétences, pour que ces accords soient un succès et pour être présent aux sessions de l'Assemblée parlementaire paritaire.

Il y a eu des questions sur les matières fiscales. Je pense que, sur ce point, j'ai déjà répondu dans mon introduction et je crois vraiment qu'il est important que cela devienne un sujet crucial de nos discussions avec les pays ACP, mais aussi entre nous, car, soyons sérieux – et je sais que la Présidence espagnole est également très intéressée par ce sujet –, si nous voulons vraiment faire quelque chose, il faudra aussi que nous ayons le courage d'intervenir auprès de nos sociétés dans ces pays en voie de développement. Donc ce n'est pas seulement là que le problème se pose, ce problème se pose surtout, et je dirais même avant tout, dans la relation entre l'Europe et ses propres sociétés et industries dans les pays en voie de développement. C'est une réflexion qui est en cours et j'ai compris que la Présidence espagnole prendra également des initiatives à cet égard.

La migration.

2-180

With respect to Article 13, both sides want to update migration. On Article 13, the Commission has put forward a balanced and coherent proposal that builds on the three pillars of cooperation in the areas of migration and development, legal migration and illegal migration and readmission. The aspects put forward by the report are duly taken into account. All areas deserve equal attention. Negotiations are ongoing, and we are optimistic about finding an agreement provided the balance between the three pillars is kept.

Mr Cashman made a remark with respect to discrimination. Mr Cashman is not here at the moment, but I think he is completely right. Sexual orientation was part of the elements proposed by the Commission and we attach a lot of importance to it, but you should also be aware, as the Commission is, that in some ACP countries homosexuality is forbidden by law. We recently made representations to the Burundian President and also to the Ugandan President because they have introduced discriminatory laws, but this is a very touchy subject and I think at a certain moment in time you will have to come to grips with it. Either you insist that the text is very clear, and probably we will not get an agreement on it: that is the first possibility; or another possibility is perhaps that we have some language which is less specific. UN language is less specific but would also cover sexual orientation. That is something that should be further discussed in the course of the negotiations. I think I have reacted to most of the points, even if it meant that I have spoken for too long.

2-181

Eva Joly, rapporteur. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, depuis l'entrée en vigueur des accords de Cotonou, la pauvreté n'a pas reculé. Nous avons donc failli à notre mission de développement. Il faut que quelque chose change avec cette deuxième révision.

Je suis heureuse de constater qu'il y a un assez grand consensus sur les mesures que je propose, et je pense que l'un des moyens que nous avons d'agir pour éradiquer la pauvreté, c'est réellement de lutter contre les paradis fiscaux, et d'employer cet instrument pour faire ce que nous pouvons faire. Nous pouvons, à l'intérieur de l'Union européenne et dans la région ACP, obliger les multinationales à déclarer, pays par pays, ce qu'elles gagnent et ce qu'elles paient comme impôts.

Cela est aussi une revendication internationale. Mais simplement, avant que cette revendication n'aboutisse au niveau international, il va s'écouler de nombreuses années. Alors employons les possibilités que nous avons au sein de cet accord pour instaurer cette règle chez nous. Et c'est pourquoi je vous demande de ne pas accepter l'amendement proposé pour le paragraphe 16, mais de bien conserver la rédaction initiale qui nous invite à mettre de l'ordre dans notre propre maison.

Dans la même veine, ce que nous pouvons faire, c'est aussi d'obliger notre propre banque d'investissement à agir par rapport aux paradis fiscaux. Nous devrions interdire les investissements du Fonds de développement dans les entreprises qui ne dégagent pas de bénéfices dans les pays où elles opèrent, mais préfèrent dégager des bénéfices dans les paradis fiscaux.

Ceci a été le cas en Zambie pour de très importants investissements réalisés pour la mine Mopani, par exemple – je crois que c'est de l'ordre de 46 millions de dollars. Cela n'a pas du tout amélioré la vie des Zambiens, cela a amélioré la vie des actionnaires qui ont bénéficié de cette aide. C'est donc totalement contre-performant. Ceci est dans notre pouvoir. Nous pouvons modifier le mandat de notre banque. Faisons donc ce que nous pouvons faire, ne remettons rien à demain. Agissons sur ce plan-là.

Ensuite, il y a des principes sur lesquels nous ne devons pas flancher: les droits de l'homme, les droits des migrants, et je vous invite instamment à conserver la rédaction que je propose de l'article 31 – plutôt que de supprimer les protestations contre les accords bilatéraux – qui, en réalité, constitue une externalisation des flux migratoires.

(Applaudissements)

2-182

President. – The debate is closed.

The vote will take place tomorrow (Wednesday, 20 January 2010).

Written statements (Rule 149)

2-183

Corina Crețu (S&D), în scris. – A doua revizuire a Acordului de la Cotonu reprezintă o oportunitate de evaluare a câmpurilor lăsate deschise mutărilor incorecte sau ineficiente și, respectiv, momentul în care se pot aduce corecții Acordului în funcție de evoluțiile procesului de globalizare. Provocările lansate de evenimente economice și sociale, cum sunt criza economică și financiară, conflictele armate, provocările lansate de cursul negativ privind sănătatea populației, cum sunt amplificarea numărului de contaminări cu boli transmisibile (TBC, SIDA, malarie) și creșterea numărului victimelor violențelor sau dezastrelor naturale, precum și provocările puțin controlabile ridicate de schimbările climatice acutizează nevoia de fortificare a populației țărilor în curs de dezvoltare în fața deficiențelor sociale sistemice. Aceasta presupune printre altele ca oferta cooperării pentru dezvoltare să fie mai bine focalizată pe elemente-cheie din domeniul sistemului de sănătate publică și al educației. În consecință, consider esențial să se abordeze cu mai multă claritate aceste aspecte, prin consolidarea titlului I - Strategii de dezvoltare - din partea 3 a Acordului.

2-183-500

Martin Kastler (PPE), schriftlich. – Herr Präsident, sehr geehrte Damen und Herren, Ich stimme dem Bericht zu, da ich die Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Union und den AKP-Staaten im Rahmen der Partnerschaftsabkommen für wichtig halte. Dennoch möchte ich anmerken, dass dieser Bericht folgende Formulierung beinhaltet: "Schutz der sexuellen und reproduktiven Gesundheit". Was steht jedoch hinter dieser Bezeichnung? Bedeutet dies erstens die Sicherstellung des körperlichen und seelischen Wohlbefindens in Bezug auf alle Bereiche der Sexualität und Fortpflanzung der Menschen, etwa durch Bekämpfung der sexuellen Gewalt und Geschlechtsverstümmelung? Bedeutet es zweitens den Zugang zu Informationen über sogenannte Familienplanung? Oder schließt es drittens auch Abtreibung mit ein? Die Kommission und der Rat haben in der Vergangenheit auf Anfragen von Europaabgeordneten klar gestellt, dass die sogenannte "sexuelle und reproduktive Gesundheit" Abtreibung nicht mit einschließt. Ich sehe das genauso. Deshalb lege ich Wert darauf, festzustellen, dass der in dem Bericht erwähnte Begriff der "sexuellen und reproduktiven Gesundheit der Frauen" nicht in Zusammenhang mit Abtreibung steht und schlage eine entsprechende Klarstellung im Vertragstext vor.

2-184

Siiri Oviir (ALDE), kirjalikult. – Täna on käimas 2000. aastal jõustunud Cotonou lepingu teistkordne muutmine, mille raames tahetakse lepingu raamistikku sisse viia rida muudatusi, et selle abil saavutada lepingus seatud eesmärgid: vaesuse kaotamine, säästev areng ja AKV riikide järkjärguline integreerimine maailmamajandusse. Tuleb tõdeda, et pärast Cotonou lepingu viimatist muutmist 2005. aastal on ülemaailmses keskkonnas toimunud palju uusi arenguid (nt. finantskriis, kliimamuutused, kerkivad toiduainete ja energiahinnad jmt.), mis kõik mõjutavad otseselt ka Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani riike. Nõustun igati raportööri arvamusega, et kõik need ülemaailmses keskkonnas asetleidnud arengud võivad, juhul kui neid lepingu muutmise protsessis asjakohaselt ei käsitleta, ohustada Cotonou lepingu eesmärgi ja aastatuhande arengueesmärkide saavutamist aastaks 2015. Teadaolevalt on EL ja AKV riigid tänaseks paika pannud Cotonou lepingu muutmisele tulevad valdkonnad ja artiklid, milles on arvestatud ka osaliselt eelpool tooduga. Kahjuks on siinjuures murettekitavaks asjaolu, et ei Euroopa Parlamendi, AKV ja ELi parlamentaarset ühisassambleed ega liikmesriikide ja AKV riikide parlamente ei ole kaasatud vastavate otsuste tegemise protsessi, mis mõjutab oluliselt lepingu muutmise läbipaistvust ja usutavust. Olen seisukohal, et nii Euroopa Parlamendi, AKV ja ELi parlamentaarset ühisassamblee kui ka ELi liikmesriikide ja AKV riikide parlamentide rolli tuleb lepingu muutmise protsessis suurendada, et kasvatada demokraatlikku legitiimsust ja omavastutust.

2-185

9 - Procedural rights in criminal proceedings (debate)

2-186

President. – The next item is the debate on

– the oral question to the Council on procedural rights in criminal proceedings by Sarah Ludford, Elena Oana Antonescu, Carmen Romero López, Heidi Hautala and Rui Tavares, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (O-0155/2009 – B7-0343/2009),

– the oral question to the Commission on procedural rights in criminal proceedings, by Sarah Ludford, Elena Oana Antonescu, Carmen Romero López, Heidi Hautala and Rui Tavares, on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs, (O-0156/2009 – B7-0344/2009).

2-187

Sarah Ludford, author. – Mr President, I frankly and fully acknowledge that these two oral questions tabled on 1 December last year have been overtaken by events, but this debate is still worthwhile to acknowledge that the issue of procedural rights is fully back on the table after a regrettable absence of several years and to stress the urgency and priority of this programme.

It has been a consistent complaint of the European Parliament for the last decade that procedural safeguards and defendants' rights have not received the same attention, let alone action, as moves to enhance the speed and efficiency of investigations and of prosecutions. We have supported the latter because, then, more criminals get caught. Those who reject in principle the European Arrest Warrant are the apologists for mafia criminals and absconding robbers, rapists and terrorists. But it is question of balance and getting 'European Arrest Warrant plus', and thus justice all round, through procedural guarantees to accompany simplified cross-border prosecutions. Opponents of the European Arrest Warrant of course do not want any EU action on rights either; they just want 'European Arrest Warrant minus'.

But the application of the European Arrest Warrant without proper procedural guarantees has in some cases led to the denial of justice, because mutual recognition has not been accompanied by a solid basis for mutual trust. One of those cases is my own constituent Andrew Symeou. Andrew has been in prison in Greece for six months awaiting trial on a manslaughter charge which seems to be based on mistaken identity and, I am afraid to say, police brutality to witnesses, and I believe the European Arrest Warrant has been misused. When it was agreed upon in 2002, it was with the understanding from all sides that this measure, which would have the effect of EU citizens standing trial and being held in prison in another Member State, would be swiftly followed by measures guaranteeing their fair trial rights and guaranteeing there would be no miscarriages of justice. That promise was betrayed by Member States in failing to accept the Commission's 2004 proposal for a reasonably wide framework decision on procedural rights, and now a piecemeal approach is the best we can get. I am grateful that it was relaunched by the Swedish Presidency, but it is only a road map on a step-by-step basis.

We need to see the glass is half full and be optimistic, although I regret that the Council is, worryingly, only promising to consider, not to legislate on, Euro-bail, which would have helped Andrew Symeou, who has been explicitly refused bail because he is a foreigner. Judges are currently asked to enforce the judgments and orders of courts in other Member States without examining the facts, and they will be subject to increasing criticism and public unease if there is no EU-wide compliance with minimal procedural safeguards and defence rights for criminal investigations and prosecutions. It is not just individual citizens who fear poor guarantees of rights; this also deters judges, but also police and prosecutors, from working together, too.

I happen to believe that the human rights assurance in European Arrest Warrants should be an explicit condition of extradition, even if the Commission hates that. Thanks to Liberal Democrats, the UK legislation implementing the measure says that the court must be satisfied there is no breach of the European Convention on Human Rights. Puzzlingly, British courts seem shy of invoking this clause to block surrender. Now if all Member States genuinely observed their obligations under the ECHR there might be no need for EU measures. The problem is not the absence of standards but the absence of practical respect, and many Member States find themselves before the Strasbourg Court for this reason. Considering that the Treaty on European Union and now the TFEU obliges EU states to respect the ECHR, this is shameful and unacceptable. So we do need an EU mechanism for enforcement, which from now on will be provided by Commission infringement competence and European Court of Justice supervision. So EU measures need both to be consistent with the ECHR and not conflict with or undermine it, and at the same time to add value in the sense of strengthening practical implementation.

I hope the Commission and Council agree that the standard of directives guaranteeing fundamental rights should be high. The Member State initiative on interpretation and translation, proposing the text which the Council agreed on last October, is less ambitious than the Commission text and needs improving. So we are concerned that the first measure does not

demonstrate the highest standards. I hope we will be more ambitious and set a precedent for the next stages in building up procedural rights, which after interpretation and translation are followed by other measures like legal advice, right to information, right to communicate with consular authorities and so on. So I want reassurance from the Council and Commission that measures in the road map will be rolled out fast enough to keep up the momentum towards a genuine achievement of fair trial rights, long overdue.

2-188

Diego López Garrido, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Agradezco que esta pregunta haya sido presentada por la señora Ludford, que ha intervenido anteriormente, por la señora Antonescu, las diputadas Romero y Hautala y el diputado Tavares porque, efectivamente, estamos ante una cuestión de primera magnitud como son las garantías procesales en los procedimientos penales. A este respecto, quiero decir que coincidimos con la valoración de la importancia de este asunto, que ha sido señalada por su Señoría, y también coincidimos con que esto debe ser armonizado a nivel europeo.

Ustedes, en la pregunta, señalan primero que la Presidencia sueca ha hecho un progreso importante. Efectivamente, la Presidencia sueca ha hecho un progreso importante en este sentido. Se acordó, en el Consejo, una orientación general sobre el texto relativo al derecho a la interpretación y a la traducción en los procedimientos penales y un mes después – esto fue en octubre –, en noviembre, el Consejo adoptó un plan para avanzar en más medidas, como ha pedido la señora diputada, en cuanto a garantías procesales. Algunas las ha citado usted, señora Ludford, como la de los derechos de información sobre los derechos –valga la redundancia– y sobre los cargos que tiene una persona en un procedimiento penal, sobre la ayuda, el consejo legal, sobre la comunicación con familiares y con las autoridades consulares o sobre las especiales garantías que se deben tener y la protección de personas acusadas que son vulnerables. Esto, por lo que se refiere al Consejo durante la Presidencia sueca.

Ustedes, a continuación, dicen: ¡Bien! y ¿hay un acuerdo con el Parlamento Europeo para que continúe este trabajo como una prioridad? Les decimos: Sí, es una prioridad continuar en esa línea. ¿Cómo? ¿Con qué iniciativas?

Lo primero que va a hacer la Presidencia española es intentar que se adopte, trabajando con el Parlamento Europeo, la Directiva que trece Estados miembros han lanzado sobre los derechos de interpretación y traducción en los procedimientos penales. No fue posible continuar con la que presentó la Comisión y trece Estados miembros han sustituido esa iniciativa. Queremos que esa iniciativa se apruebe en colaboración, naturalmente, con el Parlamento Europeo. Y además, esperamos de la Comisión que, en el resto de aspectos de las garantías procesales, la Comisión plantee las oportunas iniciativas. Estamos muy dispuestos a que eso se haga lo antes posible, para poder entrar, una vez más con Consejo y Parlamento Europeo, a aprobarlas.

Quiero terminar diciéndoles que la Presidencia española tiene previsto organizar un seminario en Madrid, el próximo mes de marzo, junto con la Comisión y la Academia Europea de Derecho sobre el tema de los Estándares Comunes de Garantías Procesales. Esto pone de manifiesto, señora Ludford, cómo compartimos intensamente con usted y con las personas que han suscrito esta pregunta la urgencia de regular estas cuestiones, de armonizarlas a nivel europeo y, por supuesto, de mantener informado siempre al Parlamento Europeo sobre la evolución de los trabajos.

2-189

Jacques Barrot, *vice-président de la Commission*. – Merci pour cette question. Vous savez quel prix j'attache à ces garanties procédurales. Il est vrai que la Commission, depuis de nombreuses années, milite pour que les normes communes minimales en matière de droit de la défense puissent vraiment être généralisées dans toutes les procédures pénales en Europe. C'est nécessaire pour la coopération judiciaire et c'est la condition de l'indispensable confiance mutuelle entre les États membres. La Commission a beaucoup travaillé pour faire adopter une législation européenne dans ce domaine. Et il est vrai que, grâce à la Présidence suédoise, la feuille de route a été adoptée par le Conseil le 30 novembre 2009. C'est une étape fondamentale dans la création d'une législation européenne en matière de droits procéduraux minimaux. Les États membres ont, par cet acte, trouvé un accord sur le champ d'application de cette législation et ont convenu de la nécessité de l'adopter en priorité en pleine collaboration avec le Parlement européen. Je viens d'écouter, comme vous, M. le Ministre López Garrido, qui a bien expliqué comment la Présidence espagnole convergeait, elle aussi, vers cette volonté d'adopter ces premières mesures qui nous conduisent vers une panoplie de garanties minimales.

Il est vrai que l'approche pas à pas de la feuille de route nous a parue finalement une bonne solution. Cette approche est de nature à permettre d'atteindre l'objectif visé. L'approche pas à pas (*step by step*) signifie non seulement que chaque droit peut faire l'objet d'une analyse plus approfondie dans le contexte de la proposition législative, mais aussi que, dans la négociation, chaque droit peut être examiné individuellement. Cela permet d'échapper aux marchandages transversaux, qui caractérisent parfois les textes législatifs trop globaux et qui peuvent permettre à certains États membres de prendre la négociation en otage pour obtenir gain de cause sur un point très spécifique. Alors, Madame Ludford, la nouvelle Commission, j'en suis sûr, travaillera aussi rapidement que possible pour présenter toutes les propositions législatives prévues dans la feuille de route et pour les faire adopter aussi tôt que possible.

En ce qui concerne le droit à l'interprétation et à la traduction, qui est la première mesure prévue par la feuille de route, la Commission a pris acte de l'initiative présentée par un certain nombre d'États membres. Cette initiative, je dois le dire, est

basée sur la proposition de la Commission de juillet 2009 et sur les négociations menées au sein du Conseil au cours du deuxième semestre 2009. Mais il est vrai que l'initiative des États membres n'est pas en pleine conformité avec la Convention européenne des droits de l'homme, avec la jurisprudence de la Cour de Strasbourg.

L'ancienne proposition de la Commission, qui rendait obligatoire l'interprétation des réunions entre l'accusé et son conseil, n'est pas tout à fait suivie par l'initiative des États membres, qui limite ce droit aux communications qui ont lieu devant les autorités policières et pendant le procès. De plus, l'ancienne proposition de la Commission prévoyait un droit à la traduction, un droit plus complet dans le texte de la Commission.

Bien sûr, il va y avoir un travail entre le Parlement européen et le Conseil et nous pourrons, je pense, obtenir un texte ambitieux en matière de droits procéduraux. C'est essentiel si nous voulons créer un véritable espace judiciaire européen. Et nous veillerons à ce que le texte soit en conformité avec les standards établis dans la Convention européenne des droits de l'homme et dans la jurisprudence de la Cour de Strasbourg ainsi que dans la Charte des droits fondamentaux. Alors je suis sûr que nous pourrons compter sur l'action du Parlement en la matière et, encore une fois, j'observe que la Présidence espagnole nous apportera aussi son aide.

2-190

Elena Oana Antonescu, în numele grupului PPE. – Deși s-au înregistrat progrese în domeniul recunoașterii mutuale a hotărârilor în materie penală, în ceea ce privește garantarea și asigurarea drepturilor învinutului și inculpatului, nu s-au făcut foarte multe.

Importanța unor standarde comune este o condiție esențială pentru încrederea reciprocă în sistemele legale ale statelor membre. Lipsa de echilibru între drepturile învinutului și inculpatului, pe de o parte, și mijloacele pe care acuzarea le are la dispoziție, pe de altă parte, poate pune în pericol principiul recunoașterii reciproce a hotărârilor. De aceea, inițiativa președinției suedeze din iulie 2009 de a prezenta o foaie de parcurs pentru consolidarea drepturilor procedurale ale persoanelor suspectate sau acuzate a reprezentat un pas foarte important.

În ceea ce privește dreptul la traducere și interpretare, intrarea în vigoare la 1 decembrie a Tratatului de la Lisabona a impus instituirea unui nou cadru instituțional. Propunerea de decizie-cadru aflată în lucru în Comisia LIBE trebuia transformată într-o propunere de directivă pentru a permite continuarea lucrărilor asupra dosarului.

Am fost preocupați de calendarul și de sfera de aplicare a viitoarelor inițiative privind drepturile procedurale, de aceea am hotărât adresarea acestor întrebări Comisiei și Consiliului. La scurt timp după depunerea lor în decembrie, 13 state membre, printre care și România, au prezentat o inițiativă pentru o directivă a Parlamentului European și Consiliului. Sunt convinsă că pe parcursul întregului proces vom reuși să aducem îmbunătățiri acestui text atât în ceea ce privește sfera de aplicare, cât și în ceea ce privește garantarea corectitudinii procedurilor și a calității traducerii și interpretării.

Referitor la celelalte măsuri prevăzute în foaia de parcurs, avem în vedere că este vorba de asigurarea accesului la drepturi precum consilierea și asistența juridică, instituirea de garanții speciale pentru persoanele suspectate sau acuzate vulnerabile, informarea privind drepturile pe care le au și privind costurile. Dorim angajamente clare din partea Consiliului și Comisiei că urmează să fie înaintate propuneri de reglementare cât mai rapid cu putință.

Diferențele existente în acest moment între statele membre impun adoptarea de urgență a unor standarde comune.

2-191

Carmen Romero López, en nombre del Grupo S&D. – Quería saludar a la Presidencia española y, al mismo tiempo, resaltar que esta iniciativa es la primera iniciativa sobre los derechos procesales, que ha sido un tema que veníamos debatiendo y que se había quedado descolgado en la Presidencia sueca.

Esta propuesta de iniciativa está ya en sede parlamentaria y ha habido ya un primer debate. Por eso creemos que la pregunta es pertinente, sigue siendo pertinente, por la importancia de este tema. Es cierto que es un tema mejorable y espero que, a lo largo de la tramitación, podamos avanzar.

Es cierto, como ha dicho el señor Barrot, que la propuesta de la Comisión era más ambiciosa y, por lo tanto, en sede parlamentaria tendremos que mejorar este texto, que es un texto, por otra parte, de largo recorrido, porque el Parlamento y la Comisión ya vienen debatiendo, con la resistencia de los Estados miembros.

La Presidencia sueca, con la hoja de ruta, intentó desbloquear el asunto, pero, a pesar de esto, la situación sigue siendo difícil para los Estados miembros. Es evidente que, ahora, después del Tratado de Lisboa, la situación ha cambiado, porque el Parlamento decide y, por lo tanto, creemos que la Comisión y el Consejo deben retomar estos derechos procesales en un nuevo escenario, que es el que contemplamos ahora.

Quisiéramos que estos derechos procesales se contemplaran en un paquete. No es posible reconocer el derecho a la traducción sin reconocer el derecho a la asistencia legal o el derecho a la información. Por eso, las previsiones de la

Comisión de ir año a año presentando estos derechos deberían agilizarse, desde nuestro punto de vista, para contemplarlo en el menor plazo posible.

Es cierto que la legislación antiterrorista hace saltar las garantías, pero, si queremos construir un espacio de justicia y libertad, hay que tener confianza en nuestros valores para transmitirlos también al proyecto europeo.

2-192

Graham Watson, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, this House proposed the creation of the European Arrest Warrant on 6 September 2001. Our proposal would still be on a shelf gathering dust if it had not been for the events in New York five days later. Mr Bin Laden helped make it a reality, and it was to me that fell the honour of piloting the measure through the House.

This House insisted at the time that it should be accompanied by minimum procedural guarantees in criminal legal proceedings. The Commission made its proposals in 2002 and undertook to see speedy action. So why is it that until recently this has been stuck in the Council's in-tray? Why has the Commission not been waging war to see all of its proposals approved, and not have them approved separately?

The European Arrest Warrant has replaced extradition. It has substantially cut the time needed for surrender. It has encouraged direct contact between Member States' judicial authorities. It has ruled out decisions based on political expediency to the extent that Member States surrender their own nationals.

It has vastly enhanced the rule of law on our continent, but the European Arrest Warrant relies on mutual trust, and there are too many cases where such trust is called into question by our citizens.

Two of my constituents are currently in detention in Hungary awaiting trial. Though their extradition was requested over a year ago, and though they have been there for two months, they have not yet been indicted and their trial may yet be months away. One has lost his job and his family's main source of income. Both are deprived of the company of loved ones. And yet both may be innocent of the crimes of which they are charged.

Cases like this give European judicial cooperation a bad name. They pour shame on the inaction of governments in Council. The authors of this oral question are right: they require Europe's urgent attention.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 149(8).)

2-193

President. – Thank you, Mr Watson. I was going to call you the 'Godfather' of the European Arrest Warrant, but I thought it could be misunderstood.

2-194

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – Mr Watson, you mention Bin Laden and 9/11 as being the justification paving the way for the adoption of the European Arrest Warrant. Is it your contention therefore that the European Arrest Warrant should be used only against terrorists and murderers and in cases of serious violent crimes?

2-195

Graham Watson, on behalf of the ALDE Group. – Mr President, with permission I did not give Mr Bin Laden as the justification; I said he helped us to speed it up. It was never intended solely to cover terrorist crimes; it was intended to cover all serious crimes. Those who oppose its use are those who, effectively, oppose the rule of law on our continent and the protection that the European Arrest Warrant gives to our citizens.

2-196

Heidi Hautala, Verts/ALE-ryhmän puolesta. – Arvoisa puhemies, Watson on täysin oikeassa siinä, että Euroopan parlamentti alusta pitäen vaati, että eurooppalaiseen pidätysmääräykseen liitetään selkeät rikosprosessien miniminormit. Me näemme nyt hyvin monissa jäsenvaltioissa, minkälaisia ongelmia tulee siitä, että eurooppalainen pidätysmääräys on rakennettu hiekalle. Se on todellakin rakennettu hiekalle, koska oletuksena on se, että jäsenvaltioiden pitäisi voida luottaa toistensa oikeusjärjestelmiin, siihen, että oikeusvaltioperiaate, keskeisten ihmisoikeussopimusten oikeudenmukaista oikeudenkäyntiä koskevat normit, todella toteutuvat eri jäsenvaltioissa.

Aivan niin kuin kollegat täällä aikaisemmin, minäkin voin kertoa teille tarinoita siitä, miten näin ei todellakaan ole ja kuinka kiireellistä on, että komissio toimii juuri niin kuin tässä äsken kollega esitti. Meidän pitää saada yksi kokonaisuus, jossa rikosprosesseihin liittyviä vähimmäisoikeuksia viedään eteenpäin. Uskon, että Lissabonin sopimus antaa meille myös tämän mahdollisuuden, koska nyt Euroopan parlamentti on täysimittainen lainsäätäjä neuvoston rinnalla, ja oli erittäin hauska kuulla komissaari Barrot'lta, että hän luottaa tähän yhteistyöhön komission ja parlamentin välillä. Komission ja parlamentin täytyy nyt muodostaa se voima-akseli, joka todellakin voittaa niiden jäsenvaltioiden vastustuksen, jotka eivät ole halunneet edetä tässä asiassa.

Lupasin, että minäkin kerron tarinan siitä, mitä tapahtuu, kun oikeusvaltioperiaate ei toteudu ja noudatetaan eurooppalaista pidätysmääräystä. Suomessa on tällä hetkellä pidätettynä tšetšeenipariskunta nimeltään Hadižat ja Malik Gataev. He ovat tulleet Liettuasta, jossa he pitivät vuosikausia orpokotia Tšetšenian sodan lapsiuhreille, ja kuinka ollakaan, Tšetšeniassa turvallisuuspoliisi puuttui heidän toimintaansa sillä varjolla, että tässä perheessä oli mahdollisesti tapahtunut jotakin hyvin lievää, ehkä lähinnä perheväkivaltaan liittyvää, ei siis todellakaan mitään esimerkiksi vakavia pahoinpitelyjä. Nyt tämä pariskunta on Suomessa. He hakevat turvapaikkaa ja Liettuan valtio vaatii tämän pariskunnan luovuttamista. Tätä luovutusta käsitellään ensi maanantaina Helsingin käräjäoikeudessa.

Kuinka ihmeessä tässä tilanteessa tulee menetellä? Koska lähtökohtana on se, että Suomen pitäisi voida luottaa siihen, että Liettuassa tämä pariskunta saa oikeudenmukaisen oikeudenkäynnin. Meillä on hyvin vahvaa näyttöä siitä, että näin todellakaan ei ole ollut, ja sanoisin, että meillä on vaikka kuinka paljon tällaisia arkipäivän esimerkkejä siitä, miten eurooppalainen pidätysmääräys on todellakin tyhjän päällä. Arvoisa komission jäsen, hyvä puheenjohtajavaltion edustaja, meidän täytyy pystyä etenemään tässä asiassa, koska emme voi mitenkään muuten rakentaa sitä luottamusta jäsenvaltioiden välillä, jota välttämättä tarvitaan, kun tehdään rikosoikeudellista yhteistyötä.

2-197

Janusz Wojciechowski, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Ja też podam przykład, podobnie jak pani Hautala: pewien młody Polak został skazany w Wielkiej Brytanii na karę dożywotniego więzienia za gwałt w procesie poszlakowym, który odbywał się w warunkach silnej nagonki prasowej i który, zdaniem niektórych obserwatorów, nie spełniał przynajmniej polskich standardów rzetelnego procesu. Obecnie ten człowiek odbywa karę dożywotniego więzienia w Polsce, chociaż polskie prawo nie przewiduje kary dożywotniego więzienia za gwałt, a jedynie za zabójstwa (za gwałt maksymalnie 12 lat). Mamy więc do czynienia z sytuacją, kiedy w polskim więzieniu przebywa człowiek skazany na karę niezgodną z zasadami polskiego prawa.

Podaję ten przykład jako ilustrację problemu i argument za potrzebą pilnego określenia pewnych ogólnych standardów zarówno w zakresie procedury karnej, jak i - moim zdaniem - również w zakresie reguł wykonania kary. Bo coraz częściej mamy do czynienia z sytuacją, w której sprawcy przestępstw w innych krajach są sądzeni, a w innych odbywają karę. Dlatego popieram ideę standardów i ideę dyrektywy.

2-198

Rui Tavares, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhor Presidente, a União Europeia avança sobre duas pernas: por um lado, a dos Estados-Membros e, por outro lado, a dos cidadãos, que estão representados nesta Casa através dos seus representantes eleitos.

Ora, acontece que, muitas vezes, após os Estados terem resolvido os seus problemas, terem encaixado os seus sistemas judiciais, após terem colocado em comunicação os seus sistemas policiais, se esquecem de tratar de tudo o resto e se esquecem de fundamentar, de criar alicerces de confiança entre os cidadãos da União Europeia. Este é um desses casos.

O mandado europeu, evidentemente, torna mais expeditas as coisas e torna mais fácil a vida dos sistemas judiciais na União Europeia. No entanto, outros direitos, como os de tradução e interpretação (nos quais tive o prazer e a honra de trabalhar com a colega Ludford), são essenciais para que os cidadãos europeus sintam confiança ao serem tratados pelos sistemas judiciais de outros Estados-Membros.

É com prazer que me junto aos meus colegas para pedir à Comissão e ao Conselho que, rapidamente, produzam textos que, através do processo de co-decisão, possam fazer avançar este processo em outros direitos procedimentais em processos criminais.

2-199

William (The Earl of) Dartmouth, on behalf of the EFD Group. – I speak tonight because, as has been mentioned, two constituents – Michael Turner and Jason McGoldrick – are imprisoned in Unit 2 of the Central Budapest jail in Hungary. They have been imprisoned since 3 November and they are yet to be tried. There is, in fact, no trial date. The terms of imprisonment are burdensome. They are separated and have no contact with each other. They share a small cell with three other prisoners. They are confined to their cells 23 hours a day. They are permitted three telephone calls and one shower a week. They are allowed one family visit per month.

In short, they are isolated. The language barrier makes the isolation worse. They are accused of a white-collar crime. They are not murderers or terrorists. And they are imprisoned only because of the European Arrest Warrant.

The European Arrest Warrant swept away, at a stroke, the safeguards against arrest established in Britain over a thousand years. Well may you shake your head, Mr Watson: it would be better if you apologised. Mistaken identity and identity theft mean that what has happened to Jason and Michael can now also happen to any British citizen at any time.

The Labour Party, the Liberal Democrats and the Conservative Party all voted in favour of a European arrest warrant. To restate Zola, '*J'accuse*' – I accuse – the parties of the British political establishment: their support for the European Arrest Warrant has put everyone in Britain at risk of random arrest.

2-200

Krisztina Morvai (NI). – Magyar emberként és büntetőjogászként szégyellnem kellene magam azért, hogy ma itt az Európai Parlamentben a büntetőeljárás jogi garanciáinak hiányáról beszélve, két esetben, egyébként két politikailag különböző nézeteket valló képviselőtársam is Magyarországot említette, mint elrettentő példát. Bár szégyellem magam, kénytelen vagyok egyetérteni velük, mert magam is hasonló tapasztalatokat szereztem, és arra kérem őket, és mindannyiójukat, azt a kevés képviselőt, aki ennek a fontos témának a tárgyalásakor még itt van a teremben, hogy gondolják végig, hogy ha a magyar állam számára és a magyar kormány számára politikailag teljesen közömbös külföldi emberek vonatkozásában ilyen súlyos jogsértéseket tapasztaltak, akkor milyen lehet a helyzete azoknak, akik a magyar kormánynak ellenfelei, mert mondjuk politikai ellenfelek a kormánnyal szemben.

Most 15 személy van börtönben kilenc hónapja előzetes letartóztatásban, akik a magyar kormány korrupciós ügyei ellen próbáltak fellépni. Bosszú jelleggel indítottak ellenük, történetesen terrorizmus vádjával, minden alapot nélkülöző büntetőeljárás. Mind a mai napig nem lehet tudni egyetlenegy bizonyítékról sem, mert a hatóságok nem érzik kötelességüknek, hogy valamiféle bizonyítékot is megjelöljenek, és olyan körülmények között, családjuktól, nyilvánosságtól, sajtótól elzárva vannak előzetes letartóztatásban, amilyeneket Önök tapasztaltak. Kérem, hogy fogjunk össze, és tegyünk valamit azért, hogy Magyarországon normalizálódjon a helyzet, és ne lehessen, főként politikai okokból visszaélni a büntetőeljárás jogi garanciáinak hiányával, és legyenek Magyarországon ilyen garanciák.

2-201

Carlos Coelho (PPE). – Senhor Presidente, o Sr. Ministro López Garrido não levará a mal que a primeira palavra seja para o Vice-Presidente Barrot. Não sei se teremos a oportunidade de estar com ele neste plenário antes da entrada em vigor da nova Comissão e, portanto, queria, por precaução, agradecer-lhe o esforço, a inteligência e a espectacular colaboração que teve com o Parlamento Europeu nesta área da justiça e dos assuntos internos.

Queria dizer que junto a minha voz àqueles que acham que esta é uma área muito importante. Nós não queremos apenas construir a Europa da segurança. Queremos também construir a Europa da justiça e, por isso, todas as iniciativas que tenham a ver com os direitos processuais são fundamentais.

Nós temos que tomar medidas no sentido do apoio às vítimas e do respeito pelos direitos dos cidadãos que se encontram perante a justiça. Creio que essa é uma mensagem que fica, com dois apelos muito claros: um para o Conselho, na sequência daquilo que Graham Watson disse, melhor do que eu.

Não faz sentido que, passados oito anos, nós estejamos ainda nesta fase do processo e apenas relativamente a alguns tipos de direitos. Temos que ser mais expeditos, mais rápidos, e essa é uma tarefa que fica para o Conselho e para o Parlamento e para o Comissário Barrot sensibilizar a sua colega, a próxima Comissária, a próxima Comissão.

A Comissão tem que tomar a iniciativa em todas as outras áreas que têm a ver com os direitos processuais, e não apenas com estes relativos à língua e à tradução.

2-202

Monika Flašíková Beňová (S&D). – Problematika základných procesných práv v trestno-právnych procesoch je jednou z tých dôležitých tém, ktoré by mali rezonovať v oblasti spravodlivosti a vnútorných vzťahov.

V zásade bola v návrhu právneho rámca stanovená skupina základných procedurálnych práv v rámci trestno-právnych procesov, a to právo na právnu pomoc, právo na tlmočenie, interpretáciu a preklad, právo na zvláštnu pozornosť v citlivých oblastiach či právo na komunikáciu a konzulárnu spoluprácu. Tento výpočet základných práv by sa mal považovať za striktné demonštratívny, nakoľko úlohou Európskej únie je zabezpečiť v rámci členských štátov rešpektovanie čo najširšieho okruhu základných práv, a to aj s ohľadom a odkazom na členstvo členských štátov v Rade Európy a jej dohovor.

Našou snahou by malo byť presadenie takých prostriedkov regulácie procesno-právnych vzťahov v trestných veciach, ktoré by zabezpečili spomínané práva všetkým subjektom trestného konania, či už obetiam a poškodeným alebo páchatelom trestných činov, a to s ohľadom na dosiahnutie spravodlivého a demokratického súdneho rozhodnutia, ktoré plnohodnotne naplní účel, prípadne uloženého trestu, ktorým nie je len represia, ale aj resocializácia a edukácia.

2-203

Gerard Batten (EFD). – The Committee calls for the Council to continue work in introducing common European procedural rights in criminal matters. An existing common procedure in the form of the European Arrest Warrant has removed the centuries-old safeguards against unjust arrest and imprisonment that the English used to enjoy. This is not an academic argument. The EAW is destroying innocent people's lives. My constituent Andrew Symeou is just one of a growing number of people extradited without an English court having the power to consider the prima facie evidence

against them and to prevent unjust extradition. Extradition has now been reduced to a mere bureaucratic formality. Mr Symeou has been held for six months in the notorious Korydallos prison without bail or prospect of trial. The political cynicism of the British Liberal Democrats is truly breathtaking. They now cry crocodile tears in London over Mr Symeou's fate despite having been materially responsible for the common procedures that caused it and while here they work for more of the same legislation. The common procedures are about lowering European legal standards and not raising them.

Let me make a suggestion. If you want higher standards in European criminal proceedings, then adopt habeas corpus, trial by jury and the main provisions of Magna Carta and the Bill of Rights 1689 as the common European standards.

2-204

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, είναι καθοριστικό να προωθήσουμε κατά το μέγιστο δυνατό τρόπο τη δημιουργία ενός κοινού ευρωπαϊκού πλαισίου αναφοράς δικαιωμάτων κατά τη διαδικασία απόδοσης ποινικών ευθυνών. Η έννοια-κλειδί είναι η έννοια της εμπιστοσύνης. Θέλουμε την εμπιστοσύνη του ευρωπαίου πολίτη που καταφεύγει στη δικαιοσύνη σε ό,τι αφορά την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων του. Θέλουμε επίσης εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών σε ό,τι αφορά τη συνεργασία τους και την απονομή της δικαιοσύνης τελικά σε καθένα που καλείται να λογοδοτήσει σε αυτή. Και τέλος χρειαζόμαστε εμπιστοσύνη από όλους μας σε ό,τι αφορά την απονομή της δικαιοσύνης. Και όσο δεν προωθούμε τα κοινά αυτά πλαίσια σε ευρωπαϊκό επίπεδο, καλώς ή κακώς κάποιες φορές θα υπάρχουν κάποιοι εγκληματίες οι οποίοι θα αξιοποιούν τα κενά που θα υπάρχουν και τελικά δεν θα έχουμε την απονομή δικαιοσύνης που επιδιώκουμε ακριβώς επειδή δεν θα υπάρχουν τα κοινά αυτά πλαίσια.

2-205

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Quiero mostrar mi satisfacción por haber visto en las intervenciones de muchos diputados y diputadas al Parlamento Europeo, de muy diferentes grupos, una coincidencia en la necesidad de que se armonicen a nivel europeo las garantías procesales, que se elabore un auténtico Derecho europeo en las garantías procesales.

Ha habido coincidencia de todos los intervinientes y de todos los grupos parlamentarios para que se elabore un auténtico Derecho europeo sobre garantías procesales. Esto pone de manifiesto la importancia y la necesidad del proceso de construcción europea, la importancia de la Europa de los ciudadanos, del espacio judicial europeo, de poner en práctica el Tratado de Lisboa; en definitiva, de algo que está en el centro del programa de la Presidencia española de los próximos seis meses y que ha recibido un apoyo indudable en todas las intervenciones que yo he escuchado, por distintos argumentos, desde distintas perspectivas: la necesidad de ir a unas garantías procesales armonizadas.

Además, quiero recoger el argumento de la señora Flašíková Beňová, que me parece muy importante, sobre la necesidad de hacerlo precisamente en un momento en que la Unión Europea va a firmar, como dice el Tratado de Lisboa, el Convenio Europeo para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales.

Quiero terminar señalando, señor Presidente, que el Consejo y la Presidencia española van a trabajar para que se pongan en práctica todas estas garantías procesales, a través de las Directivas que en su momento la Comisión Europea plantee y también sobre la Directiva que ya está en marcha y a cuyo respecto han tomado la iniciativa –recuerdo– trece Estados miembros.

Por último, quiero señalar algo respecto de la euroorden. Se ha hablado de la euroorden para criticarla. Quiero decir que la euroorden es un ejemplo fundamental de la Unión Europea y de la colaboración contra el crimen organizado en la Unión Europea. Lo puedo decir muy alto, desde un país como España, que sufre todavía el terrorismo y para el cual la euroorden es un arma fundamental de lucha contra el terrorismo.

2-206

Jacques Barrot, vice-président de la Commission. – Monsieur le Président, M. le ministre a raison et M. Coelho l'a très bien dit tout à l'heure: "Europe de la sécurité, Europe de la justice". Eh oui, cher Monsieur Watson, le mandat d'arrêt européen a été très efficace et très utile, même s'il est vrai qu'il faut en même temps que l'espace judiciaire européen s'organise, et c'est là que nous avons en effet à travailler pour cette Europe de la justice, pour qu'il y ait vraiment une confiance dans la manière dont la justice est rendue partout en Europe.

À cet égard, je voudrais remercier encore une fois les auteurs de la question et bien leur redire que, à partir du texte qui reflète l'approche générale du Conseil du 23 octobre 2009, la Commission va, avec l'aide du Parlement et de la Présidence espagnole, faire en sorte que la qualité du texte soit supérieure à celle du texte actuel. J'ajoute que nous allons évidemment veiller à formuler en temps utile toutes les propositions législatives nécessaires, de sorte qu'aucune initiative ne doive être nécessaire de la part des États membres.

La Commission travaille déjà à la proposition concernant l'information sur les droits (*letter of rights*). La Commission s'efforcera de faire adopter toutes les mesures prévues dans la *roadmap* aussi tôt que possible. La prévision d'un an pour

faire adopter chaque mesure n'est qu'indicative. Si les négociations le permettent, la Commission est d'accord pour passer à une vitesse supérieure; c'est bien évident.

Voilà, ce que je crois, en mon âme et conscience, c'est que les esprits ont mûri, que le programme pluriannuel de Stockholm nous impose à cet égard une véritable obligation de résultat et je dois dire que, depuis que j'ai été chargé de ces responsabilités, j'ai tout fait pour que ce dossier des garanties procédurales progresse, et même si nous avons choisi une formule *step by step*, pas à pas, je crois que nous sommes maintenant bien en route. Et je remercie le Parlement, je remercie aussi la Présidence espagnole, convaincu que je suis que l'Europe de la justice va beaucoup progresser en 2010.

2-207

President. – Thank you, Commissioner. I am sure there are many outside this Chamber who would like to endorse the remarks of Carlos Coelho in thanking you for your dedication and application as a Commissioner over this period. Thank you so much.

The debate is closed.

2-208

10 - Preventing trafficking in human beings (debate)

2-209

President. – The next item is the debate on

– the oral question to the Council on preventing trafficking in human beings, by Anna Hedh and Edit Bauer on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs and the Committee on Women's Rights and Gender Equality (O-0148/2009 – B7-0341/2009), and

– the oral question to the Commission on trafficking in human beings, by Anna Hedh and Edit Bauer on behalf of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs and the Committee on Women's Rights and Gender Equality (O-0149/2009 – B7-0342/2009),

2-210

Anna Hedh, författare. – Som vi alla vet så är människohandel ett av de allvarligaste och de grövsta brotten i världen. Därför känns det väldigt tråkigt att debattera denna viktiga fråga så här sent på kvällen inför en tom sal utan åhörare och utan journalister.

1850 blev slaveriet officiellt förbjudet i hela Europa. Trots det, nästan 200 år senare, drabbas hundratusentals människor av den moderna slaveriformen människohandel i Europa. Europaparlamentet och övriga EU-institutioner har ett oerhört stort ansvar för att bekämpa och stoppa dagens slaveri som visar sig i många olika former, till exempel tvångsarbete, sexslavhandel, handel med organ, adoption och tiggeri.

Därför är jag glad för att vi ikväll debatterar den här viktiga frågan. Jag vill passa på att tacka alla er för ett bra samarbete hittills och jag hoppas att vi tillsammans slutligen kan komma fram till en gemensam resolution i slutändan. Jag hoppas också att den nya kommissionen snarast lägger fram ett direktiv om människohandel, ett direktiv som är starkare och går längre än den gamla kommissionens förslag, som i och för sig var bra.

För att tackla problemet med människohandel måste vi ha ett helhetsperspektiv som tas i beaktande i all politik som berörs, dvs. inte bara straffrätt utan även migration. Vi måste också ha ordentliga sanktioner som verkligen avspeglar brottets grovhet och som svider i skinnet på dem som tjänar pengar på människohandeln. Vi måste se till att offren får bättre hjälp och skydd, att särskild hänsyn tas till minderåriga offer och det behövs en bättre samordning inom EU-institutionerna.

Men för att verkligen komma åt problemet med människohandel måste alla medlemsländer lägga ned stor kraft på det förebyggande arbetet och då handlar det i stort att minska efterfrågan som finns i våra länder på tjänster från offer från människohandel. Kan vi dra ned på efterfrågan så kommer också tillgången på tjänster att minska.

Till sist väddar jag till rådet, kommissionen, Europaparlamentet, medlemsländerna och övriga EU-institutioner : Låt oss nu tillsammans få stopp på den moderna slaveriformen, människohandel i Europa!

2-211

Edit Bauer, szerző. – Az emberkereskedelem súlyát mi sem jellemzi jobban, mint hogy Európában is több százezren esnek évente áldozatul. Ez valószínűleg annyira hihetetlen, hogy a tolmácsok is több százat fordítottak több száz ezer helyett. A közvélemény is körülbelül ezen az állásponton van. Úgy érzi, hogy ez egy marginális kérdés, és az alulbecsüli mind a következményeit, mind magának a jelenségnek a súlyát. Azt hiszem, hogy Európa adós az emberkereskedelem elleni harc fokozásában. Két dologra szeretnék kitérni. Az egyik az áldozatok védelme, a másik a kereslet letörése. Az áldozatok védelméről van ugyan egy európai közösségi jogszabály, aminek az átértékelését 2009-re ígérte a Bizottság. Sajnos, annak ellenére, hogy ez a jogszabály, a 2004/81-es, már valójában modernizálásra szorulna, még mindig ott

tartunk, hogy az értékelése sem látott napvilágot, miközben az áldozatok nagy részét bűnrészesnek nyilvánítják, és tovább viktimizálják őket. Mindnyájan tudjuk azt is, hogy az áldozatok segítsége nélkül a bűnbandákat sem sikerül fölgöngyölíteni, ahogy ezt az Europol vezetősége is megerősítette.

Egy dologra szeretném ezen kívül a jogalkotási eljárás figyelmét fölhívni, mégpedig a kereslet letörése. Az emberkereskedelemnek is van piaca. Éppen úgy érvényesek rá a kereslet és a kínálat szabályai, mint más piacokra. Mi általában a kínálati résszel foglalkozunk, és többé-kevésbé elfeledkezünk, vagy nem akarunk foglalkozni a keresleti résszel, pedig amíg a keresletet nem sikerül letörnünk, valószínűleg nem sikerül eredményesen harcolnunk az emberkereskedelem ellen. Ezen fölül azt szeretném még kiemelni, hogy szükség van a politikák koordinálására. A Bizottságon belül azt tapasztaltuk, hogy az egyes DG-k, az egyes főigazgatóságok nem igazából koordinálják a politikájukat, és az információáramlás is rossz köztük. Azt hiszem, hogy ezen a téren is van mit tennünk.

2-212

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. — Señora Hedh, señora Bauer, no puedo estar más de acuerdo con la iniciativa, la pregunta y el debate que ustedes han suscitado aquí esta noche. Me parece que la trata de seres humanos es la mayor lacra de la Humanidad y que, por tanto, es uno de los grandes desafíos que tenemos que abordar. Y que tenemos que abordar juntos. Un ejemplo más de la importancia de unir nuestros esfuerzos a nivel europeo, y más allá del nivel europeo, para poder afrontar esta lacra.

En su pregunta, ustedes hablan primero de si el enfoque que debe darse en la Unión Europea debe centrarse en los derechos humanos, con carácter global, hablando de repatriación y reinserción, asuntos sociales e inclusión social. La respuesta es afirmativa. Estamos absolutamente de acuerdo en que ése es el enfoque adecuado. Además, también, en relación con la proporcionalidad en la severidad de las penas —es otro de los asuntos que ustedes plantean en su pregunta— y en la necesidad de medidas adicionales con respecto a la protección de las víctimas. Han señalado e insistido —y estoy muy de acuerdo— en que la protección de las víctimas es esencial para poder luchar contra la trata y el tráfico de los seres humanos, y que el consentimiento de una víctima indefensa o de un niño ante la explotación es absolutamente irrelevante, debe ser irrelevante a la hora de castigar esa conducta de explotación.

Creemos que es también una reflexión importante la que nos plantean sobre el tema de la demanda. Es una reflexión muy importante que también hay que llevar a cabo. Lo mismo sobre el tema de la jurisdicción.

En su apartado 2, en la pregunta, nos parece absolutamente necesaria la coordinación de la información. Por tanto, coincidimos también con un planteamiento, que nos parece muy acertado, de esta pregunta.

Además, nos preguntan por las medidas de prevención. Hay que decir, a ese respecto, que la Unión Europea viene trabajando en esas medidas de prevención. Ya en el año 2005 el Consejo adoptó un plan al respecto, que habría que implementar eficazmente y también, como usted sabe, la trata de seres humanos está incluida en muchos acuerdos entre la Unión Europea y terceros países, por ejemplo, la Asociación Estratégica Unión Europea/África. Y también es una de las prioridades de los Acuerdos de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y los Balcanes Occidentales. Asimismo cabe señalar el importante papel que desempeña en la lucha contra la trata de seres humanos la asistencia en la formación y la sensibilización de personas que tienen posibilidades de estar en contacto con las víctimas, por ejemplo, policías de fronteras, funcionarios de cuerpos y fuerzas de seguridad de terceros países.

Quiero terminar diciendo que la Presidencia española va a trabajar en esa dirección, que va a ocuparse especialmente del tema de los niños afectados por esa trata, que es una de las principales prioridades de la Presidencia española. Entre otras iniciativas, hemos pedido a la Comisión que presente, a principio de 2010, un plan de acción sobre menores no acompañados que lleguen a la Unión Europea.

Por último, señor Presidente, la Presidencia española pretende, durante su mandato, durante este semestre, que inmediatamente se produzca un debate sobre una Directiva de lucha contra la trata de seres humanos que estoy convencido la nueva Comisión va a presentar inmediatamente. En cuanto se produzca esa propuesta de la Comisión, la Presidencia española comenzará su discusión en el Consejo y con el Parlamento. Ésa es, por tanto, la expresión de nuestra determinación de luchar contra esta moderna esclavitud, como muy bien las intervinientes anteriores la han definido.

2-213

Jacques Barrot, vice-président de la Commission. — Monsieur le Président, M. le ministre vient d'expliquer comment, en effet, il s'agissait d'une forme d'esclavage que cette traite des êtres humains. Je remercie beaucoup Mme Hedh et Mme Bauer d'avoir posé cette question.

Il faut, en effet, parvenir à une approche holistique, pluridisciplinaire, qui ne se borne pas à la répression, mais qui intègre une coopération internationale associant les pays tiers. Cette approche intégrée était celle adoptée par la Commission lors de la proposition de décision-cadre publiée en mars 2009. Cette décision-cadre prend appui sur la convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains de 2005, mais elle va au-delà.

Alors, bien sûr, comme vient de le dire M. le ministre, nous allons utiliser la nouvelle base juridique offerte par le traité de Lisbonne pour présenter, le plus vite possible, une proposition de directive, qui tiendra compte des discussions intervenues avant l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne. Et nous espérons bien maintenir, à l'occasion de cette nouvelle proposition de directive, un niveau élevé d'ambition.

Nous avons le sentiment que le Parlement européen doit jouer un rôle central et que son engagement est très important pour renforcer davantage le cadre juridique européen des mesures de lutte contre la traite des êtres humains. Je vous donne donc quelques éléments en réponse au texte de la question.

D'abord les sanctions: la traite des êtres humains constitue une infraction très grave, et elle doit être punie en conséquence. Les sanctions doivent être sévères et il faut que le rapprochement des sanctions maximales se poursuive. Elles varient beaucoup entre les États membres, de trois à vingt ans pour l'infraction de base et de dix ans d'emprisonnement à la perpétuité pour les circonstances aggravantes.

Même en admettant que le mode d'exécution des peines prononcées puisse différer d'un État membre à l'autre, un écart aussi énorme entre les sanctions est injustifiable dans une perspective européenne, et nous allons donc prévoir, dans la nouvelle proposition, des sanctions très élevées.

J'en viens à l'aide et à la protection fournies aux victimes. L'aide, le soutien, la protection apportés aux victimes de la traite, notamment en matière de logement, d'assistance médicale, psychologique, de conseil, d'information, de services d'interprétation, de représentation juridique, tout cela est essentiel.

Évidemment, comme la Présidence espagnole le souhaite, nous allons aussi envisager des mesures spécifiques et plus protectrices pour les enfants victimes de la traite. Le régime d'aide et de représentation juridique devrait être gratuit, notamment pour les enfants.

Enfin, au cours de l'année 2010, la Commission publiera son premier rapport sur l'application de la directive relative aux titres de séjour délivrés aux ressortissants de pays tiers, qui sont victimes de la traite des êtres humains et qui coopèrent avec les autorités compétentes. Et nous verrons, à la suite de ce rapport, s'il convient de modifier la directive.

Concernant les mesures visant à décourager la demande, la Commission entend, là aussi, dans sa future proposition de directive, inclure une disposition obligeant les États membres à prendre des initiatives à cet effet, ainsi qu'à encourager les États membres à criminaliser le recours aux services sexuels ou à la main-d'œuvre lorsque l'utilisateur sait que la personne est, et a été, victime de la traite des êtres humains.

Pour ce qui est de la compétence juridictionnelle, il faut accroître la capacité de chaque État membre de poursuivre non seulement ses ressortissants, mais aussi les personnes qui résident habituellement sur son territoire et qui se rendent coupables de faits de traite d'êtres humains à l'étranger. Cela est essentiel pour lutter contre le phénomène dit des nouvelles mafias, à savoir des organisations criminelles composées d'individus de différentes nationalités, qui établissent le centre de leurs intérêts criminels, et donc leur résidence habituelle, dans un pays de l'Union.

Ensuite, j'en viens à la collecte des données. La Commission s'est investie énergiquement dans l'élaboration d'indicateurs communs pour la collecte des données. Nous devons doter l'Union européenne de chiffres fiables, comparables. Plusieurs projets importants ont été réalisés, il faut que les résultats de ces initiatives fassent l'objet d'un suivi approprié permettant d'élaborer un modèle commun d'indicateur avec Eurostat, avec les agences de l'Union européenne, Europol, Eurojust, Frontex, Agence des droits fondamentaux.

Enfin, je termine sur la prévention. Nous avons un programme financier "Prévenir et combattre la criminalité" qui comportera, en 2010, un appel ciblé concernant la lutte contre la traite des êtres humains. Et puis le programme de Stockholm prévoit des actions spécifiques qui, dans le document d'orientation générale adopté par le Conseil "Justice et affaires intérieures" concernent des mesures de renforcement de la coopération avec les pays tiers.

S'esquisse donc une politique vraiment plus globale de lutte contre la traite des êtres humains. Comme je l'ai dit, la Commission présentera très prochainement un projet de directive, et je suis heureux que la Présidence espagnole ait annoncé, de son côté, un débat qui vous permettra d'enrichir encore la proposition de la Commission qui vient, me semble-t-il, à son heure, dans la mesure où ce phénomène, hélas, loin de régresser, s'accroît encore dans nos États membres. Il est donc temps de réagir, et de réagir énergiquement.

La tratta degli esseri umani, l'hanno già detto tutti prima di me, è un reato gravissimo legato allo sfruttamento sessuale e al lavoro illegale. Si tratta di crimini commessi da parte di persone senza scrupoli che reclutano le vittime mediante l'uso della violenza o anche dell'inganno, magari attraverso la promessa di un lavoro onesto e ben retribuito e della minaccia, rivolta non solo alle vittime, ma anche ai loro figli o ai familiari.

Purtroppo, come spesso accade, sono le donne e i minori a pagare il prezzo più alto. Si stima che siano quasi tre milioni le vittime di tratta nel mondo e quasi il 90% è costituito proprio da donne e bambini. Nel 2008 il Parlamento europeo con la prima strategia europea sui diritti dei minori aveva denunciato che la tratta dei bambini ha numerosi obiettivi criminali: traffico di organi, adozioni illegali, prostituzione, lavoro illegale, matrimoni forzati, sfruttamento dell'accattonaggio in strada, turismo sessuale, solo per fare qualche esempio.

In quel documento la tratta è stata definita una vera e propria piaga anche all'interno dell'Unione europea e quindi la lotta alla tratta e allo sfruttamento dovevano diventare una priorità per la futura agenda dell'Unione europea, innanzitutto adottando tutte le misure legislative necessarie ed urgenti anche per garantire la piena protezione e l'assistenza alle vittime. Si è parlato di tratta e di sfruttamento dei minori anche nel recente programma di Stoccolma.

In conclusione quindi, anche alla luce del dibattito di stasera, il nostro auspicio è quello che la Commissione e il Consiglio continuino il loro impegno e che la Commissione possa fare questa nuova proposta di direttiva, che valuteremo con grande attenzione.

2-215

Claude Moraes, on behalf of the S&D Group. – Mr President, the achievement of Mrs Hedh and Mrs Bauer today, although speaking at a very late hour, as Mrs Hedh said, is to come here tonight and hear the outgoing Commissioner, Mr Barrot, and the new Spanish Presidency use words like ‘determined’ and ‘ambitious’ for the Commissioner. It is worth waiting until this late hour to hear it, because there are many people in this Chamber today, including the authors, who understand the complexity of this brutal modern-day phenomenon, but also understand that the EU is expected by its citizens to tackle this modern-day scourge.

Mr Barrot talked about the need for new legislation. We hope we will see the Commission proposal very soon. This morning at the hearing of Commissioner-designate Mrs Malmström we also saw a positive response to our proposal for an EU anti-trafficking coordinator.

If you start to put together the various pieces of this puzzle, at least we are moving forward, but the sheer scale of the problem described by Anna Hedh means that we really have to turn words into action. With trafficking being such a complex phenomenon, touching on so many different areas such as forced labour, organised crime, sexual exploitation and child abuse, our response must be multi-pronged and holistic. Mr Barrot listed many of the things that we would like to see as a reality and, if they come together in a package across the EU, we will have a determined policy which EU citizens will see as a plan of action. At the moment, EU citizens understand the scourge of trafficking but they do not see the holistic approach and they do not understand what the EU is doing as a whole.

I am happy that Commissioner-designate Malmström underlined her commitment today to come forward with a new legislative proposal very soon, and I am also happy to see the Spanish Presidency underlining not just the fight against trafficking but related issues such as violence against women. It is important that these all come together to show real determination and heart in this proposal. Although the hour is late, we now need the words to be turned into action and the authors have done a good job for us today.

2-216

Nadja Hirsch, im Namen der ALDE-Fraktion. – Herr Präsident! Zuerst möchte ich mich bei den Berichterstatterinnen für ihr Engagement und die gute Zusammenarbeit bedanken, denn es handelt sich hier wirklich um ein wichtiges Thema. Wie wir schon gesagt haben, Menschenhandel ist vielleicht sogar die schwerste Form eines Verbrechens. Die Zahlen von Europol, die in der Anfrage genannt werden, zeigen, dass hier keinerlei Verbesserung zu verzeichnen ist, im Gegenteil. Gerade in dem Bereich Zwangsarbeit gehen die Zahlen nach oben, Frauenhandel bleibt gleich. Hier zeigt sich also ganz deutlich, dass wir einen dringenden und vor allem sehr konsequenten Handlungsbedarf haben.

Damit er auch Erfolg haben wird, muss vor allem ein integrativer Ansatz in den verschiedensten Bereichen gewählt werden. Ein ganz wesentlicher Punkt ist, vor allem das Bewusstsein – auch der Bevölkerung innerhalb Europas – dafür zu schärfen, dass Menschenhandel mitten in Europa in jedem Land stattfindet. Hier müssen wir vor allem auf Aufklärungsarbeit setzen, wie wir es z. B. in Deutschland bei der Fußballweltmeisterschaft gemacht hatten, um das Problem der Zwangsprostitution vor Augen zu führen und zu zeigen, dass das wirklich vor Ort passiert, und diese Diskussion auch in der Bevölkerung anzuregen, damit eine Sensibilität da ist, um den Opfern zu helfen.

Mein zweiter Punkt ist Opferschutz. Gerade wenn Menschen aus dieser dramatischen Situation herausgeholt werden, muss auch in den Mitgliedstaaten eine medizinische und psychologische Betreuung gewährleistet werden, um diese Menschen

zu unterstützen, eventuell zurück in ihr Land zu kommen oder über Asyl oder ähnliches hier Möglichkeiten zu eröffnen, eine neue Heimat zu finden und ein neues Leben zu beginnen.

2-217

Judith Sargentini, namens de Verts/ALE-Fractie. – Vandaag stond in de Nederlandse krant het bericht van een aspergeteler die opgepakt werd, omdat zij verdacht wordt van mensenhandel en het inzetten van slavenarbeid van Roemenen, Europese burgers dus. Mensenhandel is niet alleen maar iets dat plaatsvindt met burgers van buiten de Unie, maar ook met burgers van binnen de Unie. Een goed geïntegreerd beleid om mensenhandel te bestrijden kan zich niet alleen maar beperken tot het oppakken van zo'n handelaar en tot het stevig aanpakken van daders, maar moet zich juist richten op de slachtoffers van dat misdrijf. Hun recht en hun toekomst moeten vooropstaan. Slachtoffers van mensenhandel mogen nooit het idee krijgen dat ze er alleen voor staan of dat ze in de steek gelaten worden. Wij moeten hen op allerlei manieren juridisch, medisch, sociaal, maatschappelijk en financieel bijstaan en wellicht ook compenseren. Dat zij hun recht kunnen halen en gebruik kunnen maken van de mogelijkheden in ons rechtboek is cruciaal in een nieuwe richtlijn. Ik hoorde meneer López Garrido en meneer Barrot daarover mooie dingen zeggen.

Door de commissaris werd ook gezegd dat mensen die gebruikmaken van de diensten van verhandelde mensen, zwaardere straffen zouden moeten krijgen. Ik vind zwaardere straffen voor zoiets helemaal niet verkeerd, maar ik vraag mij wel af hoe wij de slachtoffers helpen als we hun functie, hun werk - want het blijft nog steeds werk ook al is het slavenarbeid - verder criminaliseren. Hoe worden de slachtoffers geholpen, als ze bang moeten zijn dat het werk wat zij op dat moment doen, verder gecriminaliseerd wordt? Ik zou daar graag een antwoord op hebben.

Slachtoffers van mensenhandel hebben, als het aan de Groenen ligt, ook recht op een verblijfsvergunning, een permanente verblijfsvergunning. Wel onder bepaalde omstandigheden om op zo'n manier te waarborgen dat ze niet bang hoeven te zijn teruggestuurd te worden naar het land waar het allemaal begon en om ervoor te zorgen dat ze een aanklacht kunnen indienen tegen de mensenhandelaar, terwijl ze verzekerd zijn van een veilig verblijf. Want er mag zelfs geen kleine kans bestaan dat iemand teruggestuurd wordt en daar de handelaar weer tegen het lijf loopt. Uw nieuwe kaderrichtlijn, commissaris, voorzitter van de Europese Unie, moet gaan over het *empoweren* van de slachtoffers. Hiermee moeten zij rechten en een nieuwe toekomst krijgen. Dat is wat ik graag terug zou zien.

2-218

Zbigniew Ziobro, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Jest rzeczą niezwykle wstydliwą, że współczesna Europa, ciesząca się wolnością i poszanowaniem praw człowieka, dla tak wielu osób staje się miejscem zniewolenia i wykorzystywania. Jest to tym bardziej bulwersujące, że dotyczy często osób szczególnie narażonych i bezbronnych kobiet i dzieci.

Jako minister sprawiedliwości i prokurator generalny w Polsce nadzorowałem szereg śledztw, które ujawniały, iż takie zjawiska mają miejsce w Europie, przekraczają granice poszczególnych państw i przybierają czasami okrutny charakter. Handel ludźmi miał głównie na celu ich seksualne wykorzystywanie czy zmuszanie do niewolniczej pracy. Aby można było takim zjawiskom skutecznie zapobiegać i zwalczać je, niezbędne jest, aby w poszczególnych państwach Unii istniały profesjonalne, najlepiej scentralizowane, organa ścigania gwarantujące zdecydowane i skuteczne działania, a także dobrą współpracę międzynarodową. Zwłaszcza w tej ostatniej sprawie dużą rolę powinny odegrać instytucje Unii Europejskiej.

I jeszcze dwie ostatnie kwestie. Mając świadomość, że za handel ludźmi odpowiadają zorganizowane grupy przestępcze, należy pamiętać, aby poszczególne kraje gwarantowały odpowiednio wysokie sankcje za tak ciężkie przestępstwa, by odstrząsać i izolować ich sprawców, a także sankcje w postaci konfiskaty majątku, która uderza w sens ekonomiczny ich działalności.

2-219

Cornelia Ernst, im Namen der GUE/NGL-Fraktion. – Herr Präsident! Der Menschenhandel ist in der Tat eine Geißel der Gegenwart und wird durch Armut und Unwissenheit genährt. Die schlimmste Form ist der Handel mit Kindern, sehr oft verbunden mit sexuellem Missbrauch. Wir sind als Fraktion der GUE/NGL der Auffassung, dass für die Kommission dringender Handlungsbedarf besteht. Eine der wichtigsten Voraussetzungen zur erfolgreichen Bekämpfung von Menschenhandel ist, dass die Rechte der Opfer gestärkt werden. Nur wenn das gelingt – und nicht allein durch Strafmaßnahmen –, kann der Menschenhandel überhaupt bekämpft werden. Dazu brauchen wir sehr klare Regelungen, dass im Zusammenhang mit Menschenhandel keine Sanktionen gegen Opfer von Menschenhandel verhängt werden. Diese Opfer brauchen z. B. wirksamen Schutz und Unterstützung vor, während, aber auch nach Strafverfahren, in denen sie als Zeugen aussagen. Das muss ausdrücklich auch für die Bedenkphase im Vorfeld gelten und auch, wenn Zeugenaussagen zurückgenommen werden. Langfristig angelegte Zeugenschutzprogramme sind dringend erforderlich.

Was mir auch wichtig ist: Allen Opfern von Menschenhandel muss kostenlose Beratung zur Verfügung gestellt werden, nicht nur Kindern. Und bei Kinder ist es notwendig – um darauf zurückzukommen –, dass der Einsatz von Kinderanwälten ermöglicht wird. Es muss zwingende Vorgaben zur Verstärkung der Prävention geben, z. B. durch Schulungen für Anwälte, Polizisten, Richter und Berater. Ich freue mich, dass der spanische Vorsitz sich dem widmen möchte!

2-220

Mario Borghesio, a nome del gruppo EFD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho sentito oggi durante l'audizione della candidata Commissario un impegno molto preciso in direzione della lotta al traffico degli esseri umani.

Ho sentito qui con piacere una unanimità. Non c'era questa unanimità quando molti anni fa qualcuno da questi banchi – fra cui io – denunciava i pericoli che l'immigrazione clandestina di massa avrebbe determinato, fra questi un grande aiuto alle organizzazioni criminali che utilizzano questa manodopera e i rischi di tratta di esseri umani e anche di tratta di organi. Oggi tutti hanno scoperto questo fenomeno e non c'è che da compiacersi della unanimità dell'impegno.

Sarebbe però importante che ci si rendesse conto che la causa è sempre quella. La causa, l'origine, il brodo di coltura di questi traffici ha un solo nome, o un nome principale, una causa principale: l'ampiezza del fenomeno dell'immigrazione clandestina e del ruolo che ne fanno le organizzazioni criminali locali, europee e anche extraeuropee, perché ormai abbiamo traffici anche di esseri umani autogestiti tranquillamente da organizzazioni extraeuropee.

E allora partiamo di lì. Consideriamo in maniera seria che questo fenomeno gravissimo, vergognosissimo è una sottospecie, una subconseguenza di un'immigrazione clandestina di massa non ben controllata. L'Europa abbia il coraggio di chiamare le cose col loro nome.

2-221

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θέλω και εγώ, με τη σειρά μου, να συγχαρώ τις συντάκτριες της πολύ σημαντικής αυτής ερώτησης. Ζούμε σε ένα σύγχρονο κόσμο που θα περίμενε κανείς ότι τα φαινόμενα εμπορίας ανθρώπων θα είχαν εκλείψει από την κοινωνία μας. Δυστυχώς όμως οι αριθμοί μας διαψεύδουν και επιτρέψτε μου να παραθέσω μερικούς: περισσότερα από 1.800.000 παιδιά και νέοι άνθρωποι εκτιμάται ότι πέφτουν κάθε χρόνο θύματα του trafficking παγκοσμίως. 270.000 θύματα, σύμφωνα με τα στοιχεία των Ηνωμένων Εθνών, έχουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση· μόνο στην Ελλάδα οι εκτιμήσεις ανεβάζουν τον αριθμό των θυμάτων εμπορίας με σκοπό την πορνεία σε 40.000 ετησίως, συμπεριλαμβανομένων των γυναικών και των παιδιών, χωρίς όμως να περιλαμβάνονται οι άλλες μορφές trafficking.

Οι δύο πιο βασικές αδυναμίες που θα ήθελα να επισημάνω, χωρίς να υποτιμώ τις άλλες παραμέτρους, είναι οι εξής: πρώτον, το ευρωπαϊκό θεσμικό πλαίσιο για την αντιμετώπιση αυτού του εγκλήματος, που είναι διασυνοριακό και επιτείνεται από τη λαθρομετανάστευση, όπως σωστά ειπώθηκε, δεν είναι επαρκές. Για το λόγο αυτό είναι ανάγκη να επιταχύνουμε το βήμα μας προς μια ολιστική προσέγγιση και στο πλαίσιο αυτό είναι πολύ σημαντική η οδηγία που αναμένουμε, όπως πολύ σωστά αναφέρθηκε.

Δεύτερον, ιδιαίτερο κενό εντοπίζεται στην προστασία των θυμάτων και ιδίως στο ζήτημα των υποστηρικτικών δομών. Είναι λοιπόν απαραίτητο - και χαίρομαι πολύ που το άκουσα αυτό από την Ισπανική Προεδρία - να διατεθούν πόροι και υποδομές προκειμένου να βελτιωθούν οι όποιες υπάρχουσες υποδομές και να δημιουργηθούν και νέες και βεβαίως να εκπαιδευτεί κατάλληλα το προσωπικό που μπορεί να προσφέρει μια τέτοια υποστήριξη.

Η σύγχρονη αυτή μορφή δουλεμπορίου δεν πρέπει και δεν μπορεί να έχει καμία θέση σε μια Ευρωπαϊκή Ένωση που ως βασική της συνιστώσα έχει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ανθρώπινης αξιοπρέπειας.

2-222

Silvia Costa (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, intendo esprimere molta soddisfazione per il fatto che oggi noi affrontiamo un tema come questo con un'importante interrogazione di cui ringrazio molto le relatrici, anche per la grande collaborazione che c'è stata tra tutte le parti politiche e le due commissioni.

Sono anche molto felice di aver ascoltato parole di impegno molto serie della Commissione e anche della Presidenza spagnola e mi auguro veramente che la nuova direttiva veda presto la luce sulle linee che mi sembra siano state abbastanza condivise sostanzialmente.

Credo che sappiamo che i numeri in questo campo sono molto complessi da analizzare, ma insomma si parla di quasi 300 000 persone, per il 79% donne, molti minori, che ogni anno nella nostra civile Europa vengono trafficate e purtroppo abbiamo da registrare un aumento in questi anni. Anche per questo è necessario un passo in avanti molto forte alla luce delle nuove competenze che ha l'Unione europea e anche alla luce di quello che già abbiamo approvato nel programma di Stoccolma per prevedere innovazioni.

È stato un grande passo in avanti quando approvammo a livello comunitario la norma – che per esempio in Italia vige già dal '98 – quella cioè del permesso di soggiorno umanitario da dare alle vittime. Ma dobbiamo andare avanti sulla tutela delle vittime per quanto riguarda anche la protezione, il reinserimento sociale e lavorativo, la possibilità di prevenzione del cliente – su cui c'è da fare una riflessione molto seria – e misure più gravi, più efficaci per quanto riguarda le pene che devono essere necessariamente, come lei diceva, Commissario, armonizzate a livello comunitario.

In particolare noi chiediamo che sia valutato irrilevante il consenso delle vittime per lo sfruttamento, in considerazione della grande condizione di ricatto in cui questo avviene.

Chiudo subito aggiungendo questo: non solo una tutela speciale dei minori, ma soprattutto forme anche di supporto per persone che arrivano in Europa e che già hanno prima subito forme di traffico lungo il percorso sempre più lungo e sempre più tragico che compiono prima di arrivare nelle nostre coste o nei nostri territori.

2-223

Антония Първанова (ALDE). – Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, на свой ред искам да поздравя докладчиците, Комисията и испанското председателство за смелостта, най-после, сериозно разрешение да намерим на този проблем. Когато говорим за трафика на хора е изключително важно да помислим за установяването на постоянна платформа на равнище Европейски съюз. Такава платформа ще допринесе за координираност и по-голямо въздействие на действията на страните членки от гледна точка на правоприлагането, защитата и подпомагането, предоставяни на жертвите на този трафик.

Определянето на координатор на Европейския съюз за борба срещу трафика на хора, работещ под прякото ръководство на комисаря, отговарящ за правосъдие, основни права и гражданство, ще гарантира използването на единен и последователен политически подход от страна на всички страни членки за противодействие на това тежко престъпление. Ролята на координатора ще бъде да идентифицира проблемите и източниците на трафик на хора, да провежда превенция, да разработва и прилага стратегии на европейско равнище, включващи активно сътрудничество и консултации със структурите на гражданското общество, да организира информационни кампании и да въвежда мерки за засилване защитата и оказването на помощ на жертвите и тяхното подпомагане в процеса на възстановяване.

За успешното справяне с този глобален, транснационален проблем е необходима координирана стратегия на европейско равнище, която да ръководи и подпомага държавите-членки в техните обединени усилия за ефективна борба срещу трафика на хора. Благодаря ви много за вниманието.

2-224

Marina Yannakoudakis (ECR). – One who is another's property and a helpless victim of some dominating influence – you might be forgiven for thinking this is a definition of human trafficking. In fact, it is a definition of slavery.

Trafficking is today's slavery. Trafficking of people, be it women, men or children, is a criminal offence and on the increase in all Member States. Extreme poverty, family breakdown and domestic violence contribute to some of the root causes of human trafficking. In the UK, we estimate approximately 5 000 victims, of which 330 are children.

The ECR Group welcomes this debate. National governments, law-enforcement agencies and border-control agencies need to work together. Mechanisms for victim support need strengthening. Initiatives must be robust, Member State-driven and EU-supported.

2-225

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – Om inte det fanns någon efterfrågan på att exploatera människor som billig arbetskraft, om det inte fanns någon efterfrågan på organ, om det inte fanns någon efterfrågan på att köpa sexuella tjänster, i en sådan värld så skulle vi heller inte ha människohandel.

Efterfrågan är ett nyckelord när det gäller kampen mot människohandel. En annan viktig faktor är att människor i stora delar av världen lever i fattigdom och under omänskliga förhållanden och att de därför lätt faller offer för dem som vill handla och köpa människor.

Alltså behövs det både insatser för att minska efterfrågan och naturligtvis behöver vi förebyggande åtgärder genom att förbättra levnadsförhållandena för många människor i de delar av världen där offren rekryteras.

Jag och förenade vänstern tackar Anna Hedh och Edit Bauer och kollegerna utskotten LIBE och FEMM. Jag skulle däremot vilja se lite olika differentierade förslag på hur man kan stödja offren för människohandel. Det behövs olika åtgärder och stöd till dem som fallit offer för tvångsarbete jämfört med dem som fallit offer för sexslavhandel.

2-226

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE). – Según un informe de las Naciones Unidas, en 2009, alrededor de 270 000 personas han sido víctimas de la trata de seres humanos en la Unión Europea. Con estas cifras en la mano, es necesario que la acción de la Unión Europea se base primordialmente en la protección de las víctimas, con una atención especial hacia la situación de las mujeres y los niños, que son los más vulnerables.

No podemos seguir asistiendo indiferentes a este teatro, a este espectáculo de explotación sexual que se está desarrollando delante de nuestros ojos. Por eso, apoyo totalmente la solicitud de este Parlamento, en el sentido de que la asistencia a las víctimas sea incondicional y de que se adopten medidas más contundentes y penas más severas, como nos acaba de decir el señor Barrot.

Dicho esto, me gustaría solicitar a la Presidencia española, a la Comisión Europea y al Consejo que utilicen toda la legislación europea que está en sus manos, tanto la existente como la futura, para proteger a las víctimas de la trata de seres humanos. Considero que la propuesta de una orden europea de protección de las víctimas, que personalmente he solicitado a la Presidencia española durante los debates del programa de Estocolmo y que finalmente ha visto la luz, será un instrumento eficaz para luchar contra estos delitos. Espero un compromiso firme –como ya hemos visto– de la Presidencia española, para que esta orden ofrezca a las víctimas medidas especiales de protección que sean efectivas en todo el territorio de la Unión Europea.

Ojalá que quienes tenemos la responsabilidad de actuar ante los problemas más graves de nuestra sociedad demos una respuesta real y concreta a este gravísimo problema de la trata de seres humanos y que no nos quedemos sólo en buenas palabras. Se lo debemos verdaderamente a todas las víctimas.

2-227

Monika Flašíková Beňová (S&D). – V prvom rade mi dovoľte prosím vysloviť uznanie kolegyniam pani Hedh a pani Bauer, pretože skutočne v rámci toho vymedzeného priestoru, ktorý mali k dispozícii, túto tému pojali veľmi komplexne.

Podporujem znenie otázky a dovoľte mi, aby som pridala pár vecných postrehov a poznámok. Bežní ľudia nemajú spravidla predstavu o tom, aký obrovský je rozsah obchodovania s ľuďmi. Jedná sa ale o tretí najlukratívnejší nelegálny obchod na svete. Tento obrovský biznis je o to nehumánnejší, že sa v prevažnej väčšine týka najmä žien, a aj detí. Odpoveď voči nemu musí byť masívna a koncentrovaná. Boj musí byť rovnako účinný na všetkých bodoch trojuholníka obchodovania, musí zasiahnuť stranu ponuky, dopytu a samotných obchodníkov. Ponuka vzniká vo svete najmä tam, kde sú neľudské podmienky, chudoba a jej feminizácia, nezamestnanosť, násilie voči ženám či celkový útlak a nestabilita, ktoré plodia zúfalé ľudské bytosti. Preto by sme mali spraviť všetko, čo je v našich silách, aby sme prispeli k dôstojnejšiemu životu ľudí, z ktorých sa stávajú obeť zločinného obchodovania ako v Únii, tak mimo nej.

Na strane dopytu by bolo na mieste zaviesť tvrdé sankcie. Tí, ktorí v rámci šedej ekonomiky profitujú z vykorisťovania zúfalých alebo zmanipulovaných ľudí, tak nesmú konať beztrestne. Poskytovatelia i vedomí užívatelia takýchto služieb by mali čeliť postihom.

No a exemplárne tresty si zaslúžia samotní prevádzkovatelia obchodu, organizovaný zločin v tejto oblasti musí byť prioritným cieľom organizácií ako je EUROJUST, EUROPOL či FRONTEX.

2-228

Cecilia Wikström (ALDE). – Slaveriet är ännu inte avskaffat, som många av mina kolleger redan har understrukit. Dagens slaveri stavas sexhandel och den pågår här och nu. Kvinnors, flickors och pojks kroppar säljs som köttstycken över disk som vilken vara som helst, och det sker hela tiden.

Människor fråntas sina allra mest grundläggande mänskliga rättigheter och blir vår tids slavar runt om i våra medlemsstater. Detta torde vara Europas allra största tillkortakommande och misslyckande och det måste angripas genom att tillgång och efterfrågan begränsas och stoppas.

I mitt hemland Sverige är det förbjudet i lag att köpa sex och den lagen har varit verksam i 10 år i år. Lagen är viktig, för samhället visar genom den att ingen människa är till salu. Slavhandeln till Amerika förbjöds 1807 i lag, men den pågår fortfarande mitt ibland oss i Europa. Det är dags att den förpassas in i historiens mörka gömmor. Det är vår tid och vårt ansvar att göra allt och med dessa ord vill jag tacka författarna Anna Hedh och Edit Bauer för deras mycket fina arbete som kommer oss alla till del.

2-229

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! Bardzo słusznie podkreśliła kilka minut temu przedstawicielka partii Zielonych, że ta sprawa – handel ludźmi, sprzedawanie żywego towaru – to nie jest problem zewnętrzny, który jest importowany przez Unię Europejską. To jest problem także wewnętrzny. Także obywatele mojego kraju są sprzedawani do co najmniej kilku krajów członkowskich Unii Europejskiej. Jest to problem bardzo istotny i poważny. W moim przekonaniu w tej kwestii trzeba bardzo solidarnego działania nie tylko instytucji unijnych, ale także poszczególnych krajów członkowskich. Przypomnę tutaj wydarzenia, które miały miejsce parę lat temu, gdy włoska policja i administracja reagując na pewne sygnały z Polski zlikwidowała przykłady handlu żywym towarem, jakim było nielegalne zatrudnianie polskich robotników w tym kraju. To też jest handel żywym towarem i nie wolno nam tego przemilczeć.

2-230

Zuzana Roithová (PPE). – Vážení kolegové, každoročně je více než jeden milion osob zneužito pro otrocké práce, z toho 90 % za účelem sexuálních služeb. Pouze

3 000 obětí dostalo pomoc a jen 1 500 činů se dostalo k soudu a to přesto, že v celé EU to je trestný čin. Studie dokladují, že výdělky z obchodu s lidmi převyšují zisky z pašování a distribuce drog. S rozšiřováním Unie na východ tento organizovaný zločin narůstá. Přesto dosud nemáme společnou strategii, chybí koordinace opatření různých institucí a členských států, které by se neměly bránit harmonizaci legislativy, i když to není zakotveno ve Smlouvách.

Obracím se proto na španělské předsednictví, aby dovedlo k závěru jednání se členskými státy o společných definicích trestů a sankcí. Chci vyzdvihnout, že nová směrnice, na kterou čekáme, by měla účinněji potírat také poptávku po nelegálních sexuálních službách, je totiž alarmující, že zneužívání zejména dětí stoupá. U dětí se to blíží až k 20 %. To, co chybí, je také účinná prevence a osvěta cílená na děti a rodiče. Víte, že jen 4 % rodičů zneužívaných dětí připustila, že jejich děti byly vylákány na schůzku přes internet? V roce 2008 bylo objeveno 1 500 webových stránek, kde jsou pohlavně zneužívány děti. To, co dlužíme občanům Evropské unie, je nepochybně nový, koordinovaný přístup a harmonizace legislativy na potírání také poptávky a samozřejmě samotného obchodu s lidmi. Žádám tedy Komisi, aby předložila do Evropského parlamentu komplexní legislativní návrh na účinnější boj proti obchodování s lidmi, a to v co nejkratším termínu.

2-231

Britta Thomsen (S&D). – Hr. formand! Kære kolleger! Jeg vil gerne sige tak til forespørgerne for dette vigtige initiativ, for EU står over for en kolossal udfordring med at forebygge og bekæmpe menneskehandel. Menneskehandel er en hastigt voksende lukrativ forretning, og den er tiltrækkende, for straffen er lav i forhold til andre indbringende former for organiseret kriminalitet som narko og våbenhandel. Derfor skal vi slå hårdt ned på bagmændene.

Ofrene for menneskehandel er de mest udsatte og sårbare mennesker, og de har krav på vores beskyttelse. Vi må ikke sende dem tilbage i armene på menneskehandlerne. De skal tilbydes opholdstilladelse. Derudover skal vi også fokusere på efterspørgslen af de købte personers ydelser og sætte ind med forskellige foranstaltninger, f.eks. ved at kriminalisere prostitutionskøb og skærpe straffen over for brugerne af handlet arbejdskraft. Jeg er derfor glad for, at Kommissionen påtænker at kriminalisere misbrug af handlede mennesker.

2-232

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – Pastarųjų dienų įvykiai Lietuvoje, kai buvo suimta organizuota gauja, besipelnanti iš prekybos žmonėmis, dar kartą parodo, kad šis nusikaltimas yra plataus masto reiškiny, kuris dar labiau intensyvėja ekonomikos ir finansų krizės metu. Šiuo metu beveik 90 proc. prekybos žmonėmis aukos yra moterys ir vaikai, iš kurių dauguma tampa aukomis dėl skurdo ir bandymo išgyventi. Prekyba žmonėmis yra siaubingas nusikaltimas ir pats didžiausias žmogaus orumo pažeminimas, nėra nieko baisiau, kaip būti parduotam kaip vergui, todėl labai svarbu yra sustiprinti bendradarbiavimą tarp valstybių narių ir su trečiosiomis šalimis, užtikrinti dialogą su nevyriausybinėmis organizacijomis, raginti Komisiją įteigti Europos koordinatoriaus pareigybę šiais klausimais. Būtina taip pat užtikrinti prekybos žmonėmis aukų saugumą ir visapusišką jų integraciją. Visi šio baisaus nusikaltimo dalyviai, organizatoriai, rėmėjai neturi išvengti atsakomybės.

2-233

Miroslav Mikolášik (PPE). – Chcel by som poblahoželať predkladateľkám tejto otázky, pani Hedh a pani Bauer. A chcem povedať, že obchodovanie s ľuďmi je jednou z najvýnosnejších foriem medzinárodného organizovaného zločinu, ktorého svetový rozsah sa odhaduje podľa rôznych údajov a zdrojov nad 700 tisíc až 2 milióny, niektorí vravia viac, pričom 300 tisíc až 500 tisíc osôb sa stáva jeho obeťou v Európskej únii samotnej.

Súčasný právny rámec sa javí nedostačujúci, preto plne podporujem, aby boli v blízkej dobe prijaté účinné opatrenia posilňujúce prevenciu aj represiu obchodovania s ľuďmi. Prísnejšie sankcie by mali postihnúť nielen priamych páchatel'ov vrátane právnických osôb, ale aj využívatel'ov služieb poskytnutých obeťami. Na druhej strane som presvedčený, že je nutné poskytnúť obeťami vysoký stupeň ochrany bez ohľadu na to, v ktorom členskom štáte sa nachádzajú alebo v ktorom bol čin spáchaný, a tiež spravodlivé a primerané odškodnenie. Poskytnutá ochrana podpory a pomoc nesmie viesť k sekundárnej viktimizácii a chcem povedať, že špeciálnu úpravu si zasluhuje ustanovenie týkajúce sa neplnoletých osôb, ktoré sa vzhľadom na svoju zraniteľnosť a dôverčivosť ľahko stávajú obeťami.

Na záver chcem povedať, že obchodovanie s ľuďmi sa koná často aj za účelom odoberania orgánov.

2-234

Karin Kadenbach (S&D). – Herr Präsident! Es ist ganz wesentlich, dass wir das Thema Menschenhandel heute hier behandeln, weil dies ein Thema ist, das nach wie vor tabuisiert wird und weil leider in unserer sehr hoch entwickelten Gesellschaft gerade Frauen sehr häufig Opfer dieses Menschenhandels werden. Ich denke vor allem an den Bereich der Prostitution, aber auch an Kinder. Das wollen wir sehr häufig nicht sehen. Für eine gelungene Aktion gegen diesen Menschenhandel brauchen wir im Vorfeld die Aufklärung, die Sensibilisierung, und wir werden später auch Geld benötigen. Das sollten wir von Anfang an in die Überlegungen mit hineinnehmen, denn es kann nicht nur Ziel sein, die Täter dingfest zu machen und einer gerechten Strafe zuzuführen, sondern wir müssen auch danach trachten, dass Opferschutz so gelebt wird, dass die Opfer nicht ein zweites Mal Opfer werden, sondern dass wir auch die Geldmittel haben, um sie resozialisieren zu können. Dass wir Kindern die Traumatisierungen, die sie erfahren haben, nehmen, und dass wir die Frauen in erster Linie in unsere Arbeitswelt, in eine legale Arbeitswelt, integrieren.

2-235

Catherine Bearder (ALDE). – Mr President, European action on this issue is long overdue so I was very pleased to hear Mr Garrido's remarks on children, the Commissioner's remarks and, this morning, that Commissioner-designate Malmström plans to bring forth a new directive in this area as a priority.

I want to urge both Council and Commission to look at the support systems for victims, particularly the specific needs of trafficked children, who have very different needs to those of trafficked adults. In the UK, last year alone, 325 children were identified as being suspected victims of trafficking. Many of those were UK citizens trafficked within the UK, not externally sourced, if I might use that expression.

There are children in my own region who are trafficked but we find that, even after registration with social services, many trafficked children just disappear because they remain under the control of their traffickers. They find it just too easy to re-traffic these children. This occurs all over the EU and we must put a stop to it. Trafficked people are voiceless and vulnerable and they rely on the European Union to speak out for them, to stop this abhorrent crime and to care for them.

2-236

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! Bettelei, Prostitution, Diebstahl, Einbruch – zu solchen und ähnlichen üblen Tätigkeiten werden Menschen – vor allem Frauen und Kinder – durch Menschenhändler und Schlepperbanden genötigt. Es handelt sich dabei um schwer überwachbare Kriminalität mit einer hohen Dunkelziffer. An dieser Stelle möchte ich auch festhalten, dass mein Heimatland Österreich als beliebtes Transit- aber auch Zielland davon besonders betroffen ist. Wir müssen daher zur Kenntnis nehmen, dass die große Mehrheit der Schlepperbanden vom ost- bzw. südosteuropäischen Raum aus in Richtung Mitteleuropa agiert, dass die Opfer nicht nur in Drittländern rekrutiert werden, sondern auch aus den Mitgliedstaaten selbst kommen. Fakt ist, dass wir auch eine Steigerung dieser Vorfälle zu verzeichnen haben und die Kontrolle unserer Außengrenze kaum funktioniert.

Angesichts dieser Entwicklung und der überprüfbaren Tatsache, dass oft in Bussen eingereist wird – ein Tourismus der Kriminalität –, stellt sich die Frage, ob es nicht sinnvoll wäre, neben dem Erstellen von Berichten durch Europol, Frontex etc. unter diesen Umständen in den betroffenen Grenzregionen die Grenzkontrollen wieder einzuführen und Schengen notfalls befristet auszusetzen.

2-237

Anna Záborská (PPE). – Gratulujem autorkám ku predloženej otázke i Vám, pán komisár, za odpoveď.

Chcem poďakovať jeden z mnohých problémov, ktoré sa dotýkajú tejto témy. V návrhu rezolúcie sa konštatuje, že obzvlášť zraniteľné sú deti a hrozí im teda väčšie riziko, že sa stanú obeťami obchodovania. Zároveň sa uvádza, že 79 % zistených obetí tvoria ženy a dievčatá. Neuvádza sa ale, že pri ochrane detí pred obchodovaním by rodičia mali zohrať prvotnú úlohu. Tí mnohokrát ani nevedia, čo hrozí ich deťom, alebo sa vôbec nezaujímajú, ako ich deti trávia voľný čas. V rámci prevencie opakovanne navrhujem celoeurópsku kampaň pod názvom: „Viete, kde je teraz vaše dieťa?“ Táto kampaň by mala upozorniť rodičov na nebezpečenstvá, ktoré ohrozujú ich deti. Som presvedčená, že deti môžeme pred obchodovaním uchrániť len v spolupráci s rodičmi. Bohužiaľ, rodičia sa v celom návrhu rezolúcie nespomínajú.

2-238

Artur Zasada (PPE). – Panie Przewodniczący! W kontekście dzisiejszej debaty należy zwrócić uwagę na trzy kwestie, które wymagają szczególnej uwagi. Zbyt mało przestępców staje przed wymiarem sprawiedliwości. Pomimo tendencji wzrostowej liczba postępowań karnych w sprawie handlu ludźmi nadal jest wielokrotnie niższa, niż skala popełnianych przestępstw.

Ofiary nie otrzymują odpowiedniej pomocy, ochrony i odszkodowań. Biorąc pod uwagę szacowaną skalę handlu ludźmi w Europie, trzeba stwierdzić, że tylko kilka krajów podjęło środki, które można uznać za faktyczną reakcję.

Po trzecie, sytuacja nie jest wystarczająco monitorowana. Jest oczywiste, że problem nie dotyczy tylko Unii Europejskiej. Kluczowe jest zatem, aby Wspólnota jeszcze ściślej współpracowała z odpowiednimi organizacjami międzynarodowymi kreując tym samym nową wartość w zwalczaniu tego jakże niebezpiecznego zjawiska.

2-239

Diego López Garrido, Presidente en ejercicio del Consejo. – Creo que este amplio debate ha puesto de manifiesto que estamos ante un enorme problema, un problema que supone un enorme desafío. Me alegro de que se haya celebrado este debate precisamente el día en que he intervenido por primera vez ante el Parlamento Europeo, lo que es sin duda un honor, y de que haya sido con estos dos importantes debates que se han celebrado, en esta noche, en este importante y poderoso Parlamento.

Creo que este enorme problema no se puede simplemente mencionarlo o reflexionar sobre él, hay que hacerle frente con toda la fuerza que tenemos, porque es un problema muy grave y los enemigos que tenemos en frente son muy fuertes. Por eso, es necesaria una gran voluntad política para abordarlo. Aquí, esta noche, se ha mostrado esa gran voluntad política, desde luego. Puedo decirles que la Presidencia española va a demostrarla para abordar este asunto junto con el resto de instituciones europeas.

Creo que podemos también decir que es un problema para abordarlo desde Europa. Se ha dicho, muy acertadamente, cómo esto sucede en Europa, la señora Hirsch lo ha señalado claramente, y el señor Papanikolaou y la señora Parvanova han mostrado el carácter transfronterizo de esta cuestión. Sucede en Europa y hay que abordarlo desde Europa, por eso se ha

repetido tantas veces, y yo me sumo a ello, la importancia de que la Comisión plantee lo antes posible una directiva para abordarlo en esa perspectiva. Creo que lo ha definido muy bien la señora Roithová en su intervención.

Y creemos que las tres grandes dimensiones que tratar, que destacar en la regulación que se haga desde Europa, en el trabajo que se haga desde Europa, tienen que ser las siguientes: primero, protección de las víctimas. La protección de las víctimas es un elemento central, seguramente lo más citado esta noche aquí. Las autoras de la pregunta, la señora Sargentini, la señora Ernst, la señora Thomsen, otras intervinientes, han señalado la importancia de la protección de las víctimas, que suelen ser sobre todo mujeres y niños –las personas más vulnerables–, como también han señalado muy bien las señoras Jiménez-Becerril Barrio, Kadenbach y Bearder, la necesidad de ir, por tanto, a esa orden de protección de las víctimas, que es un instrumento esencial, prioridad de la Presidencia española.

Por tanto, primero, protección de las víctimas; segundo, persecución implacable, castigo durísimo a los traficantes –el señor Ziobro lo ha expresado muy contundentemente en su intervención–; y, tercero, hay que reflexionar sobre el tema de la demanda de esos servicios. Es algo a lo que cuesta trabajo enfrentarse, pero es una parte del problema y, por tanto, creo que completa esas tres grandes dimensiones en que creo que hay que fundamentar todo un *global approach* en este asunto tan importante, para el cual les repito, señoras y señores diputados, la Presidencia española está y estará absolutamente comprometida.

2-240

Jacques Barrot, *vice-président de la Commission*. – Monsieur le Président, je crois que ce débat a beaucoup éclairé la préparation de la future directive dont je confirme bien sûr, Monsieur le Ministre, que la Commission entend la présenter au cours de ce printemps.

Je voudrais reprendre la formule de Claude Moraes, en disant qu'il faut lutter avec les moyens les plus modernes contre ce fléau qui est souvent, lui aussi, le fruit de l'utilisation des méthodes les plus modernes, et qu'il faut lutter contre toutes les formes d'exploitation.

Vous venez de dire, Monsieur le Ministre, qu'il y a trois piliers: les victimes, la gravité des sanctions et puis le problème de la demande. J'insiste un peu sur les victimes, la protection des victimes, car nous avons déjà négocié dans la décision-cadre le soutien à toutes les victimes sans conditions, l'immunité des poursuites pénales, le droit à une assistance juridique et nous entendons bien, dans la directive future, traiter du logement, du traitement médical et psychologique, des conseils et de l'information, dans une langue qui soit comprise par la victime, et puis de toutes les formes de soutien supplémentaires.

J'ajouterai, répondant en cela à Mme Záborská, qu'en effet, en ce qui concerne les enfants qui sont victimes de la traite des êtres humains, la Commission va aborder les questions liées à la prévention de ce fléau ainsi qu'à la protection, au retour et à la réintégration de ces enfants dans un plan d'action sur la situation des mineurs non accompagnés, ce qui était d'ailleurs, Monsieur le Ministre, une forte demande de la Présidence espagnole.

Nous allons donc proposer ce plan d'action, qui sera adopté par le Collège au printemps 2010, pour être examiné par le Conseil et par le Parlement européen. Ce plan d'action proposera plusieurs pistes pour relever les principaux défis posés par ce phénomène, qui touche les mineurs non accompagnés qui arrivent dans l'Union européenne dans différents contextes, et sera guidé par l'intérêt supérieur de l'enfant.

Mais Mme Záborská a raison aussi; il faut associer de plus en plus les familles à la surveillance, notamment, de l'usage d'Internet qui les expose, encore une fois, à de nouveaux risques.

Comme vous l'avez dit, Monsieur le Ministre, la volonté politique existe dans le Parlement européen. La Commission a, je crois, déjà bien préparé ce projet de directive. Elle le soumettra rapidement, et je voudrais remercier le Parlement d'apporter ainsi non seulement tout son appui, mais aussi toute une série de pistes très intéressantes qui sont apparues au cours de ce débat. Et je remercie encore une fois tous les orateurs, considérant, en effet, que le Parlement européen a un rôle majeur à jouer dans la lutte contre ce grand fléau.

2-241

President. – The debate is closed.

The vote will take place at the February I part-session.

Written statements (Rule 149)

2-241-500

Liam Aylward (ALDE), *i scríbhinn*. – Ní dheanann iad siúd atá i mbun gáinneála ar dhaoine aon idirdhealú idir fir, mná nó leanaí chomh fada is gur féidir leo airgead a dhéanamh ón duine sin a gháinneálú. Agus is go minic 'siad leanaí is mó atá i mbaol. Dar leis an ILO go bhfuil thart ar 218 milliún páiste i mbun saothair san lá atá inniu ann. Ní féidir uimhir

chinnte a thabhairt, áfach, toisc go bhfuil na leanaí seo curtha i mbun striapachais, sclábhaíochta, oibre éigeantais is rl, réimsí nach féidir teacht ar fhigiúirí cearta dóibh. Tá sé práinneach go rachadh an AE i ngleic le gáinneáil i margadh an tsaothair. Is cúis misnithe dom go tosaíocht í seo don Uachtarántacht Spáinneach agus bheinn ag súil go n-oibreodh baill an Chomhairle le chéile chun ceisteanna gáinneála ar dhaoine agus saothar leanaí a chur i gcróilár reachtaíochta an AE agus go dtabharfar aghaidh ar na ceisteanna seo i gcomhthéacs comhaontuithe trádala ach go háirithe. Tá freagracht ar an AE, de thoradh an ról súntasaigh atá aige i gcursaí trádála domhanda agus a ghealltanais i leith ceart daonna a chosaint, dul i ngleic le gáinneáil ar dhaoine agus le saothar páistí.

2-242

Nessa Childers (S&D), in writing. – The trafficking of human beings is deplorable anywhere in the world, but particularly disgraceful in the European Union given our high levels of internal cooperation and resources. In particular, the trafficking of young women for use in the sex trade is a relic of Europe's fragmented past and must become an aspect of European history. In this regard the Union must commit over the five-year term of the incoming Commission to increase border security, and to implore national governments to do more to tackle the sex trade, particularly when it involves young women who have been trafficked from another country. Currently, the laws exist in most countries but are simply not being enforced.

2-242-500

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Promptitudinea cu care a fost lansată această dezbatere la puțin timp după intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, nu este doar o oportunitate de ordin legislativ, ci și un imperativ dictat de o realitate acutizată de criza economică. Sărăcia, pierderea locurilor de muncă, lipsa de perspectivă a tinerelor, neinformarea corectă asupra riscurilor și absența unei minime educații sexuale, sunt câțiva dintre factorii care contribuie decisiv la vulnerabilizarea potențialelor victime. Cred că se impune o campanie intensă de informare, în special în rândul minorilor din zonele și categoriile defavorizate, pentru o eficiență sporită a acțiunilor preventive. Nu putem vorbi despre combaterea concretă a traficului de femei, fără a avea în vedere măsuri ferme de contracarare a activității infracționale, a rețelelor care controlează acest trafic, foarte intens în zona Balcanilor și a Mediteranei. Subliniez că este nevoie de măsuri pentru descurajarea cererii în sfera prostituției, calea cea mai directă constând în adoptarea de măsuri de sancționare a clienților. Menționez faptul că este nevoie și de o finanțare mai bună a programelor menite să combată traficul de persoane. Pledez pentru adoptarea unei legislații punitive severe și pentru o colaborare mai strânsă între statele membre și instituțiile europene abilitate: Europol, Frontex, Eurojust.

2-243

Kinga Göncz (S&D), írásban. – Noha két hatályos európai jogszabály is foglalkozik az emberkereskedelemmel és annak áldozataival, az Európai Unió tagállamai a gyakorlatban gyakran úgy tekintenek ezekre a személyekre, mint illegális bevándorlókra. Nagyon fontos, hogy különbséget tegyünk a kettő között. Az illegális bevándorlók gyakran valamilyen anyagi vagy társadalmi körülmény miatt kényszerülnek saját országukat elhagyni, és illegálisan, de saját döntésük alapján érkeznek az EU területére. Az emberkereskedelemmel érintetteknek azonban nincsen szabad, informált döntésük minderről. Ők teljes mértékben áldozatként kezelendők.

Szükség van arra, hogy az EU tagállamok az áldozatok számára megfelelő védelmet nyújtsanak. Nemcsak a jogi, vagy a fizikai védelmet kell számukra biztosítani, hanem az orvosi, pszichológiai támogatást, a szociális rehabilitációt, és a hatóságokkal együttműködők részére tartózkodási engedélyt is az emberkereskedelemmel kapcsolatos ügy kivizsgálása idejére. Fontos továbbá, hogy a Bizottság információs kampányokkal segítse, hogy a potenciálisan veszélyeztetettek tudjanak jogaikról, lehetőségeikről és a veszélyekről, mind az EU-n belül, mind harmadik országokban, és tegyen meg mindent annak érdekében, hogy a tagállamok megfelelően ültessék át és hajtsák végre a vonatkozó európai jogot. Tekintettel arra, hogy az emberkereskedelem ügye több biztos, többek között a bel- és igazságügyi, az emberi jogokért felelős biztos, valamint a munkaügyi biztos feladatkörét is közelről érinti, érdemes lenne megfontolni egy tárcaközi koordinátor kinevezését, aki hatékonyan közvetíti a probléma megfelelő kezelése érdekében.

2-244

Zita Gurmai (S&D), in writing. – Women and children are the principal victims of human trafficking. When a new Council Framework Decision will be formulated regarding human trafficking, women and children have to be put at the centre of action. Therefore I agree with opinions stating that gender-specific violence data must be collected throughout the European Union as soon as possible. Victim protection costs money, and this life-saving money should be spent wisely. We should bear in mind that without reliable and comparable data we will not be able to locate resources to the appropriate places in an appropriate manner. We also have to be aware of the fact that different Member States and especially different cultures handle the problem differently. There are Member States where victim protection is well organised and reachable for everyone, like in Spain, and there are Member States where it is almost a non-issue. That means that we not only need to locate resources wisely, but we also have to come up with practical and statistical solutions (namely with a minimum European standard at least) in order to tackle the latency problem, and in order to draw attention to this question where it is needed.

2-244-500

Jim Higgins (PPE), in writing. – The problem of the trafficking of human beings has been with us for a long time, but in stead of getting to grips with the issue, member states stand indicted for our individual and collective failure to deal with

this exploitation and degradation of women. While free movement facilitates trafficking in terms of the removal of border controls, on the other hand one would imagine that increased police co-operation should be in a position to tackle the problem. What is clear is that the political will is not there. The May 2005 "Council of Europe Convention on the Action Against trafficking in Human Beings" has only been ratified by nine countries two thirds of women trafficked for prostitution come from Eastern Europe and yet countries like the Czech Republic and Estonia have not signed the convention. Apart from the political will not being there the police will is not there either. The number of convictions is deriving in terms of the problem; police do not see human trafficking as a crime.

2-244-750

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Națiunile Unite au estimat ca exista în jur de 270 000 de victime ale traficului de persoane în anul 2009 în Uniunea Europeană. Uniunea Europeană trebuie să se angajeze în viitorul cât mai apropiat și să vină cu instrumente legislative care să acopere atât prevenirea și combaterea traficului de persoane, cât și protejarea drepturilor persoanelor traficate. Viitoarea legislație europeană va trebui să revizuiască nivelul pedepselor traficantilor, astfel încât acestea să fie proporționale cu gravitatea infracțiunii. Cooperarea judiciară internațională, colaborarea tuturor instituțiilor de protecție a minorilor și a celor care activează în domeniul drepturilor omului, instituirea unor mijloace specifice prin care să se asigure despăgubiri și o protecție eficientă a victimelor sunt alte domenii care trebuie consolidate. De asemenea, consider că EUROJUST, EUROPOL și FRONTEX trebuie să fie implicate și mai mult în combaterea traficului de persoane și protejarea victimelor și să se ocupe de colectarea datelor și de elaborarea de statistici referitoare la acest fenomen.